

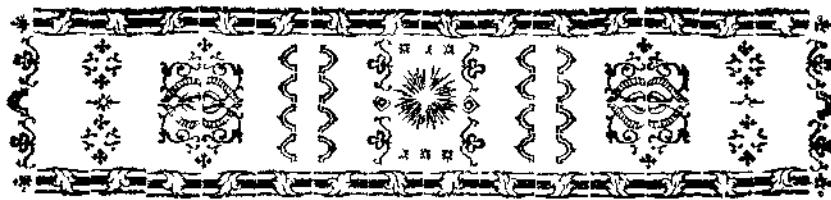
Кр. 4с
с 694

С О Ч И Н Е Н И Я
п р и н а д л е ж а щ и я
къ
Г Р А М М А Т И КЪ
ЧЕРЕМИСКАГО ЯЗЫКА.

M 23412



ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГЪ
при Императорской Академіи наукъ
1775 года.



С О Ч И Н Е Н I Я
прина д л е ж а щ а я
д о
ЧЕРЕМИСКИЯ ГРАММАТИКИ,
въ кошорой во первыхъ
О И М Е Н И.

Къ имени въ Черемискомъ разговорѣ принадлежитъ склоненіе, число, падежъ и удареніе.

Всѣ имена Черемиския надлеажатъ до двухъ склоненій, кошорыя различаются по окончанию и ударенію *Именительного* падежа.

При Имени прилагательномъ ~~кромѣ~~ вышесказаннаго находится только уравненіе.

Число есть двоякое Единственное и Мноиственное.

Каждое склоненіе имѣетъ шесть падежей : *Именительный*, *Родительный*, *Дательный*, *Винительный*, *Западельный* и *Творительный*.

Имена первого склоненія окончаніе *Именительного* падежа имѣютъ на а, я, и, е, о, у ю.

Примѣч. Но къ симъ пяти послѣднимъ окончаніямъ є, ѹ, б, ў, ю, надлежащіе и пѣтъ имена, въ кошорыхъ оныя окончательныя липперы находятся будущъ порознь, имѣя надъ събою слогъ съ то удареніемъ, на чѣмъ уже окончаніе ихъ ни было.

А

БСВ

Всѣ оныя перваго склоненія имена въ *Родительномъ* падежѣ Единственнаго числа кончатся на нѣ, кѣ кончащимъ я просто на гласныя липеры нѣ прилагая кѣ ~~каждому~~ ^и оныхъ окончаню; а ошъ имѣющихъ въ словѣ ударение на показанныхъ окончательныхъ перваго склоненія липерахъ онѣ *Именительного* падежа конечная липера въ отмешающемся, вмѣстожѣ стоя ударяемая пюго слова липера предъ нѣ въ *Родительномъ* поставляется; и такъ оныя кончатся въ *Родительномъ* падежѣ на енѣ, инѣ, онѣ, унѣ и юнѣ.

Имена втпораго склоненія всѣ имѣютъ окончательную въ *Именительномъ* падежѣ Единственнаго числа липеру й, а ударяемая во всѣхъ оныхъ втпораго склоненія именахъ суть только сии при гласныя липеры а, я, и, въ началѣ или срединѣ слова стоящія.

Всѣ оныя втпораго склоненія имена въ *Родительномъ* падежѣ числа Единственнаго кончатся на ынѣ, конечную ошъ падежа *Именительнаго* липера въ опимешающемся стоя оный слогъ ынѣ въ *Родительномъ* поставляя.

При оныхъ обоихъ склоненіяхъ примѣчать должно слѣдующее.

Когда два имена существительныя разныя вещи значащія вмѣстѣ стоять будуть, въ Черемисскомъ разговорѣ одно на вопросѣ, чей? когда на переди спрошитъ, рѣдко говорится въ *Родительномъ*, но всегда почти оба имена въ *Именительныхъ* падежахъ поставляются.

Дательный падежъ въ обѣихъ числахъ кончится на ланѣ.

Винитѣльный падежъ кончится на мѣ, и оный дѣлается во ударяемыхъ обоихъ склоненій именахъ ошъ

отъ Родительного падежа, а прочія прочихъ именъ падежи всѣ отъ Именительного.

Злательный падежъ въ обвихъ склоненіяхъ кончается на емъ.

Прилѣч. Имена перваго склоненія кончащіеся на е и отъ Злательномъ падежѣ числа Единственнаго для збѣжанія двухъ гласныхъ одну первую літеру выбрасывающі, на пр. брата, сына, Злат. артѣмъ; ойго, печаль, кручина, Злат. ойгемъ.

Говорительный падежъ дѣлается, когда къ Именительному позади поставляется предлогъ дene, сб.

Имена, какъ существительныя, такъ и прилагательныя во Множественномъ числѣ не склоняються: но для изясненія того при каждомъ имени подавиди полагается сие слово шамыцъ, и оно чрезъ всѣ падежи склоняется по второму склоненію, а самое имя въ Именительномъ падежѣ Единственного числа ко всѣмъ иного падежа прилагается.

Прилѣч. Чаремиса вмѣсто сихъ Мѣстоименій мінинъ, мой, пычинъ, твой, ~~и узунъ ово~~, или со онъ ли къ именамъ существительнымъ не рѣдко подавиди поставляются си энклитическія частицы въ Единственномъ и Множественномъ числѣ, мъ, тъ, же, а въ ударяемыхъ на о и у, же; такъ же въ Единственномъ и во Множественномъ числѣ на, да, житъ, изъ которыхъ на вмѣсто Мѣстоименія мемнанъ, наши, да вмѣсто шемданъ, вши, житъ вмѣсто нунунъ, ихъ, иногда со оными поставляются, на пр. паша на, наше дѣло, наши дѣла; наша да, ваше дѣло, ваши дѣла; паша житъ, ихъ дѣло, и проч.

Прилѣч. Сие послѣднее житъ въ кончаящихся на ѿ первого и втораго склоненія именахъ отъ Родительного падежа Единственного числа въ отбрасы-

вая посыпается, на пр. кыпѣ, рука, Родит. кы-
дынѣ, Множесчлен. числа Именит. кидыжшѣ, ихъ
руки.

крашкое изображеніе ПЕРВАГО СКАЛОНЕНИЯ.

Единствен.

Им. а, я, е, и, о, у, ю.

Такъ же и ударяемыя: ё, ѹ, Ѷ, Ѵ, Ѹ.

Родит. нѣ.

Удар. енѣ, инѣ, онѣ, унѣ, юнѣ.

Дател. ланѣ.

Винит. мѣ.

Удар. емѣ, имѣ, омѣ, умѣ, юмѣ.

Зпят. емѣ.

Творит. дене.

Множествен.

Имен. а, я, е, и, о, у, ю; и удар. шамыцѣ.

Родит. а, я, е, и, о, у, ю; и удар. шамыцынѣ.

Дат. а, я, е, и, о, у, ю; и удар. шамыцланѣ.

Вин. а, я, е, и, о, у, ю; и удар. шамыцымѣ.

Зпят. а, я, е, и, о, у, ю; и удар. шамыцемѣ.

Твор. а, я, е, и, о, у, ю; и удар. шамыцдене.

Примеръ 1

кончащихся на а.

Единственное.

Имен. аба,

мапъ.

Родит. абанѣ,

мапери.

Дат.

— 5 —

Дат. аба́ланъ,	матеръ.
Вин. аба́мъ,	матерь.
Знат. аба́емъ,	мати.
Твор. аба́дене,	матерью.

<u>Множественное.</u>	
Имен. аба́-шамыцъ,	матери.
Родит. аба́-шамыцынъ,	матерей.
Дател. аба́-шамыцланъ,	матерямъ.
Вин. аба́-шамыцымъ,	матерей.
Знат. аба́ шамыцемъ,	матери.
Твор. аба́-шамыцдене,	матерями.

Равнымъ образомъ склоняются, паша, дѣло, жара, зѣра; сырь, пиво; олма, яблоко; пурса, горохъ; сола, деревня, и проч.

Примеръ 2

кончавшихся на я.

Единственное.

Имен. апя́,	отецъ.
Родит. апя́нъ,	отца.
Дат. апя́ланъ,	отцу.
Вин. апя́мъ,	отца.
Знат. апя́емъ,	отецъ.
Твор. апя́дене,	отцомъ.

Множественное.

Имен. апя́-шамыцъ,	отцы.
Родит. апя́-шамыцынъ,	отцовъ.
Дат. апя́-шамыцланъ,	отцамъ.
Вин. апя́-шамыцымъ,	отцовъ.
Знат. апя́-шамыцемъ,	отцы.
Твор. апя́-шамыцдене,	отцами.

— 6 —

Равнымъ образомъ склоняются: арнѣ, недѣля;
парнѣ, палецъ; пашѣ, ягненокъ; шой, ложь, и пр.

П р и мѣръ 2
кончашщихся на е.

Единственное.

<u>Имен.</u> нергѣ,	порядокъ.
<u>Родит.</u> нергѣнѣ,	порядка.
<u>Дат.</u> нергѣланѣ,	порядка.
<u>Вин.</u> нергѣмѣ,	порядокъ.
<u>Зпят.</u> нергѣмѣ,	порядокъ.
<u>Твор.</u> нергѣдене,	порядкомъ.

Множественное.

<u>Имен.</u> нергѣ-шамыцѣ,	порядки.
<u>Родит.</u> нергѣ-шамыцынѣ,	порядковъ.
<u>Дат.</u> нергѣ-шамыцланѣ,	порядкамъ.
<u>Вин.</u> нергѣ-шамыцымѣ,	порядки.
<u>Зпят.</u> нергѣ-шамыцемѣ,	порядки.
<u>Твор.</u> нергѣ-шамыцдене,	порядками.

Равнымъ образомъ склоняются: кѣче, солнце;
тылзе, луна; тѣле, зима; шиже, осень, и пр.

П р и мѣчаніе..

Къ сему первого склоненія окончанію надлежащѣ и ударяемыя надѣ е имена, то есть, которыхъ ударение въ словѣ имѣющѣ надѣ ли-терою е, на чтобъ окончаніе ихъ ни было, и склоняются по вышеписанному кончашщемуся на е примѣру; такѣ на примѣрѣ:

Един.

Единственное.

<i>Имен.</i> мардéжъ,	вбіръ.
<i>Родит.</i> мардéженъ,	вбітра.
<i>Дат.</i> мардéжланъ,	вбітру.
<i>Винит.</i> мардéжымъ,	вбітръ.
<i>Зпят.</i> мардéжемъ,	вбітръ.
<i>Гпор.</i> мардéждене,	вбітромъ.

Множественное.

<i>Имен.</i> мардéжъ-шамыцъ,	вбіпры.
<i>Родит.</i> мардéжъ-шамыцыъ,	вбітровъ.
<i>Дат.</i> мардéжъ-шамыцланъ,	вбітрамъ.
<i>Винит.</i> мардéжъ-шамыцымъ,	вбіпры.
<i>Зпят.</i> мардéжъ-шамыцемъ,	вбіпры.
<i>Гпор.</i> мардéжъ-шамыцдене,	вбітрами.

Такъ же склоняются: кендéжъ, лбто; гондéжъ, лукъ; нéрь, носъ; шéль, жиръ; ушмéнь, рбтка; и проч.

Примѣч. Сти имена: кендéжъ, лбто; тéле, зыма; шóшо, весна; шиже, есень; вмѣсто *Гпори-тежъного надежа, на вопрос когда?* в *Время-но мъ* поставляются: на пр. кендéжемъ, лбтомъ, шóшомъ, весною; и проч.

Примеръ 4

кончающихся на и.

Единственное.

<i>Имен.</i> ви,	сила.
<i>Родит.</i> виинъ,	силы.
<i>Дат.</i> виланъ,	силъ.
<i>Винит.</i> вимъ,	силу.
<i>Зпят.</i> виэмъ,	сила.
<i>Гпор.</i> видене,	силою.

Множ.

Множественное.

<i>Имен.</i> ви-шамыць,	силы.
<i>Родит.</i> ви-шамыцанъ,	силь.
<i>Дат.</i> ви шамыцланъ,	силь.
<i>Винит.</i> ви шамыцымъ,	силы.
<i>Зпят.</i> ви-шамыцемъ,	силы.
<i>Твор.</i> ви-шамыцдene,	силами.

равнымъ образомъ склоняются: ши, сребро; туръ,
журавль; пи, песь; и проч.

П р и мѣч а ніе.

Къ сему первого склоненія окончаниемъ надлежатъ и тѣ имени, которые ударение имѣютъ надъ лишерою и, а окончаніе на ь, и склоняются по вышеписанному примѣру, въ Родительномъ падежѣ кончаясь на ииъ, на пр. пиль, облакъ, Родительный пилинъ; писцыль, перо, Род. писцалинъ; шицъ, плоть, мясо, Родит. шилинъ; и проч.

Примѣч. Имѣющіи удареніе на и, а окончаніе Именительного падежа на ь, надлежатъ до втораго склоненія.

П р и мѣръ 5

кончащихся на о.

Единственное.

<i>Имен.</i> кóрно,	дорога,-
<i>Родит.</i> корнонъ,	дороги.
<i>Дат.</i> кóрноланъ,	дорогъ.
	<i>Винит.</i>

••••) 9 (••••

<i>Винит.</i> кбрномъ,	дорогу.
<i>Злат.</i> корнэмъ,	дорога.
<i>Твор.</i> кбрнодене,	дорогою.

М и о ж а с т е с и ч е.

<i>Имен.</i> кбрношамыцъ,	дороги.
<i>Родит.</i> кбрношамыцынъ,	дорогъ.
<i>Дат.</i> кбрношамыцланъ,	дорогамъ.
<i>Винит.</i> кбрношамыцынъ,	дороги.
<i>Злат.</i> кбрношамыцемъ,	дороги.
<i>Твор.</i> кбрношамыцдене,	дорогами.

Равнымъ образомъ склоняются: вблонда, молѧ, шоќшо, теплота; бйго, печаль, кручина; и проч.

П р и м ъ ч а н ї е.

Къ сему первого склоненія окончанію надлежашъ и тѣ имена, которые удареніе имѣютъ надъ тѣми лигурами о или ю въ начальѣ или срединѣ слова споязни, склоняющіяся по вышеписанному примѣру, въ Родительномъ падежѣ числа Единственного кончая на онъ, такъ на пр. ѹонъ, душа, Род. ѹононъ; ѹль, нога, Род. ѹолонъ, и проч.

Такъ же склоняются: тобъ, другъ, пріятель; лбкпозо, вѣдьма; рбкъ, земля; бломъ, солома; и проч.

Выключаютъся имена удареніе имѣющіи надъ о; а окончаніе на ю, такія сущ.: шблю, братъ менши; бню, шесть, и проч., которые не на удареніе уже, но на окончаніе смотря во всѣхъ падежахъ перемѣняются, такъ на пр.

— 10 —

Единственное.

<i>Имен.</i> щобі́б,	брать.
<i>Родит.</i> щобі́бъ,	брата.
<i>Дат.</i> щобі́ба и,	братью.
<i>Винит.</i> щобі́бъи,	брата.
<i>Злат.</i> щобі́бъ,	брать.
<i>Твор.</i> щобі́бденъ,	братьемъ.

Множественное.

<i>Имен.</i> щобі́б-шамыцъ,	братья.
<i>Родит.</i> щобі́б-шамыцъиъ,	братьевъ.
<i>Дат.</i> щобі́б-шамыцъианъ,	братьямъ.
<i>Винит.</i> щобі́б-шамыцъиимъ,	братьевъ.
<i>Злат.</i> щобі́б-шамыцъеъ,	братья.
<i>Твор.</i> щобі́б-шамыцъдene,	братьями.

Примеръ

кончащихся на у.

Единственное.

<i>Имен.</i> Юмъ,	богъ.
<i>Родит.</i> Юмунъ,	бога.
<i>Дат.</i> Юмуланъ,	богу.
<i>Винит.</i> Юмуумъ,	бога.
<i>Злат.</i> Юмуэмъ,	боже.
<i>Твор.</i> Юмуденъ,	богомъ.

Множественное.

<i>Имен.</i> Юмъ-шамыцъ,	боги.
<i>Родит.</i> Юмъ-шамыцъиъ,	боговъ.
<i>Дат.</i> Юмъ-шамыцъланъ,	богамъ.
<i>Винит.</i> Юмъ-шамыцъиимъ,	боговъ.
<i>Злат.</i> Юмъ-шамыцъемъ,	боги.
<i>Твор.</i> Юмъ-шамыцъдene,	богами.

равнымъ

Равнымъ образомъ склоняються: пу́, дерево; кугӯ, теща; и проч.

П р и м ъ ч а н і є.

Къ ~~саму~~ первого склоненія окончанію надлежашъ и ударяемыя на у или ү имена, то есть тѣ, которые ударение имѣюшъ на показанныхъ липтерахъ, на чтобъ окончаніе ихъ ни было, и склоняються по означеному примѣру, такъ на пр. шурно, жито, Род. шурнуң; шулъ, огонь, Род. шулунъ, и проч.

Сюды надлежитъ и иное слово кугӯ, теща, когда при немъ вмѣсто сихъ мѣстопоименій, шының, твоя, и шудунъ, его; или со оными мѣстопоименіями въ Единоственномъ числѣ позади поставляются си часпиды, цѣ и же, и склоняются такъ же по вышеописанному примѣру, на пр. кугӯң, твоя теща, Род. күгүң; кугӯжо, ево теща, Род. күгүжунъ, и проч.; ~~прочемъ иного имена, ибо знателныи на~~ дежъ имѣетъ сходеніе съ *Именительнымъ*.

Изключаются отъ сего примѣчания имена кончащія на уй, на пр. вуй, голова; и сложные иавтого: агауий, плугъ; шулвуй, головня; пульуй, колбас; луй, куница, и прочия симъ подобные, кои оры въ *Родительномъ* падежѣ имѣютъ юнъ, на пр. вуюнъ, головы; луюнъ, куницы, и проч., и склоняющиеся по ниже означеному окончанию, на ю, ку, камень.

ПРИМѢРЪ 7Кончащихся на ю.Единственное.

Имен. кю,	камень.
Родит. кюнъ,	камня.
Дат. кюланъ,	камни.
Винит. кюмъ,	камень.
Злат. Ккемъ,	камень.
Твор. кюдене,	камнемъ.

Множественное.

Имен. кю-шамыцъ,	камни.
Родит. кю шамыцынъ,	камней.
Дат. кю-шамыцланъ,	камнями.
Винит. кю-шамыцымъ,	камни.
Злат. кю шамыцемъ,	камни.
Твор. кю-шамыцдene,	камнями.

ПРИМѢЧАНІЕ.

Къ сему первого склоненія окончанію надлежащѣ и ударяемыя на оную лишеру ю имена, то есть щѣ, въ которыхъ находится тая лишера ю, и ударение надѣ собою имѣшѣ, на чтобъ окончаніе того слова ни было, и склоняются по вышеписанному примѣру, на пр. шюдюръ, звѣза, Род. шюдюрионъ, Зв. шюдюремъ, Тв. шюдюрьдene.

Такѣ же склоняются: пюпо, постѣ; юдюръ дѣва, дочь; кюдюро, громъ; кючюзѣ, прошакъ; вѣвь, кровь; ораба-шюдюръ, колесо; шакъ же: ютѣ, ночь; ивѣопѣ, вода; кромѣ того только, что сии послѣднія два имени, ютѣ и вѣопѣ, вѣ сихъ трехъ падежахъ,

жакъ, *Родительномъ*, *Винительномъ* и *Западельномъ*, вмѣстѣ съ линьера тѣ перемѣняютъ д, и тѣ кѣ говорится въ *Родительномъ* падежѣ юдюнъ и юбюнъ, въ *Вин. юдюмъ* и *юбюмъ*, въ *Зла.* юдѣмъ и юбѣмъ.

А при ~~томъ~~ *твоѣ слово юнъ*, *ночь*, и вмѣстѣ съ *Тоинъ* на вопросъ, когда? въ *Винительномъ* падежѣ поставляется, на пр. юдюмъ, ночью.

Изключается отъ сего примѣчанія тѣ же собственное имя рѣки Юнъ, Волга, которое въ *Родительномъ* падежѣ кончинается на унъ, и склоняется по примѣру *кончавшихся на у*, на пр. *Род.* Юлунъ, Волги, и проч.

О именахъ первого склоненія,

Когда съ мѣстоименіями на рускомъ языке мой, мой; тебѣ, твой; ево, ихъ; и проч. употреблялся.

Кончавшихся на а.

съ мѣстоименіемъ мой, мой.

Единственное и множественное.

<i>Имен.</i> абамъ,	моя мать,	мой матери.
<i>Родит.</i> абамынъ,	моей матери,	моихъ матерей.
<i>Дат.</i> абамланъ,	моей матери,	моимъ матерямъ.
<i>Винит.</i> абамъ,	мою мать,	моихъ матерей.
<i>Запат.</i> абамъ,	моя мать,	мои матери.
<i>Твор.</i> абамдене,	мою материю,	моими матерями.

съ мѣстоименіемъ твой, твой.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> абѣнъ,	твоя мать,	твой матери.
<i>Родит.</i> абѣнынъ,	твоей матери,	твоихъ матерей.
<i>Дат.</i> абѣланъ,	твоей матери,	твоимъ матерямъ.
<i>Винит.</i> абѣымъ,	твою мать,	твоихъ матерей.

Злат. аба́нъ, твоя мать, твои матери.
Тпор. аба́нене, твою материю, твоими матерями.

Съ мѣстоименіемъ ево.

Единственное и Множественное.

Имен. аба́же, ево мать, ево матери.
Родит. аба́ненъ, ево матери, ево материей.
Дат. аба́ненъ, ево матерѣ, ево матерями.
Винк. аба́нѣмъ, ево мать, ево материей.
Злат. аба́же, ево мать, ево матери.
Тпор. аба́нене, ево матерью, ево матерями.

Съ мѣстоименіемъ нашъ, наши.

Единственное и Множественное.

Имен. аба́на, наша мать, наши матери.
Родит. аба́нанъ, нашей матери, нашихъ материей.
Дат. аба́нанъ, нашей матерѣ, нашимъ матерями.
Винк. аба́намъ, нашу мать, нашихъ материей.
Злат. аба́на, наша мать, наши матери.
Тпор. аба́нене, нашею матерью, нашими матерями.

Съ мѣстоименіемъ ващъ, ваши.

Единственное и Множественное.

Имен. аба́да, ваша мать, ваши матери.
Родит. аба́дачъ, вашей матери, вашихъ материей.
Дат. аба́дана, вашей матерѣ, вашимъ матерями.
Винк. аба́дамъ, вашу мать, вашихъ материей.
Злат. аба́да, ваша мать, ваши матери.
Тпор. аба́дадене, вашею матерью, вашими матерями.

Съ мѣстоименіемъ ихъ.

Единственное и Множественное.

Имен. аба́живъ, ихъ мать, ихъ матери.
Родит.

Родит. абáжтынъ, ихъ матери, ихъ матерей.
Дит. абáжпланъ, ихъ матерей, ихъ матерями.
Винит. абáжтымъ, ихъ матерь, ихъ матерей.
Знат. абáжтъ, ихъ матерь, ихъ матери.
Твор. абáжтъ, ихъ матерью, ихъ матерями.

Такъ и прочи изъ именъ кончащихся на а склоняются, на пр. пашамъ, мое дѣло, мои дѣла; пашанъ, твое дѣло, твои дѣла; пашаже, ихъ дѣло, ихъ дѣла; пашана, наше дѣло, наши дѣла; пашада, ваше дѣло, ваши дѣла, и проч.

Кончащийся на я.

Съ мѣстоименіемъ мой, мои.

Единственное и Множественное.

Имен. ашамъ, отецъ мой, отцы мои.
Родит. ашамынъ, моего отца, моихъ отцовъ.
Дит. ашамланъ, моему отцу, моимъ отцамъ.
Винит. ашамъ, моего отца, моихъ отцовъ.
Знат. ашамъ, мой отецъ, мы отцы.
Твор. ашамъ, отчимъ моими отцами.

Съ мѣстоименіемъ твой, твои.

Единственное и Множественное.

Имен. ашадъ, твой отецъ, твои отцы.
Родит. ашадынъ, твоего отца, твоихъ отцовъ.
Дит. ашадланъ, твоему отцу, твоимъ отцамъ.
Винит. ашадымъ, твоего отца, твоихъ отцомъ.
Знат. ашадъ, твой отецъ, твои отцы.
Твор. ашаддене, твоимъ отцомъ, твоими отцами.

Съ мѣстоименіемъ ево.

Единственное и Множественное.

Имен. ашаже, ево отецъ, ево отцы.
Родит.

— 28) 26 (29 —

<i>Родит.</i> апъжень,	ево отца,	ево отцовъ.
<i>Дат.</i> апъжеланъ,	ево отцу,	ево отцамъ.
<i>Винит.</i> апъжемъ,	ево отца,	ево отцовъ.
<i>Зпят.</i> апъже,	ево отецъ,	ево отцы.
<i>Тпор.</i> апъжедене,	ево отцомъ,	ево отцами.

Съ мѣстоименіемъ нашъ, наши.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> апъна,	нашъ отецъ,	наши отцы.
<i>Родит.</i> апъналь	нашего отца,	нашихъ отцовъ.
<i>Дат.</i> апъланна	нашему отцу,	нашимъ отцамъ.
<i>Винит.</i> апънамъ	нашего отца,	нашихъ отцовъ.
<i>Зпят.</i> апъна	нашъ отецъ,	наши отцы.
<i>Тпор.</i> апъндене,	нашимъ отцомъ,	нашими отцами.

Съ мѣстоименіемъ вашъ, ваши.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> апъда,	вашъ отецъ,	ваши отцы.
<i>Родит.</i> апъданъ,	вашего отца,	вашихъ отцовъ.
<i>Дат.</i> апъланда,	нашему отцу,	нашимъ отцамъ.
<i>Винит.</i> апъдамъ,	нашего отца,	вашихъ отцовъ.
<i>Зпят.</i> апъда,	вашъ отецъ,	ваши отцы.
<i>Тпор.</i> апъддене,	нашимъ отцомъ,	нашими отцами.

Съ мѣстоименіемъ ихъ.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> апъжинъ,	ихъ отецъ,	ихъ отцы.
<i>Родит.</i> апъжпынъ,	ихъ отца,	ихъ отцовъ.
<i>Дат.</i> апъжпланъ,	ихъ отцу,	ихъ отцамъ.
<i>Винит.</i> апъжымъ,	ихъ отца,	ихъ отцовъ.
<i>Зпят.</i> апъжпъ.	ихъ отецъ,	ихъ отцы.
<i>Тпор.</i> апъжпдене,	ихъ отцомъ,	ихъ отцами.

Кон.

Кончащися на е,

Съ мѣстоименемъ мой, мои.

Единственное и Множественное.

Имен. нергѣмъ, мой порядокъ, мои порядки.
Родит. нергѣмынъ, моего порядка, моихъ порядковъ.

Дат. нергѣмланъ, моему порядку, моимъ порядкамъ.

Винит. нергѣмъ, мой порядокъ, мои порядки.

Знат. нергѣмъ, мой порядокъ, мои порядки.

Твор. нергѣмдене, моимъ порядкомъ, моими порядками.

Съ мѣстоименемъ твой, твои.

Единственное и Множественное.

Имен. нергѣтъ, твой порядокъ, твои порядки.

Родит. нергѣдынъ, твоего порядка, твоихъ порядковъ.

Дат. нергѣтланъ, твоему порядку, твоимъ порядкамъ.

Винит. нергѣдымъ, твой порядокъ, твои порядки.

Знат. нергѣтъ, твой порядокъ, твои порядки.

Твор. нергѣтдене, твоимъ порядкомъ, твоими порядками.

Съ мѣстоименемъ ево.

Единственное и Множественное.

Имен. нергѣже, ево порядокъ, ево порядки.

Родит. нергѣженъ, ево порядка, ево порядковъ.

В

Дат.

Дат. нергёжеланъ, ево порядку, ево порядкамъ.
Винт. нергёжемъ, ево порядокъ, ево порядки.
Зпам. нергёже, ево порядокъ, ево порядки.
Тпор. нергёжедене, ево порядкомъ, ево порядками.

Съ мѣстоименіемъ нашъ, наши.

Единственное и Множественное.

Имен. нергёна, нашъ порядокъ, наши порядки.
Родит. нергёнанъ, нашего порядка, нашихъ порядковъ.
Дат. нергёланна, нашему порядку, нашимъ порядкамъ.
Винт. нергёнанъ, нашъ порядокъ, наши порядки.
Зпам. нергёна, нашъ порядокъ, наши порядки.
Тпор. нергёндene, нашимъ порядкомъ, нашими порядками.

Съ мѣстоименіемъ вашъ, ваши.

Единственное и Множественное.

Имен. нергёда, вашъ порядокъ, ваши порядки.
Родит. нарїдамъ, вашего порядка, вашихъ порядковъ.
Дат. нергёланда, нашему порядку, вашимъ порядкамъ.
Винт. нергёдамъ, вашъ порядокъ, ваши порядки.
Зпам. нарїда. вашъ порядокъ, ваша порядки.
Тпор. нарїддене, вашимъ порядкомъ, вашими порядками.

Съ

Съ мѣстоименемъ ихъ.**Единственное и Множественное.**

Имен. нергѣжіпъ, ихъ порядокъ, ихъ порядъ и.
Родит. нергѣжіпымъ, ихъ порядка, ихѣ порядковъ.
Дат. нергѣжіпланѣ, ихъ порядку, ихъ порядкамъ.
Винит. нергѣжіпымъ, ихъ порядокъ, ихъ порядки.
Знат. нергѣжіпѣ, ихъ порядокъ, ихъ порядки.
Твор. нергѣжіпдене, ихъ порядкомъ, ихѣ порядкамъ.

Такъ и прочи изъ именъ ко читающимъ и удареніе имѣющіихъ на е склоняются, напр. ю-дѣжѣ-смѣ, мой лукъ, мои луки; ю-дѣженѣ п'вой лукъ, твои луки; ю-дѣлже, ево лукъ, ево луки; ю дѣжна, нашъ лукъ, наши луки; ю-дѣжла, ваши лукѣ, ваши луки; ю-дѣжишъ, ихъ лукъ, ихъ луки, и проч.

Кончащійся на и,

Съ мѣстоименемъ мой, мои.**Единственное и Множественное.**

Имен. віѣмъ, мої силы, мои силы.
Родит. віѣмынь, моей силы, моихъ силъ.
Дат. віѣмѣланѣ, моей силѣ, моимъ силамъ.
Винит. віѣмъ, мою силу, моихъ силъ.
Знат. віѣмъ, моя сила, мои силы.
Твор. віѣмдене, мою силю, моими силами.

Съ мѣстоименемъ п'вой, п'вон.**Единственное и Множественное.**

Имен. віѣнѣ, твоя сила, твоя сила.
Родит. віѣдынѣ, твоей силы, твоихъ силъ.
Дат. віѣланѣ, твоей силѣ, твоимъ силамъ.
Винит. віѣдымъ, твою силу, твоихъ силъ.

*Злат. ві́тѣ, твоя сила, твои силы.
Тлор. ві́тдене, твою силою, твоими силами.*

Съ мѣстоименемъ ево.

Единственное и Множественное.

<i>Имен. ві́же,</i>	<i>ево сила,</i>	<i>ево силы.</i>
<i>Родит. ві́женѣ,</i>	<i>ево силы,</i>	<i>ево силы.</i>
<i>Дат. ві́желанѣ,</i>	<i>ево силы,</i>	<i>ево силамъ.</i>
<i>Винит. ві́жемѣ,</i>	<i>ево силу,</i>	<i>ево силы.</i>
<i>Злат. ві́же,</i>	<i>ево сила,</i>	<i>ево силы.</i>
<i>Тлор. ві́тдене,</i>	<i>ево силою,</i>	<i>ево силами.</i>

Съ мѣстоименемъ нашъ, наши.

Единственное и Множественное.

<i>Имен. ві́на,</i>	<i>наша сила,</i>	<i>наши силы.</i>
<i>Родит. ві́намъ,</i>	<i>нашей силы,</i>	<i>нашихъ силы.</i>
<i>Дат. ві́ланна,</i>	<i>нашей силѣ,</i>	<i>нашимъ силамъ.</i>
<i>Винит. ві́намѣ,</i>	<i>нашу силу,</i>	<i>наши силы.</i>
<i>Злат. ві́на,</i>	<i>наша сила,</i>	<i>наши силы.</i>
<i>Тлор. ві́ндene,</i>	<i>нашую силою,</i>	<i>нашими силами.</i>

Съ мѣстоименемъ вашъ, ваши.

Единственное и Множественное.

<i>Имен. ві́да,</i>	<i>ваша сила,</i>	<i>ваши силы.</i>
<i>Родит. ві́данѣ,</i>	<i>вашей силы,</i>	<i>вашихъ силы.</i>
<i>Дат. ві́чанда,</i>	<i>вашей силѣ,</i>	<i>вашимъ силамъ.</i>
<i>Винит. ві́дамѣ,</i>	<i>вашу силу,</i>	<i>ваши силы.</i>
<i>Злат. ві́да,</i>	<i>ваша сила,</i>	<i>ваши силы.</i>
<i>Тлор. ві́ддене,</i>	<i>вашую силою,</i>	<i>вашими силами.</i>

Съ мѣстоименіемъ ихъ.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> вѣжъ,	ихъ сила,	ихъ силы.
<i>Родит.</i> вѣжныиъ,	ихъ силы,	ихъ силы.
<i>Дат.</i> вѣжланъ,	ихъ силѣ,	ихъ силамъ.
<i>Винит.</i> вѣжныиъ,	ихъ силу,	ихъ силы.
<i>Зпят.</i> вѣжшъ,	ихъ сила,	ихъ силы.
<i>Твор.</i> вѣжидене,	ихъ силою,	ихъ силами.

Такъ и прочіи извѣ именъ кончащихся и ударе-
ніѣ имѣющіихъ на тѣ склоняются; на пр. щилѣмъ,
моя плоть, мои плоти; шилже, ево плоть, ~~твои~~ пло-
ти; шильча, наша плоть, наши плоти; цильда, за-
шѣ плоти, ваши плоти; шильшишъ, ихъ плоть; ихъ
плости, и проч.

Кончащія на о,

Съ мѣстоименіемъ мой, мои.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> корнѣмъ,	моя дорога,	моя дороги.
<i>Родит.</i> корнѣменъ,	моей дороги,	моихъ дорогъ.
<i>Дат.</i> корнѣчланъ,	моей дорогѣ,	моимъ дорогамъ.
<i>Винит.</i> корнѣмъ,	мою дорогу,	мои дороги.
<i>Зпят.</i> корнѣмъ,	моя дорога,	мои дороги.
<i>Твор.</i> корнѣмдене,	мою дорогою,	моими дорогами

Съ мѣстоименіемъ твой, твои.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> корнѣтъ,	твоя дорога,	твои дороги.
<i>Родит.</i> корнѣдынъ,	твоей дороги,	твоихъ дорогъ.
<i>Дат.</i> корнѣшланъ,	твоей дорогѣ,	твоимъ дорогамъ.
		<i>Винит.</i>

Винит. кбрнёдымъ, твою дорогу, твои дороги.
Зпат. ко нётвъ, твоя дорога, твои дороги.
Глор. кбрнёддене, твоюю дорогою, твоими дорогами.

— Съ мѣстоименемъ ево.

Единственное и Множественное.

Имен. кбрножо, ево дорога, ево дороги.
Родит. кбрножонъ, ево дороги, ево дорогъ.
Дат. кбрножоланъ, ево дорогъ, ево дорогамъ.
Винит. кбрножомъ, ево дорогу, ево дороги.
Зпат. кбрножо, ево дорога, ево дороги.
Глор. кбрножодене, ево дорогою, ево дорогами.

Съ мѣстоименемъ нашъ, наши.

Единственное и Множественное.

Имен. кбрнона, наша дорога, наши дороги.
Родит. кбрнонанъ, нашей дороги, нашихъ дорогъ.
Дат. кбрноланна, нашей дорогъ, нашимъ дорогамъ.
Винит. кбрнонамъ, нашу дорогу, наши дороги.
Зпат. кбрнона, наша дорога, наши дороги.
Глор. кбрнондене, нашую доро- нашиими доро-
гою, гами.

Съ мѣстоименемъ вашъ, ваши.

Единственное и Множественное.

Имен. кбрнода, ваша дорога, ваши дороги.
Родит. кбрноданъ, вашей дороги, вашихъ дорогъ.
Дат. кбрноланда, вашей дорогъ, вашимъ доро-
гамъ.
Винит. кбрнодамъ, вашу дорогу, ваши дороги.
Зпат. кбрнода, ваша дорога, ваши дороги.

Глор.

Твор. корноддене, вашею дорогою, вашими дорогами.

Съ мѣстоименемъ ихъ.

Единственное и Множественное.

Имен. корножитъ, ихъ дорога, ихъ дороги.

Родит. корножитонъ, ихъ дороги, ихъ дорогъ.

Дат. корножитланъ, ихъ дорогѣ, ихъ дорогамъ.

Винит. корножитомъ, ихъ дорогу, ихъ дороги.

Зпят. корножитъ, ихъ дорога, ихъ дороги.

Твор. корножидене, ихъ дорогою, ихъ дорогами.

Такъ и прочіи изъ именъ кончащихся и удареніе имѣющіихъ надѣ липіерою о сѣ показанными на рускомъ языкѣ мѣстоименіями склоняются, кромѣ именъ имѣющіихъ удареніе на о, а окончаніе на ю, которыя склоняются такъ:

Съ мѣстоименемъ мой, мои.

Единственное и Множественное.

Имен. шбліотъ, мой братъ, мой браты.

Родит. шбліотонъ, моего брата, моихъ братъ-евъ.

Дат. шбліотланъ, моему брату, моимъ братъ-ямъ.

Винит. шбліотмъ, моего брата, моихъ братъ-евъ.

Зпят. шбліотъ, мой братъ, мои браты.

Твор. шбліотдене, моимъ братомъ, моими братъ-ами.

Съ иѣспоименемъ твой , твои

Единственное и Множественное.

Имен. шблібѣ, твой братъ, твои братья.
Родит. шблібонъ, твоего брата, твоихъ братьевъ.
Дат. шблібланъ, твоему брату, твоимъ братьямъ.
Винит. шблібомъ, твоего брата, твоихъ братьевъ.
Зпят. шблібъ, твой братъ, твои братья.
Твор. шблібдене, твоимъ бра- твоими братьями.
 томъ,

Съ мѣстоименемъ ево.

Единственное и Множественное.

Имен. шблібжо, ево братъ
Родит. шблібжонъ, ево брата, ево братьевъ.
Дат. шблібжоланъ, ево брату, ево братьямъ.
Винит. шблібжомъ, ево брата, ево братьевъ.
Зпят. шблібжо, ево братъ, ево братья.
Твор. шблібждене, ево брату, ево братьями.

Съ мѣстоименемъ нашъ , наши.

Единственное и Множественное.

Имен. и блібна , нашъ братъ, наши братья.
Родит. шблібнанъ, нашего брата, нашихъ брать-
 евъ.
Дат. шблібланна , нашему брату, нашимъ братъ-
 ямъ.
Винит. шблібнамъ, нашего брата, нашихъ брать-
 евъ.
Зпят. шблібна , нашъ братъ, наши братья.
Твор. шблібндене, нашимъ братомъ, нашими братъ-
 ями.

Съ

Съ мѣстоименіемъ вашъ, ваши.

Единственное и Множественное.

Имен.	шбліодъ,	вашъ братъ,	вашъ братъя.
Родит.	шбліодънъ, вашего брата ,	вашихъ братъ-	евъ.
Дат.	шбліодланда, вашему брату,	вашимъ братъ-	ямъ.
Винит.	шбліодамъ, вашего брата,	вашихъ братъ-	евъ.
Зпят.	шбліода, вашъ братъ,	ваши братъя.	
Твор.	шбліоддене, вашимъ братомъ, вашими братъя-		ми.

Съ мѣстоименіемъ ихъ.

Единственное и Множественное.

Имен.	шбліоджитъ,	ихъ братъ,	ихъ братъя.
Родит.	шбліоджитонъ,	ихъ брата,	ихъ братъевъ.
Дат.	шбліоджиланъ,	ихъ брату,	ихъ братъямъ.
Винит.	шбліоджитомъ,	ихъ брата,	ихъ братъевъ.
Зпят.	шбліоджитъ,	ихъ братъ,	ихъ братъя.
Твор.	шбліоджитдене,	ихъ братомъ,	ихъ братъями.

Такъ и прочи изъ именъ кончащихся на ю склоняются, на пр. оніомъ, мой шестъ, мои шесты; оніодъ, иной шестъ, иные шесты; оніоджо, ево шестъ, и проч.

Кончащіяся на у,

Съ мѣстоименіемъ мой, мои.

Единственное и Множественное.

Имен.	юмѣмъ,	мои боги,	мои боги.
Родит.	юмѣменъ,	моего бога,	моихъ боговъ.
Дат.	юмѣланъ,	моему богу,	моимъ богамъ.
Винит.	юмѣмъ,	моего бога,	моихъ боговъ.

Г

Зпят.

Злат. Юмéмъ, мой богъ, мои боги.
Таор. Юмéдене, моимъ богомъ, моими богами.

Съ мѣстоименіемъ твой, твои.

Единственное и Множественное.

Имен. Юмéпъ, твой богъ, твои боги.
Родит. Юмéдынъ, твоего бога, твоихъ боговъ.
Дат. Юмéпланъ, твоему богу, твоимъ богамъ.
Винит. Юмéдымъ, твоего бога, твоихъ боговъ.
Злат. Юмéпъ, твой богъ, твои боги.
Таор. Юмéдене, твоимъ богомъ, твоими богами.

Съ мѣстоименіемъ ево.

Единственное и Множественное.

Имен. Юмúжо, ево богъ, ево боги.
Родит. Юмúжунъ, ево бога, ево боговъ.
Дат. Юмúжоланъ, ево богу, ево богамъ.
Винит. Юмúжумъ, ево бога, ево боговъ.
Злат. Юмúжо, ево богъ, ево боги.
Таор. Юмúждене, ево богомъ, ево богами.

Съ мѣстоименіемъ нашъ, наши.

Единственное и Множественное.

Имен. Юмúна, нашъ богъ, наши боги.
Родит. Юмúнанъ, нашего бога, нашихъ боговъ.
Дат. Юмúланна, нашему богу, нашимъ богамъ.
Винит. Юмúнамъ, нашего бога, нашихъ боговъ.
Злат. Юмúна, нашъ богъ, наши боги.
Таор. Юмúндене, нашимъ богомъ, нашими богами.

Съ мѣстоименіемъ вашъ, ваши.

Единственное и Множественное.

Имен. Юмúда, вашъ богъ, ваши боги.
Родит.

Родит. Юмúданъ, вашего бога, вашихъ боговъ.
Дат. Юмúланда, вашему богу, вашимъ богамъ.
Винит. Юмúдамъ, вашего бога, вашихъ боговъ.
Зпят. Юмúда, вашъ богъ, ваши боги.
Твор. Юмудене, вашимъ богомъ, вашими богами.

Съ мѣстоименіемъ ихъ.

Единственное и Множественное.

Имен. Юмúжпъ, ихъ богъ, ихъ боги.
Родит. Юмúжпунъ, ихъ бога, ихъ боговъ.
Дат. Юмúжпланъ, ихъ богу, ихъ богамъ.
Винит. Юмúжпумъ, ихъ бога, ихъ боговъ.
Зпят. Юмúжпъ, ихъ богъ, ихъ боги.
Твор. Юмужпдене, ихъ богомъ, ихъ богами.

Такъ и прочи изъ именъ кончащихся и ударение имѣющихъ на у склоняются, на пр. шурнѣмъ, мое жито, шурнѣтъ, твое жито, и проч.

Кончащіяся на ю,

Съ мѣстоименіемъ мой, мои.

Единственное и Множественное.

Имен. кюэмъ, мой камень, мои камни.
Родит. кюэмынъ, моего камня, моихъ камней.
Дат. кюэланъ, моему камню, моимъ камнямъ.
Винит. кюэмъ, мой камень, мои камни.
Зпят. кюэмъ, мой камень, мои камни.
Твор. кюэмдене, моимъ камнемъ, моими камнями.

Съ мѣстоименіемъ твой, твои.

Единственное и Множественное.

Имен. ккѣпъ, твой камень, твои камни.
Родит. кюэдынъ, твоего камня, твоихъ камней.

Дат. кю́епланъ, твоему камню, твоимъ камнамъ.
Винит. кю́едымъ, твой камень, твои камни.
Зпят. кю́ешъ, твой камень, твои камни.
Твор. кю́епдене, твоимъ камнемъ, твоими камнами.

Съ мѣстоименемъ ево.

Единственное и Множественное.

Имен. кю́ко, ево камень, ево камни.
Родит. кю́жунъ, ево камня, ево камней.
Дат. кю́жоланъ, ево камню, ево камнамъ.
Винит. кю́жомъ, ево камень, ево камни.
Зпят. кю́ко, ево камень, ево камни.
Твор. кю́жодене, ево камнемъ, ево камнами.

Съ мѣстоименемъ нашъ, наши.

Единственное и Множественное.

Имен. кю́она, нашъ камень, наши камни.
Родит. кю́нанъ, нашего камня, нашихъ камней.
Дат. кю́ланна, нашему камню, ~~нашимъ камнамъ~~.
Винит. кю́натъ, нашъ камень, наши камни.
Зпят. кю́она, нашъ камень, наши камни.
Твор. кю́ндене, нашимъ камнемъ, нашими камнами.

Съ мѣстоименемъ вашъ, ваши.

Единственное и Множественное.

Имен. кю́да, вашъ камень, ваши камни.
Родит. кю́данъ, вашего камня, вашихъ камней.
Дат. кю́ланда, вашему камню, вашимъ камнамъ.
Винит. кю́дамъ, вашъ камень, ваши камни.
Зпят. кю́да, вашъ камень, ваши камни.
Твор. кю́ддене, вашимъ камнемъ, вашими камнами.

Съ

Съ мѣстоименіемъ ихъ.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> кюжть,	ихъ камень,	ихъ камни.
<i>Родит.</i> кюжционъ,	ихъ камнѧ,	ихъ камней.
<i>Дат.</i> кюжпланъ,	ихъ камню,	ихъ камнямъ.
<i>Винит.</i> кюжшюмъ,	ихъ камень,	ихъ камни.
<i>Знат.</i> кюжть,	ихъ камень,	ихъ камни.
<i>Тпор.</i> кюжпдене,	ихъ камнемъ,	ихъ камнями.

Такъ и прочіи изъ именъ кончающихся и ударение имѣющіхъ на ю съ показанными на русскомъ языке мѣстоименіями склоняются. Сюды же надлежашь и оные слова, вѣй, голова, и проч.

Примѣч. Вюпъ, вода, и юпъ, ночь, склоняются такъ:

Съ мѣстоименіемъ мой, мои.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> вюдѣмъ,	моя вода,	мои воды.
<i>Родит.</i> вюдѣменъ,	моей воды,	моими водами.
<i>Дат.</i> вюдѣланъ,	моей водѣ,	моими водамъ.
<i>Винит.</i> вюдѣмъ,	мою воду,	мои воды.
<i>Знат.</i> вюдѣмъ,	моя вода,	мои воды.
<i>Тпор.</i> вюдѣпдене,	мою водою,	моими водами.

Съ мѣстоименіемъ твои, твои.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> вюдѣпъ,	твоя вода,	твои воды.
<i>Родит.</i> вюдѣденъ,	твоей воды,	твоихъ водъ.
<i>Дат.</i> вюдѣланъ,	твоей водѣ,	твоимъ водамъ.
<i>Винит.</i> вюлѣдемъ,	твою воду,	твои воды.
<i>Знат.</i> вюдѣшъ,	твоя вода,	твои воды.
<i>Тпор.</i> вюдѣпдене,	твою водою,	твоими водами.

Съ мѣстоименіемъ ево.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> вѣопна,	ево вода,	ево воды.
<i>Родит.</i> вѣопжонъ,	ево воды,	ево водѣ.
<i>Дат.</i> вѣопжоланъ,	ево водѣ,	ево водамъ.
<i>Винит.</i> вѣопжюмъ,	ево воду,	ево воды.
<i>Зпят.</i> вѣопжо,	ево вода,	ево воды.
<i>Тпор.</i> вѣопжодене,	ево водою,	ево водами.

Съ мѣстоименіемъ нашъ, наши.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> вѣопна,	наша вода,	наши воды.
<i>Родит.</i> вѣопчанъ,	нашей воды,	нашихъ водѣ.
<i>Дат.</i> вѣопланна,	нашей водѣ,	нашимъ водамъ.
<i>Винит.</i> вѣопнамъ,	нашу воду,	наши воды.
<i>Зпят.</i> вѣопна,	наша вода,	наши воды.
<i>Тпор.</i> вѣопнадене,	нашую водою,	нашими водами.

Съ мѣстоименіемъ вашъ, ваши.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> вѣопда,	ваша вода,	ваши воды.
<i>Родит.</i> вѣопданъ,	вашей воды,	вашихъ водѣ.
<i>Дат.</i> вѣопланда,	вашей водѣ,	вашимъ водамъ.
<i>Винит.</i> вѣопдамъ,	нашу воду,	ваши воды.
<i>Зпят.</i> вѣопда,	наша вода,	ваши воды.
<i>Тпор.</i> вѣопдадене,	нашую водою,	вашими водами.

Съ мѣстоименіемъ ихъ.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> вѣодюжтъ,	ихъ вода,	ихъ воды.
<i>Родит.</i> вѣодюжшонъ,	ихъ воды,	ихъ водѣ.

Дат.

Дат. въодюжнланъ, ихъ водѣ, ихъ водамъ.
Винит. въодюжньюмъ, ихъ воду, ихъ воды.
Зпят. въодюжншъ, ихъ вода, ихъ воды.
Тпор. въодюжндене, ихъ водою, ихъ водами.
Такъ же склоняется и такое слово юпъ, ночь, съ показанными на Рускомъ языке мѣстоименіями.

О впоромъ склоненій.

Имена впораго склоненія въ Именительномъ падежѣ числа Единственного окончашельную литеру имѣющъ ъ, а ударяемая оныя суть только си три гласныя литеры а, я, и, въ началѣ или срединѣ стоящія.

Всѣ оныя впораго склоненія имена въ Родительномъ падежѣ числа Единственного кончались на ынѣ, на пр. югárь, рабъ, Род. югáрынѣ, и проч.

крашкое изображеніе ВТОРАГО СКЛОНЕНИЯ.

Единственное.

<i>Имен.</i> оконч.	имѣеть на ъ, а удареніе надѣ а, я, и.
<i>Родит.</i>	ынѣ.
<i>Дат.</i>	ланѣ.
<i>Винит.</i>	ымѣ.
<i>Зпят.</i>	ѣмѣ.
<i>Тпор.</i>	дene.

Множественное.

<i>Имен.</i>	ъ - - шамыцѣ.
<i>Родит.</i>	ъ - - шамыцынѣ.

Дат.

<i>Дат.</i>	b - -	шáмыцлань.
<i>Винит.</i>	b - -	шáмыцымь.
<i>Зпят.</i>	b - -	шамыцéмь.
<i>Твор.</i>	b - -	шáмыцдene.

Приимѣръ 1

Склоненія именъ имѣющихъ удареніе надъ а.

Единственное.

<i>Имен.</i> нюгáръ,	рабъ.
<i>Родит.</i> нюгáрынъ,	раба.
<i>Дат.</i> нюгáрланъ,	рабу.
<i>Винит.</i> нюгáрымъ,	раба.
<i>Зпят.</i> нюгаřéмъ,	рабъ.
<i>Твор.</i> нюгáрдене,	рабомъ.

Множественное.

<i>Имен.</i> нюгáршамыцъ,	рабы.
<i>Родит.</i> нюгáршамыцынъ ;	рабовъ.
<i>Дат.</i> нюгáршамыцланъ,	рабамъ.
<i>Винит.</i> нюгáршамыцынъ,	рабоиъ.
<i>Зпят.</i> нюгáршамыцéмъ,	рабы.
<i>Твор.</i> нюгáршамыцдене,	рабами.

Равнымъ образомъ склоняются: сандалыкъ, свѣтъ, вселенная; кече, лекмашъ, воспокъ; кечибаль, полдень; касъ, вечеръ; кечевозалмашъ, западъ; юшюомалъ, сѣверъ; варшъ, сѣть; памашъ, источникъ, и проч.

Такъ же склоняются имена происходящие отъ глаголовъ и кончащися на ашъ, на пр. лиштымашъ, творение, искусство; иняныашъ, вѣра; пыгымашъ, надежда; юралтымашъ, лк богъ; шиндзымашъ, знаніе; туналымашъ, начинаніе; кинягаюнписмашъ, членіе; серымашъ, писаніе, и проч.

Приимѣръ.

Примѣръ. Кечибаль, полдень, на вопросъ, когда? поспавляется въ Винительномъ падежѣ, на пр. ке-чибальнымъ, въ полдень; касѣ, вечерѣ, поставляется въ Творительномъ падежѣ, кроме того, что во ономъ окончательномъ словѣ дене, вмѣстѣ съ лише-ры д перемѣняется т, на пр. кастене, въ вечеру.

П р и мѣръ 2

имѣющихъ удареніе надъ я.

Единственное.

<i>Имен.</i> пелѣкъ,	дарѣ.
<i>Родит.</i> пелѣкынъ,	дара.
<i>Дат.</i> пелѣкланъ,	дару.
<i>Винит.</i> пелѣкынъ,	дарѣ.
<i>Зпят.</i> пелякѣмъ,	дарѣ.
<i>Твор.</i> пелѣкдене,	даромъ.

Множественное.

<i>Имен.</i> пелѣкшамыцъ,	дары.
<i>Родит.</i> пелѣкшамыцынъ,	даровъ.
<i>Дат.</i> пелѣкшамыцланъ,	дарамъ.
<i>Винит.</i> пелѣкшамыцымъ,	дары.
<i>Зпят.</i> пелѣкшамыцемъ,	дары.
<i>Твор.</i> пелѣкшамыцдене,	дарами.

Равнымъ образомъ склоняются: пілль, участіе; сюянъ, свадьба; шоякъ, лживецъ и проч.

П р и мѣръ 3

имѣющихъ удареніе надъ я.

Единственное.

<i>Имен.</i> азрѣнѣ,	смерть.
<i>Родит.</i> азрѣнынъ,	смерти.

а

дат.

<i>Дат.</i> азрýнланъ,	смерть.
<i>Винит.</i> азрýчымъ,	смерть.
<i>Зпят.</i> азринéмъ,	смерть.
<i>Твор.</i> азрýндене,	смертью.

Множественное.

<i>Имен.</i> азрýншамыцъ,	смерти.
<i>Родит.</i> азрýншамыцынъ,	смертей.
<i>Дат.</i> азрýншамыцланъ,	смертямъ.
<i>Винит.</i> азрýншамыцымъ,	смерти.
<i>Зпят.</i> азрýншамыцéмъ,	смерти.
<i>Твор.</i> азрýншамыцдene,	смертвами.

Такъ же склоняется кáпъ, рука, и проч., кроме того только, что въ *Родительномъ*, *Винительномъ* и *Зпательномъ* падежахъ, вместо личеры тъ выговариваются Черемиса д, на пр. *Род.* кáдынь, руки, *Вин.* кáдымъ, *Зи.* кáдемъ.

О именахъ впораго склоненія,

Когда съ мѣстоименіями на рускомъ языке мой, мон; твой, твои; ево, ихъ, и проч. употребляются.

Съ мѣстоименіемъ мой, мои.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> нюгарéмъ,	мой рабъ,	мои рабы.
<i>Родит.</i> нюгарéменъ,	моего раба,	моихъ рабовъ.
<i>Дат.</i> нюгарéмланъ,	моему рабу,	моимъ рабамъ.
<i>Винит.</i> нюгарéмъ,	моего раба,	моихъ рабовъ.
<i>Зпят.</i> нюгарéмъ,	мой рабъ,	мои рабы.
<i>Твор.</i> нюгарéмдене,	моимъ рабомъ,	моими рабами.

Сб

Съ мѣстоименіемъ твой, твои.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> нюгáрéтъ,	твой рабъ,	твои рабы.
<i>Родит.</i> нюгáрдмнъ,	твоего раба,	твоихъ рабовъ.
<i>Дат.</i> нюгáреланъ,	твоему рабу,	твоимъ рабамъ.
<i>Винит.</i> нюгáредымъ,	твоего раба,	твоихъ рабовъ.
<i>Зпят.</i> нюгáрептъ,	твой рабъ,	твои рабы.
<i>Тпор.</i> нюгáрешдне,	твоимъ рабомъ,	твоими рабами.

Съ мѣстоименіемъ ево.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> нюгáрже,	ево рабъ,	ево рабы.
<i>Родит.</i> нюгáрженъ,	ево раба,	ево рабовъ.
<i>Дат.</i> нюгáржеланъ,	ево рабу,	ево рабамъ.
<i>Винит.</i> нюгáржемъ,	ево раба,	ево рабовъ.
<i>Зпят.</i> нюгáрже,	ево рабъ,	ево рабы.
<i>Тпор.</i> нюгáржедене,	ево рабомъ,	ево рабами.

Съ мѣстоименіемъ нашъ, наши.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> нюгáрна,	нашъ рабъ,	наши рабы.
<i>Родит.</i> нюгáрнанъ,	нашего раба,	нашихъ рабовъ.
<i>Дат.</i> нюгáрланна,	нашему рабу,	нашимъ рабамъ.
<i>Винит.</i> нюгáрнамъ,	нашего раба,	нашихъ рабовъ.
<i>Зпят.</i> нюгáрна,	нашъ рабъ,	наши рабы.
<i>Тпор.</i> нюгáрнадене,	нашимъ рабомъ,	нашими рабами.

Съ мѣстоименіемъ вашъ, ваши.

Единственное и Множественное.

<i>Имен.</i> нюгáрда,	вашъ рабъ,	ваши рабы.
<i>Родит.</i> нюгáрданъ,	вашего раба,	вашихъ рабовъ.

Дат. нюгáрланда, вашему рабу, вашимъ рабамъ.
Винит. нюгáрдамъ, вашего раба, вашихъ рабовъ.
Запт. нюгáрда, вашъ рабъ, ваши рабы.
Твор. нюгáрдане, вашимъ рабомъ, вашими рабами.

Съ мѣстоименіемъ ихъ.

Единственное и Множественное.

Имен. нюгáржипъ, ихъ рабъ, ихъ рабы.
Родит. нюгáржитанъ, ихъ раба, ихъ рабовъ.
Дат. нюгáржипланъ, ихъ рабу, ихъ рабамъ.
Винит. нюгáржипымъ, ихъ раба. ихъ рабовъ.
Запт. нюгáржипъ, ихъ рабъ, ихъ рабы.
Твор. нюгáржидене, ихъ рабомъ, ихъ рабами.

Такъ и прочіи всѣ имена втораго склоненія удареніе имѣющіхъ на я и и, а окончаніе на ъ съ показанными на Рускомъ языкѣ мѣстоименіями склоняются, на пр. *Имен.* пелякѣмъ, мой даръ, мои дары; *Род.* пелякѣменъ, моего дара, моихъ даровъ; *Дат.* пелякѣмдѣ, моему дару, моимъ дарамъ, и проч.; пелякѣпъ, твой даръ; пелякже, ево даръ, и проч.; азрѣнемъ, моя смерть, мои смерти; азрѣнѣпъ, твоя смерть, твой смерти; азрѣнже, ево смерть, ево смерти; азрѣнна, наша смерть, наши смерти, и проч.

Примѣр. Кѣтъ, рука, со смыми на Рускомъ языке мѣстоименіями мой, мой; твой, твой, и проч; склоняется такъ:

Съ мѣстоименіемъ мой, мои.

Единственное и Множественное.

Имен. кидѣмъ, моя рука, мои руки.
Родит. кидѣменъ, мозай руки, моихъ рукъ.

Дат.

Дат. кидéмланъ, моей рукъ, моимъ рукамъ.
Винит. кидéмъ, мою руку, мои руки.
Знат. кидéмъ, моя рука, мои руки.
Твор. кидéмдене, мою рукою, моими руками.

Съ мѣстоименіемъ твой, твои.

Единственное и Множественное.

Имен. кидéпъ, твоя рука, твои руки.
Родит. кидéденъ, твоей руки, твоихъ рукъ.
Дат. кидéпланъ, твоей рукъ, твоимъ рукамъ.
Винит. кидéдемъ, твою руку, твои руки.
Знат. килéпъ, твоя рука, твои руки.
Твор. кидéшдене, твою рукою, твоими руками.

Съ мѣстоименіемъ ево.

Единственное и Множественное.

Имен. кйпже, ево рука, ево руки.
Родит. кйпженъ, ево руки, ево рукъ,
Дат. кйпженъ, ево рукъ, ево рукамъ.
Винит. кйпжемъ, ево руку, ево руки.
Знат. кйпже, ево рука, ево руки.
Твор. кйпжедене, ево рукою, ево руками.

Съ мѣстоименіемъ нашъ, наши.

Единственное и Множественное.

Имен. кйпна, наша рука, наши руки.
Родит. кйпнанъ, нашей руки, нашихъ рукъ.
Дат. кйпланна, нашей рукъ, нашимъ рукамъ.
Винит. кйпнамъ, нашу руку, наши руки.
Твор. кйпнадене, нашою рукою, вашими руками.

Съ мѣстоименемъ вашъ, ваши.

Единственное и Множественное.

Имен. кѣпда ,	ваша рука,	ваши руки.
Родит. кѣпданъ ,	вашей руки,	вашихъ рукъ.
Дат. кѣпланда ,	вашей рукѣ,	вашими рукамъ.
Винит. кѣпдамъ ,	вашу руку,	ваши руки.
Злат. кѣпда ,	ваша рука,	ваши руки.
Твор. кѣпдадене ,	вашею рукою,	вашими руками.

Съ мѣстоименемъ ихъ.

Единственное и Множественное.

Имен. кѣдышъ ,	ихъ рука,	ихъ руки.
Родит. кѣдышынъ ,	ихъ руки,	ихъ рукъ.
Дат. кѣдышланъ ,	ихъ рукѣ,	ихъ рукамъ.
Винит. кѣдыштымъ ,	ихъ руку,	ихъ руки.
Злат. кѣдышъ ,	ихъ рука,	ихъ руки.
Твор. кѣдышдене ,	ихъ рукою,	ихъ руками.

О Именахъ прилагательныхъ.

Имена прилагательныхъ разныя суть окончания, а родовъ мужскаго, женскаго и средняго не имѣютъ.

Примѣчаніе.

Оныя, когда стоятъ предъ именами существительными, не склоняются чрезъ падежи, но какъ нарѣчія въ Именительномъ падежѣ числа Единственного ко всѣмъ существительнымъ падежамъ прилагаются; естълижъ позади существительныхъ, или одинъ безъ оныхъ стоять бу-

будутъ, а существительныя ихъ только до-разумѣваются, то склоняются чрезъ всѣ падежи и оба числа по правиламъ и примѣрамъ склоненій именъ существительныхъ, кромѣ того только, что удареніе имѣющіе на а, а окончаніе на й, въ Родительномъ падежѣ кончается на инъ; такъ и въ прочихъ падежахъ, на пр. сай, изрядный, Род. сайнъ, и проч.

Примѣч. Златательный падежъ Единственного числа въ именахъ прилагательныхъ всегда склоняется *Именительнымъ*.

Имена прилагательные такъ какъ и существительные во Множественномъ числѣ не склоняются, но къ тому слову шамыцѣ чрезъ всѣ падежи въ *Именительномъ* прилагаются, а оно по известному своему склоненію перемѣняется.

П р и мѣръ 1,

Какъ склоняется имя прилагательное одновѣдъ существительного.

Е д и н с т в е н н о е.

Имен. пѣшырѣ,	сильный,	ая,	ое.
Родит. пѣшырынѣ,	сильнаго,	ыя,	го.
Дат. пѣшырланѣ,	сильному,	ой,	му.
Винит. пѣшырымѣ,	сильного,	ую,	го.
Злат. пѣшырѣ,	сильный,	ая,	ое.
Тифр. пѣшырдене,	сильнымѣ,	ою,	мѣ.

М н о ж е с т в е н н о е.

Имен. пѣшыршамыцѣ,	сильный,	ые,	ыя.
Родит. пѣшыршамыцынѣ,	сильныхъ.		

Дат.

<i>Дат.</i> пáтыршамыцланъ,	сильнымъ.
<i>Винит.</i> пáтыршамыцымъ,	сильныхъ.
<i>Зпят.</i> пáтыршамыцемъ,	сильный.
<i>Тпор.</i> пáтыршамыцсне,	сильными.

Примѣч. Какъ се пáтыръ, сильный, такъ и прочи имена прилагательные могутъ склоняться по притѣрамъ именъ существительныхъ, соприя таакъ же на окончаніи или удареніи свои, которое имя до котораго склоненія и склоненій окончанія надлежать будеиъ, на пр. по первому склоненію склоняются: шакъ, здоровый, какъ аба, мать; цой, какъ аши, онецъ; мёне, черный, какъ нергѣ; изъ, малый, какъ ви, сила; юрло и юкшю, какъ корю, дорога; пуро и кугу, какъ Юму баргъ; кюнью, какъ кю, камень; шакъ и проч.

По второму склоненію склоняются, на пр. пáтыръ или пáяланъ, какъ нюгárъ, рабъ; пойнъ, какъ пелякъ, даръ; вицкижъ, какъ аэринъ, смерть; шакъ и проч.

П р и мѣръ 2,

Какъ поставляется имя прилагательное съ существительнымъ.

Единственное.

<i>Имен.</i> яндáръ пýль,	свѣшлый облакъ.
<i>Родит.</i> яндáръ пýлииъ,	свѣплаго облака.
<i>Дат.</i> яндáръ пýльланъ,	свѣплому облаку.
<i>Винит.</i> яндáръ пýлимъ,	свѣплый облакъ.
<i>Зпят.</i> яндáръ пилéмъ,	свѣплый облакъ.
<i>Тпор.</i> яндáръ пýльдene,	свѣшлымъ облакомъ.

Множественное.

Имен. яндáръ пíльшамыцъ, свéплыя облака.
Родит. яндáръ пíльшамыцынъ, свéплыхъ облакоаъ.
Дат. яндáръ пíльшамыцланъ, свéплымъ облакамъ.
Винит. яндáръ пíльшамыцымъ, свéплыя облака.
Злат. яндáръ пíльшамыцемъ, свéплыя облака.
Твор. яндáръ пíльшамыцдene, свéплыми облаками.

Такъ и прочия имена прилагательные съ прочими существительными постпавляются.

Имена прилагательные имбюспъ такъ же уравнительный и превосходительный спешени.

Уравнительный дѣлается такъ: къ *Именительному* падежу Единственного числа позади постпавляется слогъ ракъ, на пр. поянъракъ, богатъйши; юрлоракъ, бѣднъйши; ошоракъ, бѣлъйши; цемеракъ, чёрнъйши, и проч., и склоняются по примѣру именъ существительныхъ вътораго склоненія имбюспъ удареніе надъ лигурою а.

Превосходительный быраетъ, когда къ *Именительному* падежу числа Единственного напереди постпавляется слогъ пешъ, на пр. юрлоракъ, пренарядъ; пёшъ шёме, пречерныи, и проч.

Примеръ I

Склоненія именъ прилагательныхъ въ уравнительномъ спешени.

Единственное.

<i>Имен.</i> юрлоракъ,	бѣднъйши,	я,	се.
<i>Родит.</i> юрлоракынъ,	бѣднъйшаго.		
<i>Дат.</i> юрло, якланъ,	бѣднъйшему.		
<i>Винит.</i> юрлоракымъ,	бѣднъйшаго.		
<i>Злат.</i> юрлоракемъ,	бѣднъйши.		
<i>Твор.</i> юрлоракдене,	бѣднъйшимъ.		

Множественное.

<i>Имен.</i> юрлорáкшамыцъ,	бéднбýштй.
<i>Родит.</i> юрлорáкшамыцынъ,	бéднбýшихъ.
<i>Дат.</i> юрлорáкшамыцланъ,	бéднбýшимъ.
<i>Винит.</i> юрлорáкшамыцымъ,	бéднбýшихъ.
<i>Злат.</i> юрлорáкшамыцемъ,	бéднбýштй.
<i>Твор.</i> юрлорáкшамыцдене,	бéднбýшиими.

Такъ склонаются и съ имена прилагательных въ уравнительномъ степени, когда однѣ выговариваются безъ существительныхъ или вместо оныхъ поставляются; а съ существительными не склоняются чрезъ падежи и числа, но въ *Именительной* падежѣ Единственного числа ко всѣмъ оныхъ падежамъ прилагаются, на пр. юрлоракъ юнъ, бéднбýштй человѣкъ, *Род.* юрлоракъ юненъ, бéднбýшаго человѣка, и проч.

Примеръ 2

Склоненія именъ прилагательныхъ въ превосходительномъ степени.

Единственное.

<i>Имен.</i> пéшъ юшкáрге,	прекрасный, ая, ое.
<i>Родит.</i> пéшъ юшкáргенъ,	прекрасного, ыя, то.
<i>Дат.</i> пéшъ юшкáргеланъ,	прекрасному, ой, му.
<i>Винит.</i> пéшъ юшкáргемъ,	прекраснаго, ус, го.
<i>Злат.</i> пéшъ юшкáрге,	прекрасный, ая, ое.
<i>Твор.</i> пéшъ юшкáргедене,	прекраснымъ, ою, мъ.

Множественное.

<i>Имен.</i> пéшъ юшкáргешамыцъ,	прекрасныи.
<i>Родит.</i> пéшъ юшкáргешамыцынъ,	прекрасныихъ.
<i>Дат.</i> пéшъ юшкáргешамыцланъ,	прекраснымъ.
	<i>Винит.</i>

Винит. пέшъ юшкáргешамыцымъ, прекрасныхъ.
Зпат. пέшъ юшкáргешамыцемъ, прекрасный.
Тпор. пέшъ юшкáргешамыцдene, прекрасными.

Имена прилагательные въ превосходительномъ степени, когда одинъ вытваряются, склоняются чрезъ всѣ падежъ таکъ, какъ показано въ положительномъ степени; а когда съ существительными стоятъ, не склоняются, но по всѣмъ таکъ же онъхъ падежамъ въ Именительномъ падежѣ Единственного числа поспавляются.

Примѣч. Къ прилагательнымъ принадлежитъ и сѣ разносклоняемое имя пюпюнѣкъ, весь, цѣлый, которое во Множественномъ числѣ говорится цыллъ, вси, и склоняется таکъ:

Едinstvennoe.

<i>Имен.</i> пюпюнѣкъ,	весь, цѣлый.
<i>Родит.</i> пюпюнѣкенъ,	всего, цѣлаго.
<i>Дат.</i> пюпюнѣкланъ,	всему, цѣлому.
<i>Винит.</i> пюпюнѣкемъ,	всего, цѣлаго.
<i>Зпат.</i> пюпюнѣкъ,	весь цѣлый.
<i>Тпор.</i> пюпюнѣкдене,	всѣми, цѣльми.

Mnojestvennoe.

<i>Имен.</i> цыллъ,	вси, всѣ, вся.
<i>Родит.</i> цыллѣнъ,	всѣхъ.
<i>Дат.</i> цыллѧланъ,	всѣмъ.
<i>Винит.</i> цыллѧмъ,	всѣхъ, вся.
<i>Зпат.</i> цыллъ,	вси, всѣ, вся.
<i>Тпор.</i> цыллѧдене,	всѣми.

Примѣч. Сіи прилагательные имена, таکъ, одинъ, и цыллъ, вси, въ Родительномъ падежѣ говорятся, когда одинъ будущъ стоять при глаголѣ на Рускомъ языке въ Именительномъ падежѣ, на пр.

Е 2 мѣнь

мáнь шкéпенъ йлемъ, я одинъ былъ; тýкъ шкéпенъ
йчедъ, ты одинъ былъ, и проч., или мè дылайнъ иль-
на, мы всë были, мè дылайнъ мишиа, мы всë ходи-
ли, и проч.

Имена прилагательные.

Сáй	инъ,	хороший.
осáль	лынъ,	жадный.
кугù	нъ,	великий.
иай	нъ,	малый.
рè	нъ,	простой, чистый, святый.
инáне	нъ,	вёрный, вброятный.
ушáнъ	нынъ,	разумный.
юншо	шюнъ,	смиренный.
пá пырь	рынъ,	сильный.
зекáнъ	нынъ,	свободный.
сулукáнъ	нынъ,	грёцкий.
яндáрь	рынъ,	чистый, свежий.
кюшюль	люнъ,	вышний.
вó годо	нъ,	свёплый.
лéле	нъ,	тяжелый.
йликше	нъ,	живый.
пá з	нъ,	славный.
пойнъ	нынъ;	богатый.
улáнъ	нынъ,	изобильный.
шажа	нъ,	здравый.
шомаканъ	нынъ,	говорливый.
цой	нъ,	лицемерный.
рúжшо	шунъ,	пьяный.
цёрле	нъ,	больный.
шонго	нъ,	старый.
цáль	лынъ;	сёдый.

самырыкъ

сáмырыкъ	кынъ,	младый.
шáде	иъ,	сердитый.
бóро	иъ,	бóдный.
шлáнъ	кынъ,	щасливый, благополучный.
пúро	рунъ,	добрый.
шóкшо	иъ,	теплый.
юкипо	шюнъ,	студеный.
ку́жо	жунъ,	долгий.
кóптиокъ	кюнъ,	короткий.
мишкóрйнъ,	нынъ,	чреватый.
кóжго	гюнъ,	толстый.
вýцкижъ	жынъ,	тонкий.
óшо	иъ,	блóй.
шéме	иъ,	черный.
ти́гиде	иъ,	мёлкий.
шóлдыра	иъ,	крупный.
юшкáрге	иъ,	красный.
ка́нде	иъ,	синий.
шишиáнъ	кынъ,	воццанный.
шулдурафъ	нынъ,	сердечный.
шилднъ	нынъ,	облачный.
мардежáнъ	нынъ,	вёпряный.
шкéшъ	шенъ,	одинъ.
вéсе	иъ,	инный.
мóло	иъ,	другой.
южо	жюнъ,	инный изъ сихъ.

О именахъ числительныхъ.

Имена прилагательные числительные, когда одни выговариваются безъ существительныхъ, склоняются такъ же по правиламъ и примѣрамъ именъ существительныхъ, смотря

на окончанія или ударенія свои; а когда стоять будуть съ существительными именами, первыя ихъ шолько слоги означающи, и не склоняясь ко всѣмъ существительнымъ падежамъ поставляются, на пр. икъ ень, одинъ человѣкъ, всѣсто того икштѣй єнь Род. икъ єнень, одного человѣка, и далѣе; конъ єнь, два человѣка, кумъ єнь, три человѣка; ныль єнь, четыре человѣка, вицъ єнь, пять человѣкъ; куипъ єнь, шесть человѣкъ; шимъ єнь, седьмь человѣкъ; кандашъ єнь, восемь человѣкъ; индѣшъ єнь, девять человѣкъ; лу єнь, десять человѣкъ; шакъ и далѣе; луашъ икъ єнь, одиннадцать человѣкъ, и проч.

Всѣ оныя числительные имена въ Родительномъ падежѣ говорятся, когда одинъ поставляется безъ существительныхъ именъ при глаголѣ на рускомъ языке въ Именительномъ падежѣ, на пр. нуно коктюнъ илѣбе, они двоа были; нуно кумутунъ лиштышть, они троа дѣлали, шакъ и проч.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЯ.

Род.

- Икштѣй	тынѣ,	одинъ.
иктие	нѣ,	первый.
коктюнъ,	тонѣ,	два.
вѣсе	нѣ,	второй.
куимутъ	шунѣ,	три.
кумшо	шунѣ,	третий.
		и т. д.

и т. д.

Р о д.

нýлимъ	тынъ,	четыре.
вýлимще	нѣ,	четвертый.
вýзичъ	тынъ,	дать.
вýзиче	нѣ,	пятый.
ку́душъ	тунъ,	шесть.
шýмитъ	тынъ,	семь.
кандáше	нѣ,	восемь.
индéше	нѣ,	девять.
лу	нѣ,	десять.
луатикте	нѣ,	одиннадцать.
луаткóктошъ	тонъ,	двенадцать.
луаткúмутъ	тунъ,	тринадцать.
луатнáлишъ	тынъ,	четырнадцать.
луатвáишъ	тынъ,	пятнадцать.
луаткúдушъ	тунъ,	шестнадцать.
луатши́митъ	тынъ,	семнадцать.
луатканда́ше	нѣ,	восемнадцать.
луатпиндéше	нѣ,	девятнадцать.
ко́ло	нѣ,	двадцать.
ку́мло	лунъ,	тридцать.
ни́лле	нѣ,	сорокъ.
вýпле	нѣ,	пятдесятъ.
ку́пло	лунъ,	шестьдесятъ.
шýмлу	лунъ,	семьдесятъ.
кандáшу	лунъ,	восемдесятъ.
индéшу	лунъ,	девяносто.
шю́ю	дюнъ	сто.
кокшóдо	дюнъ,	два ста.
кумп ю́ю	дюнъ,	триста.
нилшóю	дюнъ,	четыре ста.
вици́шо	дюнъ,	пятьсотъ.
куки́шо	дюнъ,	шестьсотъ.
шымци́шо	дюнъ,	семь сотъ.

кан-

кандаши́бо	дюнѣ,	восемъ сопѣ.
индеши́бо	дюнѣ,	девяять сопѣ.
шуже́мъ	менѣ,	тысяча.
шюме́мъ	менѣ,	миліонъ.

43

О МЪСПОИМЕНІИ.

мінь, я.

Единственное.

Имен. мінь,	я.
Родит. мининъ,	меня.
Дат. маламъ, маланѣмъ, малнѣмъ,	мнѣ.
Винит. мінимъ,	меня.
Твор. милемъ,	ошь меня.

Множественное.

Имен. мѣ,	мы.
Родит. мемнанъ,	насѣ.
Дат. малана, или мална,	намъ.
Винит. мемнанъ,	насѣ.
Твор. маледна,	отъ насѣ.

тынъ, ты.

Единственное.

Имен. тынъ	ты.
Родит. тынинъ;	тебя.
Дат. таланѣмъ, талнѣмъ,	тебѣ.
Винит. тынимъ,	тебя.
Твор. тылеуетъ,	ошь тебя.

Множественное.

Имен. тѣ,	вы.
Родит. темданъ,	васѣ.
Дат. таланды,	вамъ.
Винит. темдамъ,	васѣ.
Твор. теледны,	ошь васѣ.

Един-

шудо, онъ.

Единственное.

Имен. шудо,	онъ.
Родит. шудунъ,	ево.
Дат. шудланъ,	ему.
Винит. шудумъ,	ево.
Твор. шудолецъ,	отъ ево.

Множественное.

Имен. нуко,	они.
Родит. нунунъ,	ихъ.
Дат. нуланъ,	имъ.
Винит. нунумъ,	ихъ.
Твор. нулецъ,	отъ ихъ.

тыде, сей.

Единственное.

Имен. тыде,	сей, сія, сіе.
Родит. тыденъ,	сего, сял, сего.
Дат. тыделанъ, тыпланъ,	сему, сей, му.
Винит. тыдемъ,	сего, сію, сего.
Твор. тыделецъ, тыплецъ,	отъ сего.

Множественное.

Имен. ныне,	сіа.
Родит. ныненъ,	сихъ.
Дат. нынеланъ,	симъ.
Винит. нынемъ,	сихъ.
Твор. нынелецъ,	отъ сихъ.

кіо, кіо; мо, чпо.

Единственное.

Имен. кіо, кіо,	мо, чпо.
Родит. кіонъ, чей, чія, чіе,	кіонъ, чего.

Ж

Дат.

Дат. кібланъ, кому, моланъ, чemu.

Винит. кібмъ, кого, мдмъ, что.

Тпор. кіблецъ, отъ кого, мдене, чымъ.

По сему мѣстоименю кіо склоняються: кібдиншъ, кереккіо, кто нибудь, кроме того, что кіо склоняется, а прилагаемая керекъ, и позади поставляемое динашъ, нарѣчія, не перемѣняются, на пр. Род. кібдиншъ, кереккіонъ и проч.

ку́до, копорый.

Единственное.

Имен. ку́до, копорый, ая, ое.

Родит. ку́донъ, копораго, ыя, го.

Дат. ку́доланъ, копорому, ой, му.

Винит. ку́думъ, копораго, ую, го,

Тпор. кудодене, кудолецъ, копорымъ, ою, мъ,

отъ копораго.

Множественное.

Имен. ку́дона, ку́дода, ку́дожтвъ, копорый изъ насъ, копорий изъ васъ, копорый изъ нихъ.

Родит. ку́донанъ, ку́доданъ, кудужтунъ, копорыхъ изъ насъ, копорыхъ изъ васъ, копорыхъ изъ нихъ.

Дат. ку́доланна, ку́доланда, ку́дожпланъ, копорымъ изъ насъ, копорымъ изъ васъ, копорымъ изъ нихъ.

Винит. ку́донамъ, ку́додамъ, кудужтумъ, копорыхъ изъ насъ, копорыхъ изъ васъ, копорыхъ изъ нихъ.

Тпор. ку́доналецъ, ку́додалецъ, ку́дожтлецъ, отъ копорыхъ изъ насъ, отъ копорыхъ изъ васъ, отъ копорыхъ изъ нихъ.

Такъ

Такъ же склоняются: кúдодинáтъ, керекъ кúдо, который нибудь, кроме того, чго кúдо склоняется, а прилагаемое керекъ, и позади поставляемое га-нипъ, нарбчя, не перемѣняются, на пр. Род. кудун-ганияшъ, кереккудуны, и др.

шкé, самъ.

Ед и и с т в е н н о е.

Имен. шкé, **самъ.**
Родит. шкéменъ, шкéнденъ, шкéнженъ, меня самаго, тебя самаго, это самаго.

Дат. шкáнъ или шканéмъ, шканéшъ, шкáнже, ми́й самому, тебъ самому, ему самому.
Винит. шкéмемъ, шкéнdemъ, шкéнжемъ, меня самаго, тебя самаго, это самаго.

Твор. шкéлецемъ, шкéлецетъ, шкéлецже, отъ меня самаго, отъ тебя самаго, отъ него самаго.

Множест венно е.

Имен. шкéшамыцъ, **самъ.**
Родит. шкéнанъ, шкенда́нъ, шкéнежпенъ, нась са-
михъ, васъ самыхъ, ихъ самихъ.

Дат. шкáнна, шкáнда, шкáныжтъ, наմъ самимъ, вамъ самимъ, имъ самимъ.

Винит. шкенáмъ, шкендáмъ, шкéнежпемъ, нась са-
михъ, васъ самихъ, ихъ самихъ.

Твор.. шкéлецна, шкéлецпа, шкéлецежтъ, отъ нась са-
михъ, отъ васъ самихъ, отъ нихъ самихъ.

П р и м ъ ч а н і е.

Сие мѣстоименіе шкé, самъ, не рѣдко вмѣ-
сто сихъ мѣстоименій шкéменъ, мой, свой ;
шкéнденъ, твой, свой ; шкéнженъ, это, свой ;

Ж 2 **шкé-**

шкенáнъ, нашъ, свой; шкенданъ, вашъ, свой; шкенженешше, ихъ, свой, при имени существительномъ поставляется въ Именительномъ падежъ числа Единственного, на пр. ми́нь шкё пашамъ питáрышымъ, я свое дѣло окончилъ; шынъ шкё пашадымъ питáрышыцъ, ты свое дѣло окончилъ, и проч.

ми́нинъ, мой.

Единственное и Множественное.

Имен.	ми́нинъ,	мой, моя, мое и мои.
Родит.	ми́ниниынъ,	моего, моихъ.
Дат.	ми́нинланъ,	моему, моимъ.
Винит.	ми́нинымъ,	моего, моихъ.
Тпор.	ми́ниндене,	моими, моими.

Единственное и Множественное.

Имен.	мемиáнъ,	нашъ, наши,
Родит.	мемиáнынъ,	нашего, наши .
Дат.	мемиáланъ,	нашему, нашимъ.
Винит.	мемиáымъ,	нашего, нашихъ.
Тпор.	мимиáндene,	нашимъ, нашими.

шынинъ, твой.

Единственное и Множественное.

Имен.	шынинъ,	твой, твоя, твоё, твой.
Родит.	шыниниынъ,	твоего, твоихъ.
Дат.	шынинланъ,	твоему, твоимъ.
Винит.	шынинымъ,	твоего, твоихъ.
Тпор.	шыниндене,	твоимъ, твоими.

Единственное и Множественное.

Имен.	шемдáнъ,	вашъ, ваши,
Родит.	шемдáнынъ,	вашего, вашихъ.

Дат.

Дат. шемдáланъ, вашему вашимъ.
Винит. шемдáнымъ, *нашего,* вашихъ.
Твор. шемдáндене, *вашимъ, вашими.*

шкéменъ, мой, свой.

Единственное и Множественное.

Имен. шкéменъ, мой, свой, мои, свои.
Родит. шкéмененъ, моего, своего, моихъ, своихъ.
Дат. шкéменланъ, моему, своему, моихъ, своихъ.
Винит. шкéменемъ, моего, своего, моихъ, своихъ.
Твор. шкéмендене, моимъ, своимъ, моими, своими.

Единственное и Множественное.

Имен. шкенáнъ, нашъ, свой, наши, свои.
Родит. шкенáнынъ, нашего, своего, нашихъ, своихъ.
Дат. шкенáланъ, нашему, своему, нашимъ, своимъ.
Винит. шкенáнымъ, *нашего, своего, нашихъ, своихъ.*
Твор. шкенáндене, *нашимъ, своимъ, нашими, своими.*

шкéнденъ, твой, свой, и твои, свои.

Единственное и Множественное.

Имен. шкéнденъ, твой, свой, твой, свои.
Родит. шкéндененъ, твоего, своего, твоихъ, своихъ.
Дат. шкéнденланъ, твоему, своему, твоимъ, своимъ.
Винит. шкéнденемъ, твоего, своего, твоихъ, своихъ.
Твор. шкéндендене, твоимъ, своимъ, твоими, своими.

Единственное и Множественное.

Имен. шкендáнъ, вашъ, свой, ваши, свои.
Родит. шкендáнынъ, *вашего, своего, вашихъ, своихъ.*
Дат. шкендáланъ, *вашему, своему, вашимъ, своимъ.*
Винит. шкендáнымъ, *вашего, своего, вашихъ, своихъ.*
Твор. шкендáндене, *вашимъ, своимъ, вашими, своими.*

шкéнженъ, ево, свой, ево, свои.

Единственное и Множественное.

Имен. шкéнженъ, ево, свой, ево, свои.

Родит. шкéнжененъ, ево, своего, ево, своихъ.

Дат. шкéнженланъ, ево, своему, ево, своимъ.

Винит. шкéнженемъ, ево, своего, ево, своихъ.

Глор. шкéнжендене, ево, своимъ, ево, своими.

Единственное и Множественное.

Имен. шкéнженежпъ, ихъ, свой, ихъ, свои.

Родит. шкéнженежпенъ, ихъ, своего, ихъ, своихъ.

Дат. шкéнженежпланъ, ихъ, своему, ихъ, своимъ.

Винит. шкéнженежпенемъ, ихъ, своего, ихъ, своихъ.

Глор. шкéнженежпдене, ихъ, своимъ, ихъ, своими.

П р и м ъ ч а и е.

Всѣ оныя мѣстоименія, когда предъ именами существительными или прилагательными стоятъ, не склоняются; но въ Именительныхъ родоикъ числъ падежахъ при всѣхъ оныхъ именъ шести падежахъ поставляются, на пр. ижапле шынины отидымъ, абадыматъ шынинымъ, чиашца твоего и матерь твою.

Г л а в а п е р в а я.

Юмъ	иѣ,	богъ.
пильпомъ	монъ,	небо.
пйль	линъ,	облакъ.
жече	иѣ,	солнце.
шылз	иѣ,	луна.
сандалыкъ	ынъ,	свѣтъ, вселенная.
жюдюро	цюнъ,	громъ.
жолгондю	онъ,	молния.

настъ

кáсв	сынъ,	вечеръ.
ынгáръ	рынъ,	слуга.
кúлв	унъ,	пожв.
юшв	юдюнъ,	ночь.
шонъ	нонъ,	душа.
шóдюръ	рюнъ,	завада.
кéче	нъ,	день.
ъръ	ренъ,	утро.
шúлв	лунъ,	огонь.
пóкшомъ	монъ,	морозъ, иней.
паша	иъ,	дáло.
шóкшо	иъ,	шеплота.
лúмъ	мунъ,	снегъ.
мардéжъ	женъ,	погода, втэръ.
й	иъ,	годъ.
арня	иъ,	недáлъ.
жара	иъ,	зоря.
келчбáлъ	лынъ,	полдень.
рюмбалгымáшъ	шинъ,	сумерки.
кúрумъ	мунъ,	вдкъ.
мучащъ	шишъ,	конецъ.
шиже	женъ,	осень.
шеле	иъ,	зима.
шошо	иъ,	весна.
кендéжъ	женъ,	лебдо.
кечелекмáшъ	шынъ,	востокъ.
кечевозалмáшъ	шынъ,	западъ.
кечибáльюмáлъ	лынъ,	югъ,
шолéмъ	менъ,	градъ или ме, зной дождь.
ютиюмáлъ	лынъ,	сбверъ.
ъръ	рюнъ,	дождь.
Кушкумáшъ	шынъ,	возрастъ.
шрекъ	кенъ,	вола.

пóли

пóтіб	тиң һ,	постіб,
шорокмáшъ	шынѣ,	плачъ.
нергé	нѣ,	порядокъ.
шоя	нѣ,	ложь, обманъ.
сюйнѣ	нынѣ,	свадьба.
сіянѣ	нынѣ,	убытокъ, прата.
піялъ	лынѣ,	щасливъ.
локпіемáшъ	шынѣ,	порта.
воймашъ	шынѣ,	богатство.
кéре	нѣ,	правда.
юрломáшъ	шынѣ,	нищета.
йобюришиюмáшъ	шынѣ,	радость, веселіе.
бýго	нѣ,	печаль.
пелáкъ	кынѣ,	подарокъ.
сáрѣ	рынѣ,	башалия.
ужалмáшъ	шынѣ,	продажа.
тушшо	тунѣ,	загадка.
азрýнѣ	нынѣ,	смерть.
їомáкъ	кынѣ,	баснь, прибаунка.
шагамáшъ	тынѣ,	часъ.
пичáлъ	лынѣ,	ружье.
олá	нѣ,	городъ.

Г л а в а вторая

О ЧЕЛОВѢКѢ.

Іенъ	ненѣ,	Человѣкъ.
апия	нѣ,	отецъ.
абá	нѣ,	мать.
эрge	нѣ,	сынъ.
йодюрѣ	рюнѣ,	дочь.
куапýя	нѣ,	дѣдъ.
кугуабá	нѣ,	бабушка.

иѣт	иѣт	большой братъ.
шоліо	ліонѣт	меньшой братъ.
ака	иѣт	большая сестра.
шюжарѣ	рынѣт	меньшая сестра.
чючо	чюнѣт	424.
куака	иѣт	шепка.
аза	иѣт	ребенокъ.
урбѣзе	иѣт	парень.
тугуларѣ	рынѣт	свани.
тугуларде	иѣт	сваха,
марѣ	иѣт	мужъ, супругъ.
вапе	иѣт	жена.
шёшке	иѣт	сноха, братына жена.
кугузъ	иѣт	старикъ.
куба	иѣт	старуха.
мнукѣ	иѣт	внукъ, и внучка.
кугужа	иѣт	Царь, Царица.
каде	иѣт	женихъ.
аклака	иѣт	молодецъ.
оробо	иѣт	спраjkъ.
кѣпіо	тионѣт	паспухъ.
пошкудо	дунѣт	425.
шаныкѣ	кынѣт	свидѣтель.
тылмайдъ	цынѣт	толмачъ.
шойкѣ	кынѣт	лжецъ.
тушманѣ	нынѣт	злодѣй, врагъ, непріятель.
локіозо	иѣт	чародѣй.
бніо	ніонѣт	тесть.
кугу	иѣт	теща.
вэнде	иѣт	зять.
тибрдъ	иѣт	судїя.
калыкѣ	кынѣт	народъ.
тагдушъ	шунѣт	пріятель, патронъ.
шапкынѣ	нынѣт	почтасъ.

сúкъ	кунъ,	порука, поручитель.
ашáмъ	тынъ,	кузнецъ.
тулъкъ	кынъ,	чтецъ.
катáз	нъ,	бумага.
серемáшъ	шынъ,	письмо, писанье.
письмъль	линъ,	перо.

Г л а в а ш р е ш ё я

О Ч Л Е Н А ХЪ Ч Е Л О В Ё Ч Е С К ИХЪ.

Вúй	вуюнъ,	Голова.
кúн чéв	ненъ,	верхушка
ио нъ	тионъ,	волосъ.
сангá	нъ,	лобъ, чело.
шю, и б	гю ѿ,	лице.
шиндаá	нъ,	глаза.
нéръ	р нъ,	носъ.
нéръ-рожъ	жонъ,	ноздри.
шиндзá-аулъ	луенъ,	брови.
шиндаá-пунъ	нунъ,	ресницы.
умшá	нъ,	ротъ, уста.
пиó, бид	бюнъ,	губа.
шебдюль	лкнъ,	слина.
пю	нъ,	зубъ.
йá че	нъ,	языкъ.
ношмо	нъ,	небо во рту.
пи шиль	линъ,	левый.
лога, в	рынъ,	горло.
ушъ	шуенъ,	умъ.
пý чишъ	шынъ,	ухо.
вóръ	рюнъ,	кровь.
шель	ленъ,	жиръ.
што	нъ,	шея.
шáче	нъ,	плечо.

бигъ

быгъ	гонъ,	грудь.
кайпъ	кидынъ,	рука.
лу	нъ,	кость.
мушку́ндо	дунъ,	кулакъ.
парня	нъ,	зажимъ
йжингъ	ынъ,	суспавъ.
собо	нъ,	ладонь.
кинёръ вуй	вуюнъ,	локоть.
кючъ	чонъ,	ноготь.
кугу́ парня	нъ,	большой палецъ,
коша́ръ парня	нъ,	указательной,
покшёль парня	нъ,	середней.
люмдюміо	мюнъ,	безымянной.
каеа парня	нъ,	мизинецъ.
іблъ	лонъ,	нога.
мюшкюръ	ринъ,	брюхо.
шюмъ	мюнъ,	сердце.
мокшъ	шонъ,	печень.
шадо	нъ,	легкое.
брдекъ	женъ,	бокъ, ребро.
шупъ,	цинъ,	спина.
шилижъ	жинъ,	поясница
кобашне	нъ,	кожа.
шиль	линъ,	плоть, мясо.
іблъ пундашъ	шынъ,	пята.
пондашъ	шынъ,	борода.
бршъ	шенъ,	усъ.
ни	нъ,	сила.
шомакъ	кынъ,	речь, слово.
кокортошъ	шонъ,	кашель.
іодà	нъ,	болячка, рана.
пуловый	вуюнъ,	колено.
шёнь	ненъ,	жила.

шéрь	рéв,	бóльзнь.
шиндá	вюдюнъ,	слезы.

Г л а в а ч е т в е р т а я О З Е М Л Ъ.

роkъ	коnъ,	Земля.
вюргéне	иnъ,	мѣдь красная.
той	тиюнъ,	мѣдь зеленая.
шéртne	иnъ,	золото.
ши	иnъ,	серебро.
вúлно	нуnъ,	олово.
вéшъ вúлно	нуnъ,	свинецъ.
шúнъ	нуnъ,	глина.
ошна	иnъ,	песокъ.
кбрно	иnъ,	дорога, путь.
кю	иnъ,	камень.
туль кю	иnъ,	кремень.
шéнъ	иенъ,	рудъ.
нýръ	руnъ,	поле.
анgà	иnъ,	загонъ, полоса.
курукъ	куnъ,	гора.
корэмъ	менъ,	буяракъ, оврагъ.
енгéръ	ренъ,	рѣчка.
мénде	иnъ,	верста.
пуракъ	кинъ,	пыль.
шукшъ	шуnъ,	червь.
папкà	иnъ,	грибъ.
шиндвáтáръ	рынъ,	купоросъ.
кюрьпніб	июнъ,	желѣзо.
йкуръ	руnъ,	копѣйка.
луръ	руnъ,	гривна.
вáсплиръ	рынъ,	полушна.

шлодюръ

— 61 —

шюдюръ	рюнѣ,	рубль.
тенгѣ	нѣ,	монета.
шудо	дунѣ,	трава.
шудулукъ	кунѣ,	лугъ.
сасыкъ	иѣ,	задорина.
саба	иѣ,	коса.
шоромпондо	иѣ,	грабли.
кабанѣ	нынѣ,	стокъ.
нужѣ шудо	дунѣ,	крапива.
коинѣ шудо	дунѣ,	лебеда.
шиндаланѣ шу-	дунѣ,	щавель
до какъ шюліб	люнѣ,	косперя.

Г л а в а П я ш а й
о з є м л є д ъ л г и.

ага	нѣ,	Пашня.
ага вуй	вуюнѣ,	плугъ.
шога	нѣ,	соха.
шюре	иѣ,	борона.
кузо кюргиб	нюнѣ,	чертежъ.
лопка кюргиб	нионѣ,	лемехъ, заспушъ.
сорла	нѣ,	серпъ.
килла	нѣ,	снопъ.
шурно	нунѣ,	жито.
шиданѣ	нынѣ,	пшеница.
уржә	нѣ,	рожь.
шожѣ	жонѣ,	ячмень.
шюліб	люнѣ,	овесъ.
висте	иѣ,	полба.
тарѣ	рынѣ,	проса, пшено.
шемѣ шиданѣ	нынѣ,	гречка.
пурса	нѣ,	горохъ.

кинē	нѣ,	конопель.
йынѣ	нынѣ,	ленѣ.
бломѣ	моынѣ,	солома.
кѣльмо	нѣ,	лопатка.
шаникѣ	кынѣ,	вилы
мѣке	нѣ,	мѣшокѣ.
сапоидо	нѣ,	цѣпѣ.
нѣшме	нѣ,	сѣмя.
керемѣ	менѣ,	веревка.
кандрѣ	нѣ,	веревочка.
агуиѣ	нунѣ,	овинѣ.
идымѣ	мынѣ,	гумно, покѣ.
штепрѣ вѣшторѣ	ронѣ,	мешла,

Г л а в а . ш е с т а я о о в о щ а х .

Ушмѣнь	нѣ,	рѣпка.
юшкарѣ юшмѣнь	ненѣ,	свекла.
шоіанѣ	нынѣ,	лукѣ.
укѣ	нѣ,	чеснокѣ.
кѣрѣ	рынѣ,	огурецѣ.
немѣцѣ пурса	нѣ,	бобѣ.
кѣцке	нѣ,	ягода.
мѣбрѣ	рѣнѣ,	ягода земленига.
мѣзо мѣбрѣ	рѣнѣ,	косиненига.
лѣмбо	нѣ,	черемуха.
ѣнг жѣ	женѣ,	малина.
шошторѣ	ронѣ,	смородина.
поланѣ	нынѣ,	калина.
пїбчіджѣ	жонѣ,	бруснига.
турка пїбчіджѣ	жонѣ,	клюква.
шордо мото	нѣ,	гонобобель.
мото	нѣ,	чернига.

Г л а в а

Г л а в а с е д м а я

о п и щ ъ.

		Хлѣбъ
Кýнде	иѣ,	
лохáшъ	шынѣ,	мука.
ю	иѣ,	масло.
пýрусъ	сунѣ,	пѣрецъ.
шéрь	ренѣ,	молоко.
шербáлъ	лынѣ,	сметана.
ко голід	иѣ,	пирогъ.
кóмъ	монѣ,	корка.
наѧв	пынѣ,	мякишъ.
лémъ	менѣ,	подливка.
мúно	нунѣ,	яицо.
шиль	линѣ,	мясо.
пучуму́шъ	шунѣ,	каша.
нéмерѣ	ренѣ,	пожъ.
мелрà	иѣ,	блинъ.
кома́нѣ, кýнде	иѣ,	круглой пирогъ.
ляшкà	иѣ,	лапша.
вóтъ	дюнѣ,	
шóто	иѣ,	квасъ.
аракà	иѣ,	вино.
умлà	иѣ,	хмель.
умлà-вуй	вуюнѣ,	хмелевая шишка.
полино	тонѣ,	солодъ.
мýо	иѣ,	медъ.
пíк рíд	рюнѣ,	дѣланой медъ.
пурà	иѣ,	пиво.
сырà	иѣ,	шожъ.

Г л а в а

Г л а в а о съмая

О Д Р Е В АХЪ.

Пу	нѣ,	дерево.
тожъ	жинѣ,	корень.
улюхъ	шунѣ,	сучекъ.
юшторъ	онѣ,	вѣтвь.
хыташъ	шынѣ,	листъ.
кѣдіо	дюнѣ,	сердце въ деревѣ.
шумо	мунѣ,	дубъ.
куѣ	нѣ,	береза.
кисго	нѣ,	липа.
шѣло	нѣ,	вязъ.
коѣ	жонѣ,	ель.
пюндчо	жюнѣ,	сосна.
ваштаръ	рынѣ,	кленъ.
иолго	иѣ,	илемъ.
пушкѣрме	нѣ,	орѣзникъ.
шѣртне	нѣ,	ива.
вють-уѣ	нѣ,	тальникъ.
пїзле	нѣ,	рабина.
олмѣпу	нѣ,	яблоня.
олмѣ	нѣ,	яблокъ.
шюргіо	гюнѣ,	дуброва.
пюндчжеръ	ренѣ,	соснакъ.
пюгюлмѣ	мюнѣ,	желудокъ.
пюкциѣ	шиюнѣ,	орѣхъ.
перыя	нѣ,	бревно.

Г л а в а д е в я т а я

О П О Л З А ЮЩИХЪ.

Кѣште	нѣ,	Змѣя.
кѣчче	нѣ,	ужъ.

шигшаме

шигшале	нѣ,	ящерица.
шуршо	шунѣ,	блоха.
ший	нѣ,	вошь.
умдула	нѣ,	клопъ.
шукшъ	шунѣ,	червь.
кулко	кунѣ,	муравей.
шоргендце	нѣ,	гнида.
эгрэмешъ	шенѣ,	паукъ.
коля	нѣ,	мыши.
кугу-коля	нѣ,	крыса.
коля-иге	нѣ,	мышонокъ.
ужаба	нѣ,	лягушка.
арланге	нѣ,	кротъ.
ширцыкъ	кинѣ,	сверчокъ.
тожъ	сонь,	горностай.
лопшанге	нѣ,	жукъ.

Г л а в а д е с я ш а я

о птицахъ.

Канкъ	кинѣ;	Птица.
канк-бинъ	ононѣ;	брекль.
курнушъ	шунѣ,	горшунъ.
мусо	зунѣ,	ряпчикъ.
кюгерцэнъ	ненѣ,	голубь.
параксэнъ	ненѣ,	ласточка.
пюрипъ-канкъ	кинѣ,	воробей.
шогерпенъ	ненѣ,	сорока.
цангъ	нѣ,	галка.
шибашюкъ	кюнѣ,	соловей.
пудурую	цуунѣ,	пелепелка.
вюрланге	нѣ,	синица.
пурый	нѣ,	жаворонокъ.
ширцыкъ	кинѣ,	скворецъ.

И

водо

водо пюпюрангे н̄,	неполырь.
тюма а	сова.
н̄о-до	филинъ.
кюдюръ	шептеря.
сүзо	глухой шептерей.
кубулду	глухая шептеря.
кёрге	черной дятелъ.
шиште	неспрой дашелъ.
тиюлі ёнь	аспремъ.
шемъ коракъ	грачъ.
варакш	цыплятникъ.
ко, акъ	зяона.
н̄о .шъ	лебедь.
комбо	гусь.
лудо	ушка.
колъ кочшо	мирнышка.
вистеле	куликъ.
пүнъ	пухъ.
мамыкъ	можъ.
шүлдуръ	крыло.
агушавъ	птица.
дыйбе	цыпленокъ.
цыбинеге	журавль.
турнж	щегленокъ.
коряланге вуй	чижъ.
каз а	зяблица.
нэвбе	чирокъ.
бр лудо	гагара.
вюпі ү бе	чапура.
колагукиш	

Глава первая надесять

О П Ч Е Л А Х ъ.

Мюкшъ	шюнѣ,	Пчела.
мюкинѣ абѣ	нѣ,	пчелина матка.
омарыѣ	нѣ,	улей.
мю	нѣ,	медѣ.
ш-йнне	нѣ,	воскъ.
па-емешъ	шенѣ,	оса.
шутѣ	нѣ,	прупень.
лоншаге	нѣ,	шерстпень.
ши га	нѣ,	комарѣ,
ора шинга	нѣ,	муха.
іо-н, а	нѣ,	мошка.
по-мо	нѣ,	слѣпень.
бшомѣ шюлюшъ	шюнѣ,	земляная пчела.

Глава впорая надесять

О З В Ъ Р Я Х ъ.

Шордо	нѣ,	Дось
пючѣ	чюнѣ,	олень.
маска	нѣ,	медведь.
пї-е	нѣ,	волкъ.
рюбюжъ	жюнѣ,	лисица.
ме-л ангъ	гынѣ,	заедъ.
уңду-рә	рунѣ,	бобръ.
кома	нѣ,	выдра.
ти-е	нѣ,	верблюдъ.
үрѣ	рунѣ,	блка.
лумуажъ	жунѣ,	соболь.
луй	луонѣ,	куница.

— 68 —

**Глава третья на десять
о скотѣ.**

Вóлóкъ	коњъ,	Скоўпъ.
юшкюжъ	жуноњъ,	быкъ.
ушкаль	лынъ,	корова.
шброкъ	коњъ,	овца.
пашъ	нъ,	ягнёнокъ.
прéзе	нъ,	теленокъ.
мéжъ	женъ,	шерстъ.
кéзé	нъ,	козель.
сосна	нъ,	свинья.
сосна-йге	нъ,	поросенокъ.
ймне	нъ,	коњъ, лошадь.
вібліо	люнъ,	кобыла.
бжо	нъ,	жеребецъ.
пóчъ	чонъ,	хвостъ.
шутъ	рунъ,	рогъ.
пíй	нъ,	собака, песъ.
прысъ	сынъ,	котъ.
кючюжъ	чиюнъ,	копыто.
оржà	нъ,	грива.
срнёръ	ренъ,	сёдло.

**Глава четвертая на десять
о домѣ.**

Кýдо	дунъ,	домъ.
оза	нъ,	хозяинъ.
кудолище	нъ,	дворъ.
изба	шонъ,	изба.
капка	нъ,	ворона.
капка мénge	нъ,	верея.

онда

онгà	нв,	доска.
шыкмà	нв,	огородъ, садъ.
омасà	нв,	дверь.
яна́кв	кынв,	косякъ.
окна	нв,	окошко.
пұлдуру.	рунв,	сбни.
шошқалтышв	шынв,	лбсница.
олумбáлв	лынв,	лавка.
күебi	рынв,	полъ.
яндау	нв,	спекло.
кáрлыкв	кынв,	оконница.
лебéдешв	шенв,	крыша.
ғóжv	жонv,	дыра.
ни	нв,	лыко.
жéопшv	шенв,	колыбель.
пбндо	нв,	проспль.
комакà	нв,	печь.
тюнискв	кюнв,	труба.
тұлв-вуй	вуюнв,	головня.
шыо	нв,	уголь.
лбможв	жонv,	зора.
тұлв	лунv,	огонь.
шашшe сортà	нв,	вощеная свчча.
шель сортà	нв,	салыная свчча.
уыра	нв,	лучина.
шеркè	нв,	блюдо.
собалà	нв,	ложка.
кбмюжv	жюнv,	спавецъ, блюдо.
салмà	нв,	сковорода.
руашv лéндешv	шенv,	кашня.
вóлв	лонv,	корыто.
коркà	нв,	ковш.
шюдюшv	шюнv,	обручъ.

шоктे	нѣ,	решето.
вóко	нѣ,	кадка.
пецкé	нѣ,	бочка.
шобонъ	нонъ,	мыло.
шандыкъ	кынѣ,	коробка.
вутгемъ	менъ,	одежа.
ужга	нѣ,	шуба.
мизéй	ренъ,	кавапанъ.
уышъ	шунъ,	шапка.
тугурупъ	рунъ,	рубаха.
шоборпъ	ронъ,	балахонъ.
шокшъ	шонъ,	рукавъ.
йме	нѣ,	игла.
шоргтіб	тионъ,	ниппка.
юашъ	шынъ,	портки.
полношъ	ш нѣ,	путовица.
вороношъ	шонъ,	войлокъ.
п-к шакъ	кынѣ,	перина.
кюдюкъ	кюнъ,	подушка.
мюндэръ	ренъ,	шожъ.
хéме	нѣ,	сапоги.
ядáлъ	лынъ,	лапти.
закшъ	шынѣ,	поспеля.
ви-еъ	ренъ,	холстъ.
шобоцъ	ционъ,	планъ.
шатырыкъ	кынѣ,	зачавъсъ.
шергé	нѣ,	ребенъ.
шуадъ	рынѣ,	скупа.
шагъ	гынѣ,	колоколъ.
кюзю	зюнѣ,	ножъ.
п-шъ	шонъ,	обухъ.
пюръ	рюнѣ,	востре.
унало	дунѣ,	копье.
ничалъ	лынѣ,	ружье.

іонгéжъ

и	женѣ,	лучекъ.
сурѣ	нѣ,	долото.
по б,	нѣ,	замокъ.
пуда,	понѣ,	пушка.
не є ѻ,	нѣ,	гвоздь.
молца	пенѣ,	погребъ.
пурбимпа	чѣ,	баня.
орга	нѣ,	коношня.
шибдюръ	рюнѣ,	шебда.
шибшилб	тионѣ,	ось.
санѣ	тынѣ,	ремень.
тобгб	тионѣ,	вожжи.
тэръ	ренѣ,	дуга.
эрнерцакъ	кынѣ,	сани.
мюрюжъ	жюнѣ,	сѣделка.
сола	нѣ,	шило.
шерметъ	ценѣ,	плѣть, кнутъ.
мѣке	нѣ,	узда.
пурда	нѣ,	мѣцюкъ.
йинке	нѣ,	сусекъ.
конѣ-вюпъ	дюнѣ,	клинъ.
		щолотъ.

Глава пятая надесять

О ВОДѢ и РЫБѢ.

Тѣңдеэъ	зенѣ,	Море.
Юль	лунѣ,	Волга.
ю б	дюнѣ,	вода.
пүши	шиунѣ,	лонка.
кюбаръ	рынѣ,	мостъ.
јѣ, ѻ	ренѣ,	берегъ.
зинемъ	менѣ,	яма.
лава	нѣ,	грязь.

запишъ

запиѣ	шынѣ,	сѣть.
кόль	лонѣ,	рыба.
нúжъ	жунѣ,	щука.
олáнде	нѣ,	окунь.
іéрѣ	ренѣ,	озеро.
кóлозо	нѣ,	рыболовъ.
шерéнгэ	нѣ,	сорога.
нардáнѣ	шынѣ,	язь.
лебáль	лынѣ,	лещь.
мокшийнде	нѣ,	налимъ.
памáшъ	ше'нѣ,	источникъ.
э гóрѣ	ренѣ,	рѣка.
нérшме	нѣ,	икра.

О ГЛАГОЛѦ.

При глаголѣ въ Черемисскомъ разговорѣ
примѣчать должно слѣдующее:

Глаголы въ Черемисскомъ разговорѣ всѣ кон-
чается на амъ, ямъ и емъ, и они раздѣля-
ются на два спряженія.

Кончающіяся на амъ и ямъ, надлежатъ до
перваго, кончающіяся на емъ до втораго спряженія.

Понеже глаголы въ Черемисскомъ разговорѣ
удареніе всѣ имѣютъ на послѣднемъ слогѣ, то
когда въ прошедшемъ совершенномъ времени по-
слѣдний слогъ перемѣняется, удареніе у всѣхъ
на предпослѣдній слогъ настоящаго времени пе-
реносится, на пр. нумаламъ, несу, прошед. со-
верш. нумалемъ; ушаремъ, свобождаю, прошед. со-
вер. ушарышымъ.

Прилѣч.

Примѣч. А вѣ троесложныхъ глаголахъ иль болѣ, ежели первый и віторыи слоги оба будуть однѣ гласныя літеры ~~и~~иѣи, то вѣ пущающемъ совершающемся времени ударение уже сносицца на первый глагола таго **слога**, на пр. юрокіпѣмъ, опрокидаю, прошед. совер. юрокіпшомъ; вожоламъ, стыжуся, прошед. совер. вожоліомъ; эрекіпѣмъ, чищу, прошед. совер. юрекіпшымъ; подоламъ, хлебаю, прошед. совер. подоліомъ, и преч.

О родѣ или залогѣ глаголовъ.

Глаголы Черемискіе имѣютъ четыре залога: дѣйствительный, страдательный, средний и винословный.

Примѣч. Каждой изъ сихъ имѣетъ еще при себѣ залогъ отрицательный.

1.

Дѣйствительный, коихъ можетъ страдательнымъ образомъ собственнымъ или общимъ вынуждаться, на пр. унарѣмъ, свобождаю, спрад. ушлѣмъ; кичаламъ, ищу, спрѣд. кичалпамъ.

2.

Средний, по разсужденію Россійскаго Егрика признается, что есть, коихъ не можетъ страданіемъ образомъ выговариваться.

3.

Страдательный есть иной собственный, иной общий: собственный, коихъ имѣетъ глаголь не по правиламъ здѣланный, по собливѣй свой, на амъ, такъ же ямъ и емъ кончающійся, на пр. парем-
дѣй,

дёмъ, лѣту, изѣбляю, спрад. паремамъ; утаремъ; свободжаю, спрад. уплѣмъ, и проч.

Изъ оныхъ кончащихся амъ или ямъ надлежатъ до первого, кончащихся на емъ, спряженій, и сирагаються по примѣру дѣйствительныхъ глаголовъ, и подлежатъ общимъ пѣхъ правиламъ.

Обыкновенно, когда къ глаголу первого и второго спряженія, послѣдніе слоги ево амъ или ямъ опбрасывая, прилагается сіе двусложное слово алшамъ; въ которой глаголъ перемѣнившись глаголы, вѣдь уже надлежатъ до первого спряженія, хотя бы къ второго въ дѣйствительномъ ни были, такъ на пр. лебедамъ, спрад. лебедалтамъ, покрываюся, и проч.

Приимѣч. Глаголы первого спряженія кончащіяся на ламъ, въ спрадацельномъ залогѣ общемъ къ той лицеѣ а въ единственномъ только въ средину литеру тъ, на пр. кичаламъ, ищу, спрад. кичалиамъ, меня ищущъ, и проч.

Выключая двусложные глаголы кончащіеся на ламъ, надлежатъ до вышнѣго правила, на пр. наламъ, Серу, спрад. налашмъ.

Приимѣч. Копорые глаголы въ дѣйствительномъ залогѣ предпослѣдній слогъ имѣютъ на о, у, ю, иѣ и въ спрадацельномъ залогѣ того двусложного окончацельного слова алшамъ первую литеру а перемѣняють на показанныя литеры, смотря на то, копорая будетъ изъ нихъ въ предпослѣднемъ слогѣ, на пр. пошкѣмъ, почу, спрад. пошколгамъ; мушкамъ, мои, спрад. мушкуламъ.

Приимѣч. Глаголы человѣческія страсти значащія видѣсто спрадацельного залога говорятся въ дѣйствительномъ чрезъ всѣ наклоненія въ третиенмъ лицѣ множественнаго числа, такъ на пр. мѣнимъ

нимъ ібралишъ, меня любашъ; мінимъ людюшъ,
меня бояшся, и проч.

4.

Винословный залогъ есть, когда сіи лица я, ты
онъ, мы, вы, они, производяшъ въ другомъ лицѣ
дѣйствие, или когда оныя лица выважены причиною
дѣлания или страданія другихъ, и выговариваєтъ
въ Черемисскомъ разговорѣ дѣйствительнымъ обра-
зомъ, такъ на пр. отъ меня кіо дѣлаєшъ, мінь
кіоланъ лишыкшемъ; отъ меня кіо удерживаетъ,
мінь кіоланъ кучукпемъ, и проч.

Къ сему залогу надлежатъ дѣйствительныя и
среднія обоихъ спряженій глаголы.

Примѣръ. При ономъ залогѣ лице, которое про-
изводишъ въ другомъ дѣйствіе, въ надежѣ *Имени-
тельномъ*, чрезъ которое дѣйствуетъ, въ *Датель-
номъ* поспавляется, на пр. тудо маланемъ юктиж-
тэнъ шхе тбосожолецъ кольмо серемацымъ, онъ
мінъ далъ прачесинъ присланное отъ пайрана своего
письмо.

Винословный залогъ дѣлается въ дѣйствитель-
ныхъ и среднихъ глаголахъ отъ прошедшаго совер-
шеннаго времени, третьего лица, числа Единствен-
наго, въ первомъ спряженіи ит., во второмъ ит., окон-
чательная откидная и поспавляя слогъ кутъ,
на пр. мушкукпемъ, отъ меня кіо моситъ; лиш-
ыкшемъ, отъ меня кіо дѣлаєшъ, и проч.

Въ сей залогъ перемѣнившись глаголы вѣдь уже
надлежатъ до втораго спряженія, хотя бы какораго
въ дѣйствительномъ ни были.

О отрицательных залогахъ.

1.

Отрицательный залогъ первого спряженія, т. е. действительныхъ, среднихъ и працелевыхъ глаголовъ, дѣлается, когда послѣдніе слоги амъ или ямъ отбрасываются, и перемѣнившись на емъ на переди глагола поспавляются, на пр. шуваламъ, отриц. омтуналъ, не начинаю.

Примѣч. А въ которыхъ глаголахъ между послѣднимъ и предпослѣднимъ слогами находятся двѣ согласные лигеры, и извѣ которыхъ одна будеѣ к, въ отрицательномъ залогѣ одна послѣдня съ послѣднимъ слогомъ выбрасывается, на пр. кочкамъ, отриц. бмъ-кечъ, не бмъ; мушкамъ, отриц. бмъ тунъ, не мою; если же послѣдняя извѣ оныхъ лигеры удаются и, не выкидываясь, на гр. бмъ-гакиъ, не поспилаю.

2.

Отрицательный залогъ втораго спряженія, т. е. действительныхъ, спрашивающихъ, обсѣгенныхъ, среднихъ и винословныхъ глаголовъ дѣлается, когда оніе глаголы послѣднія лигеры мѣнѣ только спбазываются, и поспавивши на переди слогъ бмъ, которой ударено отдаютъ, кончаясь на е, на пр. пиштѣмъ, отриц. бмъ-пиште, не полагаю, и проч.

Примѣч. I. Глаголы сбоихъ спряженій предѣлъ послѣднимъ слогомъ си гласныя лигеры і, у, ю имѣющіи, въ отрицательномъ залогѣ послѣдний слогъ весь отбрасывають и кончается на показанный лигеръ, на пр. кї-мъ, отриц. бмъ-ки, не лежу; пусемъ, отриц. бмъ-пу, не даю, и проч.

Примѣч. II.

Безимѣч. 2. Глаголы витораго спряженія предъ послѣдніе слоги вѣ настѣащемъ времени на о, е, у, ю имѣющіе, вѣ отрицательномъ кончаящіе на о, на пр. ибъ-тѣмъ, отриц. бмѣ-шолго, не сною; учили, отриц. бмѣ-упло, че изабавляюся; кючѣмъ, отриц. бмѣ-каю, не прошу, и проч.

Прижѣч. 3. На ю вѣ отрицательномъ залогѣ кончая слогомъ гласную литеру о имѣющіи, на пр. ибѣмъ, отриц. бмѣ-тойо, не прячу; поѣмъ, отриц. бмѣ-тойо, не богатю, и проч.

О наклоненіяхъ.

Наклоненій глаголъ имѣшъ пять: изъявительное, сослагательное, повелительное, желательное и неопределенное.

1.

Глаголы первого и втораго спряженія на и, о, у, ю предпослѣдніе слоги вѣ настѣащемъ вѣ, если о-мѣющіи, во всѣхъ наклоненіяхъ удерживающіи оныя лишицы, и во обойхъ спряженіяхъ имѣющіи изъ о-ныхъ поснавляютъ, смотря на шо, которая изъ нихъ вѣ предпослѣдніемъ настѣащаго времени слогъ будеиъ.

2.

Сослагательного требуетъ вѣ рускомъ языке слогъ бы, на пр. ю-ралтынѣмъ, я любилъ бы; лишъ-тѣнъ илъ, я здѣлалъ бы, и проч.

3.

Глаголы первого спряженія вѣ повелительномъ наклоненіи послѣдніе слоги амъ или амъ онкиды-ваисиъ,

таятъ, и кончатся на оставшейся лигеры, на пр. нумѣрѣ на си, и проч.

Прилѣч. 1. А когда оставшаяся лигера будутъ двѣ согласныхъ, и изъ которыхъ одна будетъ к, изъ тѣхъ одна послѣдняя выбрасывается съ послѣднимъ слогомъ, на пр. кочкамъ, пов. кочь, йжъ; мушкамъ, пов. мушъ, мой; луктамъ, пов. лукъ ѿнимай, и проч.

Если послѣдняя лигера, которой выброситься должно, будетъ ш, не выкидывается, на пр. вакшамъ, пов. вакшъ, подсилай, и проч.

Прилѣч. 2. Глаголы первого спряженія предпослѣдние слоги въ настоящемъ времени имѣющіи на о, у, ю, въ повелительномъ наклоненіи претпремъ лицъ числа Единственного, кончатся на о, на пр. ѿшко, онъ да ходитъ; пурло, онъ да кусаетъ, и проч.

4.

Глаголы второго спряженія въ повелительномъ наклоненіи послѣдня лигера мѣшается съ оставшейся, и кончатся на е, на пр. иззане, положи, и проч.

Прилѣч. 1. А изъ которыхъ глаголахъ предпослѣднѣе въ настоящемъ времени слоги будутъ на о, у, э, ю, и въ повелительномъ наклоненіи во впоромъ и претпремъ лицахъ Единственного числа кончатся на о, на пр. ѿбо, думай, ѿною, онъ да думаетъ; кучо, дерки, кутою, онъ да держалъ; кючо, проси, кючюю, онъ да просилъ, и проч.

Прилѣч. 2. На ё кончается въ повелительномъ наклоненіи глаголы второго спряженія предъ послѣднимъ слогомъ гласную лигеру о имѣющіи, на пр. поемъ, пов. псею, мы прачь; поемъ, пов. псею, мы ѿгашый, и проч.

При-

Прилѣч. 3. Глаголы второго спряжения предъ по-
слѣднимъ слогомъ гласную линіеру у имѣющи, по-
слѣдний оиѣ настоящаго времени слогъ ємъ оп-
брасывающій, и кончаясь въ повелительномъ накло-
неніи на показанную линіеру у, на пр. шуѣмъ, изв.
пу, дай; руѣмъ, пов. ру, руби, и проч.

5.

Желательное наклонение во всѣхъ спряженіяхъ
происходитъ отъ прошедшаго совершенного времени
предѣльного лица числа Единственного, когда въ
первомъ спряжении нѣ, во второмъ ѿ, окончаниель-
ные линіеры опбрасывая, послѣдний си желательна-
го слоги дѣцемъ поставляются, на пр. шунальдѣ-
цемъ, когда бы я началъ; или выдѣцемъ, когда бы я
положилъ.

Прилѣч. 4. А въ глаголахъ первого спряженія имѣю-
щихъ въ послѣднемъ слогѣ гласныя линіеры и,
о, у, ѿ, ю, желательное наклоненіе продолжаетъ
отъ неподвижного наклоненія второго лица Един-
ственного числа, прилагая къ нему послѣднее же-
лательного слоги дѣцемъ. на то, кордѣцемъ, когда
бы я слышалъ; уждѣцемъ, когда бы я видѣлъ, и проч.

6.

Неопределеннное наклоненіе въ обѣхъ спряжені-
яхъ кончается на ашъ, на пр. почашъ, открыши;
тиштѣши, положишъ, и проч.

А глаголы первого спряженія кончаясь въ на-
стоящемъ времени на ямъ, въ неопредѣленномъ на-
клоненіи кончается на яшъ, на пр. шкюшкюляшъ, за-
галашъ, и проч.

На яшъ такѣ же кончатся въ неопределенномъ
наклоненіи обѣихъ спряженія глаголы предъ послѣд-
нимъ

нимъ слогомъ въ настоящемъ времени сий гласныи
лишеры а, и, о, ю имбюющи, на пр. кайшъ, ишти;
кіашъ, лежашъ; тсяшъ, пряпашъ; юшъ, шипъ, и проч.

О временахъ.

1.

Глаголы въ спряжении на Черемисскомъ разговорѣ имбютъ четьре времена: настоящее, прошедшее совершенное, давно прошедшее и будущее.

2.

Глаголы Черемискіе въ спряженіи прошедшаго несовершенного времени точно не имбють, но вместо того прошедшаго совершенного употребляютъ; а для извѣсненія онаго придаютъ напрѣди нарѣчіе шокѣ, не давно, или другое какоенибудь по приличию глагола или времени, на пр. шокѣ нумалемъ, я несъ недавно, шокѣ ончжошомъ, я смопрѣль не давно, и проч.

Глаголы первого спряженія въ прошедшемъ совершиліемъ послѣдніе слоги настоящаго времени амъ или ямъ перемѣняютъ на емъ, на пр. кицалемъ, я искалъ; келамъ, вязну, прошед. соверш. кѣлемъ, и проч.

Примѣч. I. Когда предпослѣдний слогъ настоящаго времени, на которой въ прошедшемъ совершенномъ времени ударению перенестись должно, будетъ на о или ю, то въ прошедшемъ совершенномъ слоги амъ или ямъ перемѣняются на омъ, на пр. коштамъ, прошед. соверш. коштомъ, я ходилъ; юмъ, прошед. соверш. ю момъ, я пропалъ, и проч.

А присложные глаголы первый и втоій слоги **да о да** въ настоящемъ имбющи, въ прошедшемъ совер-

шено-

звершенномъ времени послѣдніи слоги амъ и ямъ не-
ремѣняютъ на юмъ, на пр. вожоламъ, прошедшее
совершенное вожолюомъ, устыдился; кодоламъ, про-
шед. соверш. кодолюомъ, осипался, и проч.

На юмъ такъ же кончается въ прошедшемъ совер-
шенномъ времени глаголы первого спряженія предъ
послѣднимъ слогомъ ямъ имѣющіи гласную ли-
теру о, на пр. коямъ, прошед. соверш. кояомъ, а уви-
дѣлся, и проч.

Приимѣч. 2. Есъяли предпослѣдній слогъ бу-
детъ на е, у, въ прошедшемъ совершенномъ време-
ни послѣдній перемѣняется на умъ, на пр. пурламъ,
прошед. соверш. пурлумъ, я укусилъ; ужамъ, про-
шед. соверш. ужумъ, я увидѣлъ, и проч.

Приимѣч. 3. А въ какорыхъ глаголахъ предпо-
слѣдній слогъ будетъ на ю, иѣ въ прошедшемъ со-
вершенному времени кончается на юмъ, на пр. юш-
юомъ, я мель, и проч.

Приимѣч. 4. А когда въ глаголахъ первого спря-
женія предъ послѣдними оными слогами амъ или
ямъ будутъ сіи гласные липеры и, у, ю, то въ
прошедшемъ совершенному времени послѣднія оғыя
слоги амъ или ямъ отбрасываются, и къ показан-
нымъ липерамъ мѣ только прилагается, на пр.
ліамъ, прошед. соверш. лімъ, я здѣлся; муамъ,
прошед. соверш. мумъ, я нашелъ; юамъ, прошед. со-
верш. юмъ, я пилъ.

Всѣ таковыя глаголы и вѣ прочихъ происходя-
щихъ отъ онаго временахъ вмѣсто ѿ удерживаютъ
ударяемыя свои предпослѣднія слога липеры.

Такъ же глаголы первого спряженія кончащіеся
на ямъ, и предпослѣдній слогъ имѣющіи на е, во
всѣхъ наклоненіяхъ и ихъ временахъ вмѣсто ѿную

К ли-

липера в поставляютъ; такъ суть: не ламъ, гла-
шаю; келамъ, бреду, и проч.

4.

Глаголы впораго спряженія въ прошедшемъ со-
вершенномъ времени послѣдній слогъ емъ перемѣня-
ютъ на ышымъ, на пр. лышышимъ, я здѣлалъ, и
проч.

Примѣч. 1. Въ которомъ глаголѣ предѣ послѣд-
нимъ слогомъ будетъ гласная липера ı, тошъ въ
прошедшемъ совершенномъ времени послѣдній слогъ
емъ перемѣненъ на шимъ, на пр. киѣмъ, прошед.
соверш. кишичъ, я лежалъ; миѣмъ, прошед. совер-
шишимъ, я ходилъ, и проч.

Примѣч. 2. Предпослѣдній слогъ настояща-
го времени имѣющіи на о, въ прошедшемъ совер-
шенномъ удерживая ту же липеру о, перемѣняютъ
емъ на ошомъ, на пр. шонѣмъ, прошед. соверш. шо-
ношомъ, я думалъ, и проч.

Всѣ тѣ впораго спряженія глаголы послѣдній
слогъ емъ въ прошедшемъ совершенномъ времени пе-
ремѣняютъ уже на юномъ, которыя предпослѣд-
ний слогъ имѣютъ такъ же на о, да между тѣмъ
и послѣднимъ ни какой не имѣютъ согласной ли-
перы, на пр. тоѣмъ, прошед. соверш. тоѣшомъ,
я спряталъ, и проч.

Примѣч. 3. Есть чи въ предпослѣднемъ слогѣ
настоящаго времени будутъ гласныя липеры ə, у,
что въ прошедшемъ совершенномъ послѣдніе слоги
перемѣняются на ушумъ, на пр. пудуршѣмъ, про-
шед. соверш. пулуршушумъ, я изломалъ; уштѣмъ,
прошед. соверш. уштушумъ, я призвалъ.

А некоторые въ предпослѣднемъ слогѣ будущимъ гласную липеру у, да между тою и послѣднимъ слогомъ не будеи никакой согласной липеры, тѣ для избѣжанія двухъ гласныхъ липеръ въ прошедшемъ совершенномъ времени одну липеру у выговаривактъ, на пр. руѣмъ, прошед. соверш. руушумъ, я рубилъ, а не руушумъ, и проч.

Примѣръ 4. А когда въ предпослѣднемъ слогѣ настоящаго времени гласная липера будеи ю, то въ прошедшемъ совершенномъ на другую липеру ю и послѣдніе слоги перемѣняются, на пр. дюїмъ, прош. сов. кіючиюмъ, я просилъ и проч.

5.

Будущее время всегда и во всѣхъ глаголахъ и ихъ наклоненіяхъ съ настоящимъ сходно; и для того кѣ иными глаголамъ для различія придаютъ Черемиса нарѣчія тому времени приличныя на пр. завтра или послѣд. и проч.

При оныхъ обоихъ спряженіяхъ примѣчаніе должно:

I.

Онъ настоящаго времени изъявительного наклоненія во всѣхъ родахъ происходятъ прошедшія совершенныя изъявительного и сослагательного наклоненія, и будущее изъявительного, повелительное, неопределеннаго настоящего.

2.

Отъ прошедшаго совершенного времени изъявительного наклоненія числа Единственного третьего

го лица во всѣхъ родахъ происходѧть всѣ прочи
времена и наклоненія.

**Спряженіе существительного иноспря-
гаемаго глагола**

уламъ, есмь.

Изъявленное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

уламъ,	я есмь.
улапъ,	ты еси.
уло,	онъ естъ.

Число Множественное.

улна,	мы есмы.
улда,	вы есте.
улушъ,	они суть.

Прошедшее Совершенное и Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Илемъ,	я
йлецъ,	ты
йле,	онъ

{ быль.

Число Множественное.

Илна,	мы
илда,	вы
илебе,	они

{ были.

буду-

В у л у щ е е.

Ч и с л о Е д и н с т в е н н о е.

Лаймъ,	я буду.
лаймъ,	ты будешь.
ляшъ,	онъ будемъ.

Ч и с л о М н о ж е с т в е н н о е.

Лайа,	мы будемъ.
лида,	вы будете.
лишъ,	они будутъ.

Сослагательное Наклонение.

Время Настоящее.

Ч и с л о Е д и н с т в е н н о е.

Линэмъ,	я
линэмъ,	ты
улнёже,	онъ

былъ бы.

Ч и с л о М н о ж е с т в е н н о е.

Линенà,	мы
линедà,	вы
улнёжть,	они

были бы.

Прошедшее Совершенное и Давно Прошедшее.

Ч и с л о Е д и н с т в е н н о е.

Лаймъ-иле,	я
лаймъ-иле,	ты
ляшъ-иле,	онъ

былъ бы.

Ч и с л о М н о ж е с т в е н н о е.

Линá-иле,	мы
лидá-иле,	вы
лишъ-иле,	они

были бы.

К 3 буду-

Будущее.

Число Единственное.

Линéмъ,	и мы	былъ бы.
линейпъ,		

линейже,

онъ

Число Множественное.

Линена,	мы	былъ бы.
линесада,		

линейжпъ,

вы
они

Повелительное.

Число Единственное.

Ли,	ты будь.
улжо,	онъ да будешь.

Число Множественное.

Лиза,	вы будьте.
улужпъ,	они да будутъ.

Желательное.

Число Единственное.

Улдéшемъ,	когда бы я былъ.
улдéшепъ,	когда бы ты былъ.
улдéше,	когда бы онъ былъ.

Число Множественное.

Улдéшна,	когда бы мы были.
улдéшна,	когда бы вы были.
улдéшежпъ,	когда бы они были.

Неопределённое.

Настоящ. Лийпъ,	быть.
будущ. лишпъ,	быть впередь.

Прим-

Причастие.

У́лю, сущий.
Отрицательный тогожъ глагола уламъ, есмъ.

Изъявительное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Укé уламъ, меня
укé уламъ, тебя } нѣтъ.
укé, его

Число Множественное.

Укé улна, насъ
укé улда, васъ } нѣтъ.
укé улупъ, ихъ

Прошедшее Совершенное и Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Укé глемъ, я
укé иледъ, ты } не былъ.
укé иле, онъ

Число Множественное.

Укé илна, мы
укé илда, вы } не были.
укé илебе, они

Будущее.

Число Единственное.

Омъ ли, я не буду.
блъ ли, ты не будешь.
окъ-ли, онъ не будетъ.

Число

Число Множественное.

Онали,
одали,
богопъ-ли,

мы не будемъ.
вы не будеите.
они не будутъ.

Сослагательное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Инёмъ-ли,
ине́пъ-ли,
укеу́чнеже,

я
ты
онъ

не быль бы.

Число Множественное.

Иненáли,
инедáли,
укеу́лнежтѣ,

мы
вы
они

не были бы.

Прошедшее Совершенное и Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Омѣ́дниле,
бпъ-лниле,
бкъ-лниле,

я
ты
онъ

не быль бы.

Число Множественное.

Она́дниле,
одалниле,
бгопъ-лниле,

мы
вы
они

не были бы.

Будущее.

Число Единственное.

Инёмъ-ли,
ине́пъ-ли,
ине́жели,

я
ты
онъ

не быль бы.

Число

Число Множественное.

Иненали,	мы вы они	не были бы
инелали,		
инёжинъ-ли,		

Повелительное.

Число Единственное.

Инъ-ли,	ты не будь.
инжели,	

Число Множественное.

Идали,	вы не будше.
инжелишъ,	

Желательное.

Число Единственное.

укёулдецемъ,	когда бы я не былъ;
укёулдецівъ,	
укёулдеце,	

Число Множественное.

укёулдецна,	когда бы не были мы;
укёулдецна,	
укёулдецежиѣ,	

Неопределённое.

Лийи-оголъ,	не быть.
лишайи-оголъ,	

Примѣч. Сей глаголъ уламъ, есмъ, когда по-
стлавляе ся вмѣстю глагола имѣю ѿшренѣемъ ли-
убъ, тогда причимаеши Родительский падежъ лица,
Именительный ищи; такъ же говорится и ѿ
опирательномъ залогѣ.

Перваго спряженія дѣйствительныи.

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мынь кичалямъ,	я ищу.
тычъ кичалатъ,	ты ищаешь.
шудо кичалеши,	онъ ищешъ.

Число Множественное.

Ме кичалынѣ,	мы ищемъ.
тие кичалылѣ,	вы ищете.
нуно кичалыши,	они ищутъ.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мынь кичалемъ,	я
тычъ кичалецъ,	ты
шудо кичалыпъ,	онъ

Число Множественное.

Ме кичалынѣ,	мы
тие кичалылѣ,	вы
нуно кичалынѣ-улупи,	они

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мынь кичалынѣ-уламъ,	я
тычъ кичалынѣ-улашъ,	ты
шудо кичалынѣ,	онъ

Число

Число Множественное.

Ме кичáлын̄-улна́,
ше кичáлын̄-улдá,
нúно кичáлын̄-улупъ,

мы
вы
они

искивали.

Будущее.

Число Единственное.

Мýнь кичалáмъ,
тычъ кичалáшъ,
шудо кичалéшъ,

я буду искать.
ты будешь искать.
онъ будет искать.

Число Множественное.

Ме кичэлынà,
ше кичалыда,
нуно кичáлынъ,

мы будемъ искать.
вы будеше искать.
они будутъ искать.

Сослагательное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мý чъ кичалынémъ,
пу чъ кичалынéшъ,
шудо кичалынеже,

я
ты
онъ

и какъ бы.

Число Множественное.

Ме кичалыненà,
ше кичалынеда,
нуно кичалынёжтъ,

мы
вы
они

искали бы.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мýчъ кичалáмъ-иле,
тычъ кичалáшъ-иле,
шудо кичалéшъ-иле,

я
ты
онъ

искалъ бы.

Число Множественное.

Ме кичална-иле,
ше кичалда-иле,
нұно кичалынб-иле,

мы
вы
они

искали бы.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мынъ кичалынб-илемб,
шы нь кичалынб-илемб,
шудо кичалынб-илемб,

я
ты
онъ

искалъ было.

Число Множественное.

Ме кичалынб улна-иле,
ше кичалынб улда-иле
нұно кичалынб улупиб-иле,

мы
вы
они

искали было.

Будущее.

Число Единственное.

Мызъ кичалынэмб,
пымчъ кичалынэмб,
шудо кичалынэже,

я
ты
онъ

искалъ бы впередъ.

Число Множественное.

Ме кичалычна-
ше кичалычда-
нұно кичалычжемб,

мы
вы
они

искали бы впередъ.

Повелительное.

Число Единственное.

Такъ кичабъ,
шудо кичабъ же,

ты ищи.
онъ да ищетъ.

Число Множественное.

Те кичале,
нұно кичале,

вы ищите.
они да ищутъ.

Жела-

Желательное.

Число Единственное.

Мынь кичалыдёцемъ,	когда бы я искалъ.
тычъ кичалыдёцецъ,	когда бы ты искалъ.
шудо кичалыдёце,	когда бы онъ искалъ.

Число Множественное.

Ме кичалыдёцна,	когда бы мы искали.
ше кичалыдёца,	когда бы вы искали.
нұно кичалыдёцежтѣ,	когда бы они искали.

Неопределенное.

Наспояцъ, кичалашъ,	искать.
будуцъ кичалышашъ,	искать впередь.
кичлымыла,	видъ.

Причастие.

Наспояцъ, кичалыше,	ищущий.
Прошел. Соверш. кичалынъ,	искаший.

По сеймъ и проче глаголы средние и спрадательные собственные кончающиеся на амъ или ямъ спрагаютъ, кроме причастий спрадательныхъ собственныхъ глаголовъ, которыхъ показаны на своихъ мѣстахъ.

**Оприцательный залогъ глагола дѣй-
справильного.**

Изъявительное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мынь бімъ-кичалъ,	я не ищу.
тынъ біпъ-кичалъ,	ты не ищешь.
шудо бікъ кичалъ,	онъ не ищетъ.

Число Множественное.

Ме онáкичалъ,	мы не ищемъ.
те одáкичалъ,	вы не ищете.
иúно бgoшкичалъ,	они не ищутъ.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мáчъ шíмъ-кичалъ,	я	} не искалъ.
пýнь пíйцъ-кичалъ,	ты	
пúдо ýш-кичалъ,	онъ	

Число Множественное.

Ме шинáк-чалъ,	мы	} не искали.
те ша áсичалъ,	вы	
иúно ýш-кичалебъ,	они	

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мáчъ кичалынъ-бмулъ,	я	} не искивалъ.
пýнь кичалынъ-бнулъ,	ты	
пúдо кичалынъ-бголъ,	онъ	

Число Множественное.

Ме кичалыч-онáулъ,	мы	} не искивали.
те кичалыч-одáулъ,	вы	
иúно кичалынъ-оготъ-улъ,	они	

Будущее.

Число Единственное.

Мáчъ бмъ-кичалъ,	я не буду искать.
пýнь б п-кича-лъ,	ты не будешь искать.
пúдо бкъ-кичалъ,	онъ не будешь искать.

Число Множественное.

Ме би́-кичалъ,	мы не будем искать.
ти блá-кичалъ,	вы не будите искать.
нúдо бгомí-кичалъ,	они не будут искать.

Сослагательное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мáчъ инéмí-кичалъ,	я
тийчъ инé пб-кичалъ,	ты {
шудо инéже-кичалъ,	онъ {

не искаль бы.

Число Множественное.

Ме инéн -кичалъ,	мы
ти инеда-кичалъ,	вы {
нúно инéжт-кичалъ,	они {

не искали бы.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мáчъ бмí-кичл-иле,	я
тийчъ б пб-кичл-иле,	ты {
шудо бкí-кичл-иле,	онъ {

не искаль бы.

Число Множественное.

Ме онáкичал-иле,	мы
ти одакичал-иле,	вы {
нúно бгомí-кичал-иле,	они {

не искали бы.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мáчъ инéмí-кичалъ-иле,	я
тийчъ ине пб-кичалъ-иле,	ты {
шудо инéже-кичалъ-иле,	онъ {

не искаивалъ бы ло.

Число

Число Множественное.

Мे иненáкичалъ-иле, мы
тè инедáкичалъ иле, вы } не искали было;
нúно инéжipъ-кичалъ-иле, сми }

Будущее.

Число Единственное.

Минь инéмъ-кичалъ, я
тынъ инéшпъ-кичалъ, ты } искалъ бы впередъ;
шудо инежекичалъ, онъ }

Число Множественное.

Ме иненáкичалъ, мы
тè инедáкичалъ, вы } искали бы впередъ;
нúно инéжipъ-кичалъ, они }

Повелительное Наклонение.

Число Единственное.

Тынъ биpъ-кичалъ, я не ищи.
шудо йнъжекичалъ, онъ да не ищетъ.

Число Множественное.

Тè ядáкичалъ, вы не ищите.
нúно йнъжекичалебъ, они да не ищутъ.

Желательное Наклонение.

Число Единственное.

Минь бомъ-кичалыгéце, когда бы я не искалъ,
тынъ биpъ-кичалыгéце, когда бы ты не искалъ,
шудо бкъ кичалыгéце, когда бы онъ не искалъ.

Число Множественное.

Ме онáкичалъгéце, когда бы мы не искали.
тè одáкичалъгéце, когда бы вы не искали.
нúно бкъ кичалъгéцебъ, когда бы они не искали.

Неопре-

Неопределение.

Настоящ. кичалашъ-оголъ,	не искать.
будущ. кичалышашъ-оголъ,	не искать впредь.

Причастие.

Настоящ. кича́лыше-оголъ, не ищущий.

По сему спрягаются въ спричастельномъ залогѣ я глаголы средніе и спрадашельные собственныя кончащіеся на амъ или ямъ, кромѣ причастій спрадашельныхъ собственныхъ глаголовъ, которыя показаны на своихъ мѣстахъ.

Спрадашельный общий.

Изъявительное Наклоненіе.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мы́нь лебедалпы́мъ,	я покрываюсь.
ты́сь лебедалпы́шъ,	ты покрываешься.
тудо лебедалпы́шъ,	онъ покрываются.

Число Множественное.

Мы́е лебедалпы́ндъ,	мы покрываемся.
ты́сь лебедалпы́да,	вы покрываетесь.
тудо лебедалпы́шъ,	они покрываются.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мы́нь лебеда́лпы́емъ,	я
ты́сь лебеда́лпы́еүбъ,	ты {
тудо лебеда́лпы́шъ,	онъ } покрылся.

M

Число

Число Множественное.

Мे лебеда́лтина,
тё лебеда́чтида,
и́уно лебеда́лтынъ-улутъ,

мы {
вы {
они { покрылись.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мы́нь лебеда́лтынъ-уламъ,
ты́нь лебеда́лтынъ-улашъ,
тү́до лебеда́лтынъ,

я {
ты {
онъ { покрывался.

Число Множественное.

Ме лебеда́лтынъ-улна,
тё лебеда́лтынъ-улда,
и́уно лебеда́лтынъ-улутъ,

мы {
вы {
они { покрывались.

Будущее.

Число Единственное.

Мы́нь лебеда́лтымъ,
ты́нь лебеда́лтымъ,
тү́до лебеда́лтышъ,

я покроюсь.
ты покроешся.
онъ покроепся.

Число Множественное.

Ме лебеда́лтынà,
тё лебеда́лтыдà,
и́уно лебеда́лтыпъ,

мы покроемся.
вы покроетесь.
они покроюпся.

Сослагательное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мы́нь лебеда́лтынёмъ,
ты́нь лебеда́лтынётъ,
тү́до лебеда́лтынёже,

я {
ты {
онъ { покрывался бы.

Число

Число Множественное.

Мे лебедашина, мы
тё лебедашина, вы } покрывались бы.
нуно лебедашина же, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Минь лебедаша, я
тынъ лебедаша, ты } покрылся бы.
шудо лебедаша, онъ }

Число Множественное.

Ме лебедаша-и, мы
тё лебедаша-и, вы } покрылись бы.
нуно лебедаша-и, они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Миъ лебедаша-илем¹, я
тыъ лебедаша-илем¹, ты } покрывался было.
шудо лебедаша-и, онъ }

Число Множественное.

Ме лебедаша-ула, мы
тё лебедаша-ула, вы } покрывались было.
нуно лебедаша-ула, они }

Будущее.

Число Единственное.

Минь лебедаша-немъ, я
тынъ лебедаша-немъ, ты } покрылся бы впередъ.
шудо лебедаша-же, онъ }

Число Множественное.

Мे лебедалынена, мы
шё лебедалынеда, вы { покрылись бы впредь.
нуно лебедалынёжтъ, они }

Повелительное Наклонение.

Число Единственное.

Тынь лебедалтъ, ты покрывайся.
шудо лебедалтъ-же, онъ да покроется.

Число Множественное.

Те лебедалтъ-та, вы покрывайтесь.
нуно лебедалтъ-жтъ, они да покроются.

Желательное Наклонение.

Число Единственное.

Мынь лебедалыдычемъ, когда бы я покрылся.
шынь лебедалыдыцеинъ, когда бы ты покрылся.
шудо лебедалыдыце, когда бы онъ покрылся.

Число Множественное.

Ме лебедалыдычена, когда бы мы покрылись.
шё лебедалыдычена, когда бы вы покрылись.
нуно лебедалыдычежтъ, когда бы они покрылись.

Неопределённое.

Настоящ. лебедалтъи, покрывающся.
Будущ. лебедалтъша, покрываюсь впредь.

Причастие.

Настоящ. лебедалтыме, покрывающийся.
Прошед. совершил лебедыме, покрытый.

По сему спрягаются и прочи изъ глаголовъ первого или второго спряженія въ спрадательной общей язлугъ прошедшій.

Оприца-

Онрицательный шогомъ спрадашельного об-
щаго глагола.

Изъявишельное Наклоненіе.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мынъ бмѣ-лебедалпѣ,	я не покрываюсь.
тынъ бпѣ-лебедалпѣ,	ты не покрываешься.
шудо бкѣ-лебедалпѣ,	онѣ не покрываются.

Число Множественное.

Мѣ онѣ-лебедалпѣ,	мы не покрываемся.
тѣ одѣ-лебедалпѣ.	вы не покрываетесь.
иуно ѿгопѣ-лебедалпѣ,	они не покрываются.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мынъ шимѣ-лебедалпѣ,	я ты онѣ	{ не покрылся.
тынѣ шизѣ лебедалпѣ,		
шудо ѵшѣ лебедалпѣ,		

Число Множественное.

Мѣ шинѣ-лебедалпѣ,	мы вы они	{ не покрылись.
тѣ шидѣ-лебедалпѣ,		
иуно ѵшѣ-лебедалпѣбъ,		

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мынъ лебедалпынѣ-бмуль,	я ты онѣ	{ не покрывался.
тынъ лебедалпынѣ-бшуль,		
шудо лебедалпынѣ ѿголъ,		

Число Множественное.

Мè лебедалынъ-онáулъ, мы {
 тè лебедалычъ-одáулъ, вы } не покрывались.
 нùно лебедалынъ-бготъ-улъ, они }

Будущее.

Число Единственное.

Мáнь бчъ-лебедáлпъ, я не покроюсь.
 тынъ бпъ-лебедáлпъ, ты не покроешся.
 шúдо бкъ-лебедáлпъ, онъ не покроенся.

Число Множественное.

Мè онá лебедáлпъ, мы не покроемся.
 тè одá-лебедалпъ, вы не покроетесь.
 нùно бготъ-лебедáлпъ, они не покроются.

Сослагательное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мáнь инéмъ-лебедáлпъ, я {
 тынъ и ё пъ-лебедáлпъ, ты } не покрывался бы.
 шúдо инéже-лебедáлпъ, онъ }

Число Множественное.

Мè иненá лебедáлпъ, мы {
 тè инедá-лебедáлпъ, вы } не покрывались бы.
 нùно инéжтъ-лебедáлпъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мáнь бчъ лебедáлпъ-иле, я {
 тынъ бпъ-лебедáлпъ иле, ты } не покрылся бы.
 шúдо бкъ-лебедáлпъ-иле, онъ }

Число

Число Множественное.

Мे онá-лебедáлпъ-иле, мы
п·è одá лебедáлпъ-иле, вы } не покрылись бы.
нúно богопъ-лебедáлпъ-иле, они }
Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мýнь инéмъ лебедáлпъ-иле, я }
тынъ инéпъ лебедáлпъ-иле, ты } не покрывался было.
пúдо инéже-дебедалпъ-иле, онъ }

Число Множественное.

Ме иненá-лебедáлпъ-иле, мы }
п·è инедá лебедáлпъ-иле, вы } не покрывались было.
нúно инéжпъ-лебедáлпъ-иле, они }

Будущее.

Число Единственное.

Мýнь инéмъ-лебедалпъ, я }
тынъ инеси-лебедалипъ, ты } не покрылся бы впередь.
пúдо инеже-лебедалпъ, онъ }

Число Множественное.

Ме иненá-лебедалпъ, мы }
п·è инедá-лебедалпъ, вы } не покрылись бы впередь.
нúно инéжпъ-лебедалпъ, они }

Повелительное Наклонение.

Число Единственное.

Ты чь й п·-лебедалпъ, ты не покрываися.
пúдо йнъ-же-лебеда, онъ пуспъ не покрываецся.

Число Множественное.

Те адá-лебедалпъ, вы не покрываитесь.
нúно йнъ-же-лебедалпъ, они пуспъ непокрываються.
Жела-

Желательное Наклонение.

Число Единственное.

Мынь быв-лебеда́лтыде, когда бы я не покрылся.
тынъ быв-лебеда́лтыде, когда бы ты не покрылся.
шудо быв-лебеда́лтыде, когда бы онъ не покрылся.

Число Множественное.

Мы она-лебеда́лтыде, когда бы мы не покрылись.
тё ода лебеда́лтыде, когда бы вы не покрылись.
иуно богошь-лебеда́лтыде, когда бы они не покрылись.

Неопределённое Наклонение.

Настоящ. лебеда́л-тый, богошь, не покрываюсь.
будущ. лебеда́лты-ашь-богошь, не покрываюсь вперед.

Причастие.

Настоящ. и Прошед. Соверш. лебеда́л тыйдыме, не
покрываемый, не покрытый.

По сему въ отрицательномъ залогѣ спрягаюшся
и прочий извѣ глаголы первого и второго спряженія
въ сей спрядачельной обцѣ залогъ перешедши.

Второго спряженія
Дѣйствительный.

Наклоненіе Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мы унарѣмь,	я свобождаю.
тынъ унарѣмь,	ты свободжаешь.
шудо унарѣмь,	онъ свободждаешь.

Число

Число Множественное.

Мे упáренà,	мы сеобождаемъ.
шè упáредà,	вы сеобождение.
иúно упáрать,	они сеобождають.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мáнь упáрышамъ,	я	мы
шынъ упáрышицъ,	ты	
шудо упáрышъ или ренъ,	онъ	

свободилъ.

Число Множественное.

Ме упáрышна,	мы	мы
шé упáрышна,	ты	
иúно упáрышишъ,	они	

свободили.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мáнь упáрénъ-уламъ,	я	мы
шынъ упáрénъ-улашъ,	ты	
шудо упáрénъ,	онъ	

свобождалъ.

Число Множественное.

Ме упáрénъ-улна,	мы	мы
шè упáрénъ-улда,	ты	
иúно упáрénъ-улутъ,	они	

свобождали.

Будущее.

Число Единственное.

Мáнь упáрёмъ,	я	мы
шынъ упáримъ,	ты	
шудо упáрà,	онъ	

свобожду.

свободишь.

свободите.

— 78 —) Job (79 —

Число Множественное.

Мè упаренà,
тè упераðа,
иúно упарáтъ,

мы свободимъ.
вы свободите.
они свободятъ.

Сослагательное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мíнь упарынéмъ,
тынъ упарынé пъ,
шудо упарынéже,

я
ты
онъ

{ свободождалъ бы.

Число Множественное.

Мè упарыненà,
тè упарынеда,
иúно упарынектъ,

мы
вы
они

{ свободождали бы.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мíнь упајéмъ-иле,
тынъ упајé пъ-иле,
шудо упарá-иле,

я
ты
онъ

{ свободили бы.

Число Множественное.

Мè упаренá-иле,
тè упераðá-иле,
иúно упарáтъ-иле,

мы
вы
они

{ свободили бы.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мíнь упарéнъ-илемъ,
тынъ упарéнъ-иленъ,
шудо упарéнъ-иле,

я
ты
онъ

{ свободождалъ было.

Число

Число Множественное.

Мè утарéнъ-улна-иле,	мы	} свободождали было.
шè утарéнъ-улда-иле,	вы	

иúно утарéнъ улутъ-иле, они

Будущее.

Число Единственное.

Мáчъ утарынémъ,	я	} свобододилъ бы.
и áчъ утарынéпъ,	иши	

и úдо утарынéже, онъ

Число Множественное.

Мè утарынена,	мы	} свобододили бы.
шè утарынедà,	вы	

иúю утарынéжтъ,

Повеличительное Наклонение.

Число Единственное.

Тáчъ утáре,	ты	свободи.
иúо утáрыже,	онъ	да свободитъ.

Число Множественное.

Тé утáрыза,	вы	свободите.
иúю утáрыжтъ,	они	да свободятъ.

Желательное Наклонение.

Число Единственное.

Я аль утáрыдéцемъ,	когда бы я	свободилъ.
и áчъ утáрыдéцетъ,	когда бы ты	свободилъ.
иúо утáрыдéце,	когда бы онъ	свободилъ.

Число Множественное.

Мè утáрыдéчна,	когда бы мы	свободили.
шè утáрыдéчна,	когда бы вы	свободили.
иúо утáрыдéчжтъ,	когда бы они	свободили.

Неопределённое.

Настоящ. ушарашь,	свобождать.
будущ. ушарышашь,	свободить впередь.
ушарымыла,	свобождал.

Причастие.

Настоящ. ушарыше,	свобождающий.
Прошед. Соверш. ушаренъ,	свободивший.

По сему спрягаются и прочи все глаголы средине и спрадательные собственныи изъ глаголовъ первого и втораго спряжения происходящи и кончашися на емъ, кроме чюлько причастий спрадательныхъ собственныи глаголовъ, которыя показаны на своихъ мѣстахъ.

Оприцательный залогъ шогожъ глагола ушаремъ.

Изъявительное Наклоненіе.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мынъ бмъ-ушаре,	я не свободжаю.
тынъ бмъ-ушаре,	ты не свободжаешь.
тудо бкъ-ушаре,	онъ не свободжаетъ.

Число Множественное.

Мѣ онѣ-ушаре,	мы не свободжаемъ.
тѣ одѣ ушаре,	вы не свободжаете.
түнѣ бготвъ-ушаре,	они не свободжаютъ.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мынъ шамъ-ушаре,	я
тынъ гайдъ-ушаре,	ты
тудо бшъ-ушаре,	онъ } не свободилъ.

Число

Число Множественное.

Мे шинá-упаре,
тè шидá-упаре,
нúно йшб-упаре,

мы
вы
они

{ не свободили.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мýнь упаренъ-бмуль,
тынъ упаренъ-тпуль,
шудо упаренъ-бголь,

я
ты
онъ

{ не свобождалъ.

Число Множественное.

Ме упаренъ-онаулъ,
тè упаренъ одáулъ,
нúно упаренъ-бгошъ-улъ,

мы
вы
они

{ не свобождали.

Будущее.

Число Единственное.

Мýчъ бмъ-упаре,
тынъ бпъ-упаре,
шудо бкъ-упаре,

я не свобожду.
ты не свсвободишь.
онъ не свободишь.

Число Множественное.

Ме онá-упаре,
тè одá-упаре,
нúно бготъ-упаре.

мы не свободимъ.
вы не свободите.
они не свободятъ.

Сослагательное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мýнь инéмъ-упаре,
тынъ инéпъ-упаре,
шудо инéже-упаре,

я
ты
онъ

{ не свобождалъ бы.

Н 3

Число

Число Множественное.

Мे иненá-упаре, мы
тè инедá-упаре, вы } не свободили бы.
иúно инéжпъ-упаре, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мынь бмѣ-упаре-иле, я }
тынь бмї-упаре-иле, ты } не свободилъ бы.
шудо бкѣ-упаре-иле, онъ }

Число Множественное.

Ме онá-упаре-иле, мы
тè одá-упаре илē, вы } не свободили бы.
иúно бгомъ-упаре-иле, они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мынь инéмл-упаре-иле, я }
тынь инéпъ-упаре-иле, ты } не свободжалъ было.
шудо инéже-упаре-иле, онъ }

Число Множественное.

Ме иненá упаре иле, мы
тè инедá-упаре-иле, вы } не свободдали было.
иúно инéжпъ-упаре-иле, они }

Будущее.

Число Единственное.

Мынь инéмѣ-упаре, я }
тынь инéпъ-упаре, ты } не свободилъ бы.
шудо инéже-упаре, онъ }

Число

Число Множественное.

Мè иненá-ушаре,	мы	не свободили бы.
шè инедá-ушаре,	вы	
вúно инéжнý-ушаре,	они	

Повелительное Наклонение.

Число Единственное.

Тычь ýпí-ушаре,	ты не	свобождай.
шудо ýв-же-ушаре,	онъ да	не свободождаeтъ.

Число Множественное.

Те идá-ушаре,	вы не	свобождайте.
вúно ýнже-ушаребъ,	они да	не свободождаютъ.

Желательное Наклонение.

Число Единственное.

Минь бмъ-ушарыдéце,	когда бы я	не свободождалъ.
тыль бпl-ушарыдéце,	когда бы ты	не свободождалъ.
шудо бкъ-ушарыдéце,	когд: бы онъ	не свободождалъ.

Число Множественное.

Мè онá-ушарыдéце,	Когда бы мы	не свободождали.
шè одá-ушарыдéце,	когда бы вы	не свободождали.
вúно бкъ-ушарыдéбъ,	когда бы они	не свободождали.

Неопределённое Наклонение.

Наспоящ. ушарыдéбъ-оголъ	не	свобождаipъ.
будущ. ушарыдáшъ-оголъ,	не	свобождатъ впредъ.
ушарыдé,	не	свобождая.

Причастие.

Наспоящ. ушарыдéбъ-оголъ, не свободождающий.

По сему спрягаются въ оприцательномъ залогѣ и прочіи глаголы средніе и спрадаильные собственныe изъ глаголовъ первого и второго спряженія про-
изхо-

изходящи и кончаящися на емъ, кроме причастий
страдательныхъ собственныхъ глаголовъ, кошорые
показаны на своихъ мѣстахъ.

Винословный залогъ.

Извѣстительное Наклоненіе.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мынъ лиштыктѣмъ,	отъ меня кто дѣлаетъ.
тынъ лиштыктѣнъ,	отъ тебя кто дѣлаетъ.
тудо лиштыктида,	отъ него кто дѣлаетъ.

Число Множественное.

Мѣ лиштыктенѣ,	отъ насъ кто дѣлаетъ.
тѣ лиштыктида,	отъ васъ кто дѣлаетъ.
вўно лиштыктины,	отъ нихъ кто дѣлаетъ.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мынъ лиштыктышимъ,	отъ меня кто здѣлалъ.
тынъ лиштыктышидъ,	отъ тебя кто здѣлалъ.
тудо лиштыктыши или ктенѣ,	отъ него кто здѣлалъ.

Число Множественное.

Мѣ лиштыктышна,	отъ насъ кто здѣлалъ.
тѣ лиштыктышта,	отъ васъ кто здѣлалъ.
вўно лиштыктышъ,	отъ нихъ кто здѣлалъ.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мынъ лиштыктѣн-уламъ,	отъ меня кто дѣлывалъ.
тынъ лиштыктѣн-улашъ,	отъ тебя кто дѣлывалъ.
тудо лиштыктѣнъ,	отъ него кто дѣлывалъ.

Число

Число Множественное.

Мè лиштыктеңъ-улна, отъ насъ кто дѣлывалъ.
тѣ лиштыктеңъ улдà, отъ васъ кто дѣлывалъ.
нұно лиштыктиңъ-улутъ, отъ нихъ кто дѣлывалъ.

Будущее.

Число Единственное.

Мýчъ лиштыкчéмъ, отъ меня кто здѣлаетъ.
тýнь лиштыки еңъ, отъ тебя кто здѣлаетъ.
шудо лиштыкп.а, отъ него кто здѣлаетъ.

Число Множественное.

Мè лиштыктиңа, отъ насъ кто здѣлаетъ.
тѣ лиштыктиңада, отъ васъ кто здѣлаетъ.
нұно лиштыктиңа, отъ нихъ кто здѣлаетъ.

Сослагательное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мýчъ лиштыктынéмъ, отъ меня кто дѣлалъ бы.
тýнь лиштыктынéпъ, отъ тебя кто дѣлалъ бы.
шудо лиштыктынéже, отъ него кто дѣлалъ бы.

Число Множественное.

Мè лиштыктыненà, отъ насъ кто дѣлалъ бы.
тѣ лиштыктынеда, отъ васъ кто дѣлалъ бы.
нұно лиштыктынежпъ, отъ нихъ кто дѣлалъ бы.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мýчъ лиштыктеңъ-иle, отъ меня кто здѣлалъ бы.
тýнь лиштыктигéпъ-иле, отъ тебя кто здѣлалъ бы.
шудо лиштыкпá-иле, отъ него кто здѣлалъ бы.

О

Число

Число Множественное.

Мे лиштыкшена-иле. отъ насъ кто зѣлалъ бы.
тѣ лиштыкшеда-иле, отъ васъ кто зѣлалъ бы.
нўно лиштыкшѣ-иле, отъ нихъ кто зѣлалъ бы.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мынь лиштыкшёнъ илемъ, отъ меня кію зѣлалъ было.
тынь лиштыкшёнъ-илемъ, отъ тебя кію зѣлалъ было.
тудо лиштыкшёнъ-илемъ, отъ него кію зѣлалъ было.

Число Множественное.

Ме лиштыкшён-улна-иле, отъ насъ кію зѣлалъ
было.
тѣ лиштыкшён-улда-иле, отъ васъ кію зѣлалъ
было.
нўно лиштыкшён-улутъ-иле, отъ нихъ кію зѣлалъ
было.

Будущее.

Число Единственное.

Мынь лиштыкшынэмъ, отъ меня кію зѣлалъ бы.
тынь лиштыкшынэмъ, отъ тебя кію зѣлалъ бы.
тудо лиштыкшынэже, отъ него кію зѣлалъ бы.

Число Множественное.

Ме лиштыкшыненъ, отъ насъ кто зѣлалъ бы.
тѣ лиштыкшынеда, отъ васъ кто зѣлалъ бы.
нўно лиштыкшынёжъ, отъ нихъ кію зѣлалъ бы.

Повелительное Наклонение.

Число Единственное.

Тынь лиштыкше, отъ тебя кію да зѣлаєшъ.
тудо лиштыкшже, отъ него кію да зѣлаєшъ.

Число

Число Множественное.

Тे лиштыкызы, отъ васъ кто да дѣлаєшъ.
нужно лиштыкыжъ, отъ нихъ кто да дѣлаєшъ.

Желательное Наклонение.

Число Единственное.

Мынь лиштыкыдѣумъ, отъ меня когда бы кто
дѣлалъ.
тынъ лиштыкыдѣешъ, отъ тебя когда бы кто
дѣлалъ.
тудо лиштыкыдѣце, отъ него когда бы кто
дѣлалъ.

Число Множественное.

Мѣ лиштыкыдѣзна, онъ насъ когда бы кто
дѣлалъ.
тѣ лиштыкыдѣзпа, отъ васъ когда бы кто
дѣлалъ.
нужно лиштыкыдѣежъ, отъ нихъ когда бы кто
дѣлалъ.

Неопределение.

Настоящъ лиштыкышъ, отъ кого дѣлать кому.
будущъ лиштыкышъ, отъ кого дѣлать кому
впередъ.

Причастие.

Настоящъ лиштыкыше, отъ, отъ кого
кто дѣлаєшъ.
Прошедъ. Съ верши лиштыкышъ, отъ кого кто здѣ-
ловши.

По сему спрягаются и прочи изъ глаголовъ пер-
ваго и втораго спряжения въ сей залогъ перешедши.

О 2 Отри-

Оприцательный залогъ шогожъ глагола лиш-
шыкшемъ.

Изъявительное Наклоненіе.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мынъ бывъ-лиштыкпие, отъ меня кто не дѣлаетъ.
тынъ бывъ-лиштыкпие, отъ тебя кто не дѣлаетъ.
тудо бывъ-лиштыкпие, отъ него кто не дѣлаетъ.

Число Множественное.

Мѣ онѣ-лиштыкпие, отъ насъ кто не дѣлаетъ.
тѣ одѣ-лиштыкпие, отъ васъ кто не дѣлаетъ.
иуно бгомъ-лиштыкпие, отъ нихъ кто не дѣлаетъ.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мынъ шымъ-лиштыкпие, отъ меня кто не здѣлалъ.
тынъ шидъ-лиштыкпие, отъ тебя кто не здѣлалъ.
тудо ишъ-лиштыкпие, отъ него кто не здѣлалъ.

Число Множественное.

Мѣ шина-лиштыкпие, отъ насъ кто не здѣлалъ.
тѣ шидѣ-лиштыкпие, отъ васъ кто не здѣлалъ.
иуно ишъ-лиштыкпие, отъ нихъ кто не здѣлалъ.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мынъ лиштыкпенъ-бмуль, отъ меня кто не дѣлывалъ.
тынъ лиштыкпенъ-бгуль, отъ тебя кто не дѣлывалъ.
тудо лиштыкпенъ-бголь, отъ него кто не дѣлывалъ.

Число

Число Множественное.

Мè лиштыкпенъ-онáулъ, отъ насъ кто не дѣлывалъ.
шè лиштыкпенъ-одáулъ, отъ васъ кто не дѣлывалъ.
иúно лиштыкпенъ-оготл - отъ нихъ кто не дѣлывалъ.

Будущее.

Число Единственное.

Мýчъ бтъ-лиштыкпие, отъ меня кто не здѣлаетъ.
шынь бтъ-лиштыкпие, отъ тебя кто не здѣлаетъ.
тудо бкъ-лиштыкпие, отъ него кто не здѣлаетъ.

Число Множественное.

Мè онá лиштыкпие, отъ насъ кто не здѣлаетъ.
шè одá-лиштыкпие, отъ васъ кто не здѣлаетъ.
иúко бготл-лиштыкпие, отъ нихъ кто не здѣлаетъ.

Сослагательное Наклонение.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мýчъ инéмъ-лиштыкпие, отъ меня кто не дѣлалъ бы.
шынь инéтъ-лиштыкпие, отъ тебя кто не дѣлалъ бы.
тудо инéже-лиштыкпие, отъ него кто не дѣлалъ бы.

Число Множественное.

Мè иненá-лиштыкпие, отъ насъ кто не дѣлалъ бы.
шè инедá-лиштыкпие, отъ васъ кто не дѣлалъ бы.
иúно инéжтъ-лиштыкпие, отъ нихъ кто не дѣлалъ бы.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мýнь бхъ-лиштыкпе-иле, отъ меня кто не здѣлалъ бы.
шынь бтъ-лиштыкпе-иле, отъ тебя кто не здѣлалъ бы.
тудо бу́до

тұ́до бқғ-лиштыкне иле, отъ него кто не здѣ-
лалъ бы.

Число Множественное.

Мѣ онá-лиштыкте-иле, отъ насъ кто не здѣ-
лалъ бы.
шѣ одá-лиштыкте иле, отъ васъ кто не здѣ-
лалъ бы.
иўно бготъ-лиштыкте-иле, отъ нихъ кто не здѣ-
лалъ бы.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мынь инемъ-лиштыкте-иле, отъ меня кто не
дѣлывалъ было.
тынь инептъ-лиштыкте-иле, отъ тебя кто не
дѣлывалъ было.
тұ́до инеже-лиштыкте-иле, отъ него кто не
дѣлывалъ было.

Число Множественное.

Мѣ иненá-лиштыкте-иле, отъ насъ кто не
дѣлывалъ было.
шѣ инедá-лиштыкте-иле, отъ васъ кто не
дѣлывалъ было.
иўно инежтъ-лиштыкте-иле, отъ нихъ кто не
дѣлывалъ было.

Будущее.

Число Единственное.

Мынь инемъ-лиштыкте, отъ меня кто не здѣ-
лалъ бы.
тынь инептъ-лиштыкте, отъ тебя кто не здѣ-
лалъ бы.
тұ́до

тұдо инéже-лиштыкте, отъ него кто не здѣ-
лалъ бы.

Число Множественное.

Мे иненá-лиштыкте, отъ насъ кто не здѣ-
лалъ бы.
тѣ инедá-лиштыкте, отъ васъ кто не здѣ-
лалъ бы.
нúно инéжів-лиштыкте, отъ нихъ кто не здѣ-
лалъ бы.

Повелительное Наклонение.

Число Единственное.

Тынъ юпъ-лиштыкте, отъ тебя кто да не дѣ-
лаешъ.
тұдо йнже-лиштыкте, отъ него кто да не дѣ-
лаешъ.

Число Множественное.

Тѣ инедá-лиштыкте, отъ васъ кто да не дѣ-
лаешъ.
нúно йнже-лиштыктеbъ, отъ нихъ кто да не дѣ-
лаешъ.

Желательное Наклонение.

Число Единственное.

Мынъ бмъ-лиштыктыдеу, когда бы кто отъ ме-
ня не дѣлалъ.
тынъ бпъ-лиштыктыдеу, когда бы кто отъ те-
бя не дѣлалъ.
тұдо бкъ-лиштыктыдеу, когда бы кто отъ не-
го не дѣлалъ.

Число

Число Множественное.

Мे онъ лиштыкъ дѣде, когда бы отъ насъ кто
не дѣлалъ.
тѣ одѣ-лиштыкъ дѣде, когда бы спѣ васъ кто
не дѣлалъ.
нужно бѣкъ лиштыкъ дѣде, когда бы отъ нихъ кто
не дѣлалъ.

Неопределеннное Наклонение.

Настоящъ малнемъ, шалнемъ, и проч. лиштыкъ ай-
бголъ, отъ меня, отъ тебѣ, и проч. не дѣ-
лать кому.
будущъ малнемъ, шалнемъ. и проч. лиштыкъ аш-
бголъ, отъ меня, отъ тебѣ, и проч. не дѣ-
лать кому впредь

Причастіе.

Дѣйств. Настоящъ лиштыкъ и сбѣдъ, шепѣтъ, отъ
котораго не дѣлаешь кого.
Спр. Настоящъ и Прошед. Соверш. лиштыкъ дѣмъ
— то, что не дѣлаешь или не здѣлалъ кто отъ кого.

О Причастіи.

При произведении отъ глаголовъ причастія
тѣжъ правила, которыя и при прошедшихъ
совершенныхъ временахъ, то есть ударяемый
въ предпослѣднемъ глагола слогъ, и поставля-
емый во оныхъ временахъ вместо вы лицеры
о, у и ю наблюдать должно.

Сверхъ того примѣчать надлежитъ, при-
частія настоящаго времени дѣйствительныхъ
и среднихъ глаголовъ, и прошедшаго совершен-
ного времени страдательныхъ глаголовъ, про-
изведенія

изшедшиа изъ глаголовъ имѣющихъ удареніе надъ о, у, ю, не на е, но на о кончашся, на пр. шоношо, думающій; кущушо, держающій, и проч.

Причастія иными поставляются при имени, иными при глаголахъ.

При глаголахъ поставляемыя суть причастія прошедшаго совершенного времени дѣйствительныхъ и среднихъ глаголовъ, которые и не склоняются, на пр. мінъ Юмумъ улпенъ каншимъ, я помолившись Богу пошелъ.

При имени поставляемыя суть всѣ прочія, и оныя надлежатъ всѣ до первого склоненія.

При произведении причастія отъ глаголовъ первого и втораго спряженія примѣжать надлежитъ слѣдующее.

Дѣйствительный

Имѣеть два причастія, настоящее и прошедшее совершенное.

Оныя дѣлаются отъ прошедшаго совершенного времени изъявительного наклоненія третьего лица числа Единственнаго.

Отрицательный ево

Имѣеть одно причастіе настоящаго времени. Оное дѣлается, когда къ причастію настоящаго времени вышепитаннаго дѣйствительного глагола позади поставляется союзъ болѣ, не.

П

Справа

Спрадательный общий

Имѣетъ два причастія, настоящее и прошедшее совершенное.

Настоящее дѣлается отъ прошедшаго совершенного времени, дѣйствительного глагола, изъявительного наклоненія третьего лица числа Единственного.

Прошед. совершилъ отъ прошедшаго совершенного времени, спрадательного своего залога, изъявительного наклоненія третьего лица числа Единственного.

Отицательный ево

Имѣетъ одно причастіе настоящ. и прошед. совершилъ, которое дѣлается отъ причастія прошедшаго совершенного времени, вышеписанного спрадательного общаго залога, влагая между послѣднимъ и предпослѣднимъ онаго причастія слогами, слогъ да, на пр. пишутъ мы, неполагаемый или неположенный.

Спрадательный собственный

Имѣетъ два причастія, настоящее и прошедшее совершенное.

Настоящее происходитъ отъ прошедшаго совершенного времени третьего лица числа Единственного, изъявительного наклоненія, глагола дѣйствительного.

Прошед. совершилъ отъ своего спрадательного глагола, изъявительного наклоненія, прошедшаго совершенного времени третьего лица числа Единственного.

Отицательный ево

Имѣетъ одно причастіе настоящ. и прошед. совершилъ, которое происходитъ отъ причастія настоящаго

ящаго времени, страдашельного своего глагола, когда между послѣднимъ и предпослѣднимъ онаго причастія слогами , влагаемся слогъ ды , на пр. амырымыме, немараемый или немаранный.

Средній

Во всемъ подобно имѣеть съ глаголомъ дѣйствищельнымъ; такъ же и ошицательный ево-

Винословный

Имѣеть три причасія, дѣйств. два, настоящ. и прошед. соверш. и страдашельное , одно настоящ. и прошед. соверш.

Въ онъя производяще онъ прошедшаго совершеннаго времени, изъявительного наклоненія иречьяго лица числа Единственного , кромѣ того , что дѣйств. настоящее кончается на ше, а спр. настоящ. и прошед. соверш. на ме.

Ошицательный ево

Имѣеть два причасія: 1) дѣйств. настоящаго времени, 2) спрад. настоящ. и прошед. соверш.

Дѣйств. настоящее бывающе, когда послѣ причасія настоящаго времени , положительного своего залога, посправляюще союзъ болѣ, не.

Спрад. настоящ. и прошед. со ери. производяще отъ вышеписанного положительного своего винословнаго залога , онъ страдашельного его причасія , коююше на ме, влагая между послѣднимъ и предпослѣднимъ онаго причастія слогами, сей слогъ ды , на пр. и. Садыки мыме , неизѣляемый или неизѣльный онъ кого.

Глаголы.

Ушарéмъ,	Избавляю, <small>свобождаю.</small>
ушлéмъ,	избавляюся.
юралишéмъ,	люблю.
кléмъ,	лежу.
кошнáмъ,	хожу.
тсéмъ,	упаеваю, <small>прячу.</small>
дарнéмъ,	переспаю.
кочкáмъ,	Ёмъ.
пукшéмъ,	питаю, <small>кормлю.</small>
кицкирéмъ,	кричу.
окшпаклéмъ,	хромаю.
шонéмъ,	думаю.
лишшéмъ,	дёлаю.
лiймъ,	бываю.
шобалыкшéмъ,	мучу.
шогéмъ,	збираю.
паремлéмъ,	лёчу, <small>излечиваю.</small>
паремáмъ;	излечиваюсь.
шолгéмъ, шолголтáмъ,	сплю, поспиваю.
пуéмъ,	даю.
вашкéмъ,	спёшу, поспёшаю.
пенгидемдéмъ,	утверждаю.
кючéмъ,	плюшу.
сырыкшéмъ,	раздражаю, <small>досаждаю.</small>
сырёмъ,	раздражаюсь, <small>сержуся.</small>
кучéмъ,	держу, правлю.
шотжодемаéмъ,	укрёпляю.
шюшкюлàмъ,	закалю.
кéмъ,	иду впередь.
вазалáмъ,	нереялюся.
возáмъ;	надзю, ложуся.
ку малáмъ,	кланяюся.

вашпалтэмъ,	мѣняю.
каласемъ,	сказываю.
ойлэмъ,	говорю.
люмдемъ,	называю.
ондчжоктэмъ,	показываю.
ондчжемъ,	смотрю.
коымъ,	меня видятъ.
сайлэмъ,	украшаю.
ямдылэмъ,	готовлю, приспособляю.
сорастаремъ,	смиряю, примираю.
сорасемъ,	примирияюся.
жиндемъ,	сажаю, спавлю, поспавляю.
шиндзамъ,	сажуся.
нумаламъ,	несу, ташу, волоку.
кидкыремъ,	кричу.
кушпалтэмъ,	плашу, танцую.
шюлэмъ,	дашу.
сенгемъ,	побѣждаю.
ииянэмъ,	вѣро.
ниипемъ,	надѣюсь.
цыптэмъ,	терплю, сношу.
кирэмъ,	быю.
чонг-шильемъ,	леинаю.
коштэмъ,	сушу.
кошкемъ,	сохну.
чиалиемъ,	Крашу.
чиалиемъ,	крашуся.
умилемъ,	сплю.
юшкаргемъ,	краснѣюся, стыжуся, за-
шондемамъ,	рюся.
луцимъ,	старѣюся.
людюкшемъ,	молчу.
людамъ,	спращаю, пужаю.
	боюсь, пужаюсь.

эрканéмь,	лёнюся.
кушкедáмь,	раздираю.
кушкеслáмь,	раздираюсь.
локшéмь,	порчу.
локшилáмь,	порчу дбло.
пудури éмь,	ломаю.
кюешшилáмь	жарю, пеку.
шурлáмь,	кусаю.
кюя́мь,	жарюся, пекуся.
кюзéмь,	всхожу.
полшéмь,	помогаю.
шунппалáмь,	шёлую.
шолгéмь,	спи ю.
кюшéмь,	караулю.
вакшáмь,	постпилаю.
логалáмь,	прогаю.
ушанéмь,	умешвую.
вюдюлáмь,	обвиваю.
агáмь лиштéмь,	пашу.
шюрéмь,	бороню.
туредамь,	жну.
мушкáмь,	мою.
ниожáмь,	ско блю.
укишиндеáмь,	блю.
пякшéмь,	давлю, удавляю.
пизырéмь,	придавливаю.
му́эмь,	пюю.
ошемлéмь,	блю.
ошемачи,	уబляюся.
нишкимелéмь,	шуплю.
олмокипéмь,	чиню, починиваю.
волбмь,	слёзаю.
юлбмь,	горю.
шумуршéмь,	верчу, сверпываю.

шуму-

шумурéмъ,	въ кучу спаскиваю.
чюкіпéмъ,	свѣчу.
орéмъ,	бѣшуся.
амыртéмъ,	Мараю, скверню.
амыртéмъ,	Мараюся, сквернюся.
урéмъ,	шью.
кечемъ,	лаю.
оннéмъ,	ворожу.
мужедáмъ,	спыжуся.
вожоламъ,	разпространю, разширяю.
шарéмъ,	обогщаю.
пою́ тадрéмъ,	богатъю.
поéмъ,	мену.
ибош памъ,	смѣю.
тошшáмъ,	жалѣю.
даманéмъ,	закисаю.
кашкéмъ,	сыплю, проливаю.
велéмъ,	пускаю.
колшéмъ,	шатаю, колеблю.
рюнштэмъ,	шатаюся, колеблюся.
рюншáмъ,	ступаю.
шошкалáмъ,	проводжаю.
кодолáмъ.	опѣыхаю.
канéмъ,	распигаю.
чимéмъ,	хлѣбаю.
подолáмъ,	Колю.
шуралпíе мъ,	дремлю.
нерéмъ,	Прицепляю.
пижикт éмъ,	Прицепляюся, вязну.
пижáмъ,	Чешу.
шерéмъ,	веду, привожу.
кочдéмъ,	молю, прошу.
сорболéмъ,	Мѣшкаю, медлю.
тидéмъ,	шоéмъ,

псéмъ,	прачу, хороню.
юки éмъ,	пою, напоеваю.
юймъ,	пью.
кинагáмъ юкпéмъ,	читаю книгу.
цаманéмъ,	жалбю.
їомдéмъ,	раззоряю.
руéмъ,	рублю.
нунéмъ,	лижу.
кечéмъ,	висну.
се, éмъ,	пишу.
їорлáмъ,	опрокидаюся.
їороктéмъ,	опрокидаю.
керпáмъ,	могу.
кинилáмъ,	вспилю.
тобалéмъ,	божуся, кленуся.
кичалáмъ,	ищу.
ойго, éмъ,	тигуя, печалюсь, крушуся.
мокп éмъ,	хвалю.
аваплéмъ,	удивляюсь.
волéмъ,	слызаю, въ низъ скожу.
карúмъ, пуéмъ,	спорю, пропивлюся.
чиокнéмъ,	свѣчу.
коша, пéмъ,	вершу.
зучéмъ,	жду, ожидаю.
кушкедáмъ,	деру.
налáмъ,	беру.
жолéмъ,	умираю.
шупшáмъ,	штаць, волоку.
шогéмъ,	довожу, доказываю.
ямдылéмъ,	припасаю, готовлю,
пуки éмъ,	кормлю, питаю.
шолéмъ,	граблю, разграбляю.
нелáмъ,	глотаю.
п. юрлáмъ лишпемъ,	сужу.

окшак-

жаклэмъ,	хромаю.
вогемъ,	збираю.
люштэмъ,	приказываю, заказываету.
людэмъ,	велю, повелеваю.
шиндаэмъ,	знаю.
мошиэмъ,	умѣю.
каналтэмъ,	покоюсь, отдыхаю.
колтэмъ,	спипущаю.
шуэмъ,	ходеица.
зандэмъ,	примѣчаю, караулю-
пуэмъ,	даю.
міонгіо пуэмъ,	отдаю, возвращаю.
чонгештэмъ,	леплю.
тионгдэмъ,	натягаю, гну.
ужалэмъ,	продам.
кодамъ,	оспаюся.
коіондаэмъ,	высовываюся.
кепшилтэмъ,	пуплю.
злпалэмъ,	обнимаю.
шойонштамъ,	жаслю.
шуналамъ,	начинаю.
зурсэмъ,	ругаю, браню.
пуштамъ,	убиваю.
шюокемъ,	двигаю съ мѣста.
шюкаламъ,	подвигаю.
їодамъ,	вопрошаю, спрашиваю.
юлдэмъ,	моплю пражу.
тошкаламъ,	ступлю.
вѣремъ наламъ,	мѣсто занимаю.
юпшамъ,	воняю.
модамъ,	играю.
куржамъ,	бѣгаю.
сібрэмъ,	общаю, сулю.
кошкемъ,	увадаю, вану,
	лебедамъ,

— 30 —

лебáмъ,	покрываю.
серкалéмъ,	описываю.
шнешь, пуртpéмъ,	купаю, крещу.
шорокшáмъ,	вою, плачу.
кюндчжéмъ,	рою, копаю.
лудáмъ,	чишаю.
пуðмъ,	дую.
шолсшáмъ,	всюю.
шючéмъ,	плачу.
кирнюлéмъ,	заковываю, кую.
ирыкшéмъ,	грéю, нагрéваю.
ијéмъ,	грéбуся, нагрéваюсь.
вошшоáмъ,	счбюся, хоочу.
шонг мáмъ,	спарбюся.
нююшкемáмъ,	тулбю.
нугудемáмъ,	гуси ъю.
вишкидемáмъ,	жидбю.
йодéмъ,	сбю.
юкшемáмъ,	холодбю, забну.
тошишáмъ,	смбю.
шемемáмъ.	чербю.
тибратéмъ,	реньяю, равно дблаю.
ибыргéмъ,	радуюся.
колошшáмъ,	поязываю, слушаю.
ијмъ,	плаваю.
шунукшéмъ,	учу, наспавляю.
шунемáмъ,	учуся.
ушшéмъ,	зову.
ушшалáмъ,	призываю.
илéмъ,	живу.
шуредáмъ,	сприги.
кючéмъ,	спирегу, оберегаю.
пишишéмъ,	кладу, полагаю.
миéмъ,	иду, кожу.

ймиймъ

ймнýмъ каéмъ,	ѣду.
вучéмъ,	жду.
шюдюрéмъ,	пряду.
вакшáмъ,	снелю, поспилаю.
умалéмъ,	сплю.
колбнѣ,	умираю.
кучедалáмъ,	борюся.
уытырéмъ,	трепецу, тряуся.
шулà,	шаешъ.
юрѣ ю, ёшѣ,	дождь идетъ.
лумъ лумéшъ,	снѣгъ идетъ.
мокрéмъ,	хвалю.
возéмъ,	валю.
шиндзалтéмъ;	солю.
шижикцéмъ,	кроплю, брызгаю.
олл éмъ,	печь пилю.
покч éмъ,	гоню.
шумѣмъ,	приближаюся.
ния гéмъ,	глажу.
ни емéмъ,	вострю.
су́укумъ лиштéмъ,	грѣшу.
чиéмъ,	надѣваю.

О ПРЕДЛОГЪ.

Предлоги у Черемисъ всѣ позади Иминительного
падежа поставляются.

Оные суть слѣдующие:

Лецѣ,	Отъ.
Гыцѣ,	изъ.
Дене,	со, съ.
Шондёльне,	за, позади.
Бадзолно,	предъ.
Лецѣ бжно,	прежде.

ланéнъ,	для, ради.
коклáшпе,	между.
деке,	ко.
лéцъ посна,	безъ.
умбíлне,	на (на чемъ).
умбáке,	на (на что).
юмáлне,	подъ.
вóшишъ,	сквозь.
кóчъ,	чрезъ.
вашшарéшъ,	противъ.
йиръ,	около, вокругъ.
шенгéуъ,	позади.
пелéнъ,	подъ.
сóдомъ,	при.
вереуъ,	ради.
денé,	у.
шкe,	во (во что).
штpe,	въ (въ чемъ).

Прилѣч. 1. Сии предлоги шкe и штpe при именахъ кончащихся на а, я, е, и, о, у, ю, поставляются какъ и прочія при *Именительномъ падежѣ*, а при именахъ имѣющихъ ударение на показанныхъ липерахъ поспаевляются при *Родительномъ падежѣ*, отнимая ошъ этого падежа послѣднія липеры нѣ, на пр. сандали кы шкe, въ мирѣ, и проч.

Прилѣч. 2. Оны же предлоги шкe и штpe, когда будуть стоять при тѣхъ первого склоненія именахъ, кеторыя ударение имѣютъ на сихъ липерахъ о, у, ю, при всѣхъ таковыхъ липеру съ перемѣняющіи на о, на пр. рóкошипо, ѿ землѣ, и проч.

О на рабчii.

Куё,	Какъ.
тугё,	шакъ.
	ту́-

түгәкъ,	такъ же.
мөнәрѣ,	сколь.
шуку,	много.
шукуракъ,	больше.
шагалъ,	мало.
шагалъ-ракъ,	меньше.
пешъ,	очень.
носна,	особно.
изинъ,	по малу.
олянъ,	по птихоньку.
шайыдынъ,	мѣлко.
шѣбе, тѣбе,	чюпъ, едва.
сайракъ,	получше.
үйнъ кере,	подлинно.
никудо сёменъ,	ни какимъ образомъ.
оцынъ,	напрасно.
никунамамъ,	никогда.
икверешъ,	вмѣстѣ.
тибръ,	разно.
кызилъ,	днесъ, теперь.
эрдэне,	по утру.
эрбъ,	рано.
эрдэ,	заупра.
касъ,	поздо.
бжно, осакъ,	въ спарину, издавна.
тендече,	вчера.
бжно,	прежде.
ожноракъ,	первѣ.
тушено,	тамъ,
тушено,	отполнѣ.
тышиле,	здѣсь.
тышика,	сюда.
вѣъ верѣ,	индѣ.
киргибюзъ,	извѣнушри.
	тиюжбайдъ,

тюжбáув,	извнѣ.
лéе, юсó,	горѣ.
юлно,	въ низу.
мйондю, ъ,	далеко.
ваш прéшъ,	напротивъ.
тышнé эау,	ошсюду.
тушéцъ,	општуду.
кушеш-гинаипъ,	опшкуду нибудь.
кумлукéшъ,	повсюду.
шечдéцъ,	со вэди.
тиого.	вонъ.
шембакеумбакъ,	шуда и сюда.
мйо-гю,	назадъ.
сайнъ,	хорошо.
пéшъ-сайнъ,	изрядно.
осалынъ,	худо.
шéре,	сладко.
ииръ,	оклеснѣ, вкругъ.
шенде чэ,	тайно.
вашикаракъ,	скорѣе.
вóш пъ,	сквозь.
оцыни,	всue.
тибкю ъ,	разно, различно.
щукугана,	по многу.
йканы,	однажды.
кокана,	дважды.
кумкана,	прижды.
шюлбоганъ,	спло кратъ.
тыдынъ,	по семъ,
нергéнъ,	рядомъ, по ряду.
ва, я,	послѣ.
адакъ,	еще.
южогунамъ,	иногда.
шой,	ложно.

тоба пъ ,

тоба́тъ,	ей; ей.
тугбу́липъ,	чему нибудь.
мола́нъ,	почто.
вёль се́менъ,	иначе.
мовередъ,	для чего.
мола́нъ.	почто? для какой причи- ны?
ку́шко,	куда?
куна́мъ,	когда?
кушке́бе,	доколе?
туна́мъ,	шогда.
тока́,	недавно, едва.

О союзахъ.

Позади полагаемые:

А тъ,	И.
г че,	какъ, какъ только, ежели.
мбы,	ибо, понеже.
гиня́тъ,	хопя.
илединъ,	ежели бы.

На переди поставляемые:

Инже,	чтобы не, дабы не.
тупланенъ,	для того.
укединъ,	когда, такъ.
тыгáнъ, туракъ,	такъ же, иначе.
укединъ,	убо, того ради.

О междомешии.

Междомения бываютъ различныя.

Изъявляющія радость: аяй!

Извѣляющія плачъ: ойб! юем!

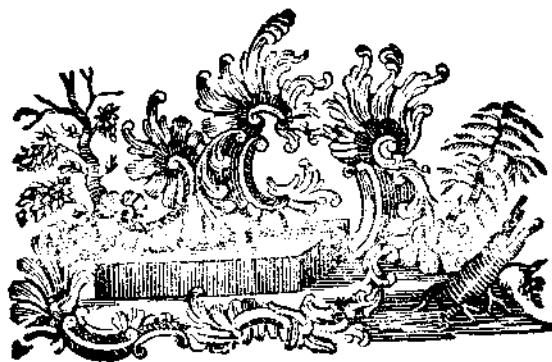
Значающія болѣнь и печаль: апа́нъ! апанемъ! эй
галшакъ! галшакемъ! шѣбе! ну вонъ!

Знача-

Зачащающе сожаление: э шереметь!
Когда призываешь: эй!
Отибист: аа, аай, а! варя! ну, такъ.
Удивления: ооо! эээ! иии! ууу! мояде! ахъ, что это!
Восклицания: э! вмѣсто о!
Когда молчать поклоняемъ: уу' усызъ.



С О Ч И Н Е Н И Я
п р и н а д л е ж а щ і я
къ
Г Р А М М А Т И К Ъ
ВОТСКАГО ЯЗЫКА.



Е В САНКТ ПЕТЕРБУРГЪ
при Императорской Академіи наукъ
1775 года.

А съ мѣстоименемъ тынадѣ, твой, тынадѣ
сяськаѣдѣ, твой цвѣтокъ.

Съ мѣстоименемъ солѣнѣ, его, солѣнѣ сяська-
ѣзѣ, его цвѣтокъ.

Съ мѣстоименемъ милѣмѣ, нашъ, милѣмѣ сясь-
камы, нашъ цвѣтокъ.

Съ мѣстоименемъ тылѣдѣ, вашъ, тылѣдѣ сясь-
кадѣ, вашъ цвѣтокъ.

Съ мѣстоименемъ соѣслѣнѣ, ихъ, соѣслѣнѣ,
сяськазы, ихъ цвѣтокъ.

Во всѣхъ именахъ Волскихъ, каксѣ бы они скон-
чаніе ни имѣли, единственного числа надежи: *Ро-
дительный*, *Дательный*, *Винительный*, *Зна-
тельный* и *Порительный* различаются отъ паде-
жа Именительного приложеніемъ къ Родительному
падежу слога лѣнѣ или лѣсь, напр: Именительный
падежъ сяська, цвѣтокъ, Родительный сяськалѣнѣ
или сяськалѣсь.

Примѣч: понеже мѣстоименіе кінѣ, кто, Ро-
дительный падежъ имѣетъ кинѣлѣнѣ или кинѣлѣсь;
по тому Воляки въ разговорахъ спрашиваютъ и опи-
вѣчаютъ двояко, а именно: когда въ вопросѣ упо-
требится кинѣлѣнѣ, въ шакомъ случѣ и въ отвѣ-
тѣ имѧ, которому должно положиться въ Роди-
тельномъ же падежѣ, окончаніе свое имѣть будеетъ
на лѣнѣ, напримѣръ: кинѣлѣнѣ со сяськаѣвъ? чей
этотъ цвѣтокъ? мынамѣ вынылѣнѣ сяськаѣзѣ, моего
брата цвѣтокъ; а когда спросить кто, кинѣлѣсь
со сяськаѣзѣ мынамѣ вынылѣсь со сяськаѣзѣ.

Показанныя Родительного падежа окончаніи
лѣнѣ и лѣсь въ Дательномъ Единственного числа пе-
ремѣняются на лы, напр: Родительный сяськалѣнѣ
или сяськалѣсь, цвѣтика, Дательный сяськалы,
цвѣтику.



Каждое

Каждое имя у Воляковъ въ Винительномъ падежѣ числа единственного шакъ же, какъ и въ Именительномъ, окончаніи свои имѣютъ различныя, а именно: мѣ, мѣзъ, дѣ, дѣзъ, зѣ, зѣзъ.

Мѣ и мѣзъ въ Винительномъ падежѣ удерживаются всѣ тѣ имена, которые выговариваются съ мѣстоименіями мынамъ, мой, и милымъ, нашъ, напримѣръ: Именительный падежъ мынамъ сяська, мой цвѣтокъ, Винительный мыныстымъ сяськамѣ вай, мой цвѣтокъ принеси; а ежели сказать нашъ цвѣтокъ принеси, милѣстымъ сяськамѣзъ вай.

Дѣ и дѣзъ въ Винительномъ падежѣ имѣютъ всѣ имена у Воляковъ тогда, когда они въ разговорахъ употребляются съ мѣстоименіями тынадѣ, твой, и тылайдѣ, вашъ, напримѣръ: я взялъ твой цвѣтокъ, монъ басыты шынысыпидѣ сяськадѣ; вашъ цвѣтокъ онъ сорвалъ, тылѣстыдѣ сяськадѣзъ соичкалпизъ.

Каждое имя въ Винительномъ падежѣ кончается на зе и зездъ плода, когда выговаривается оно съ мѣстоименіемъ солѣсъ, его, а не солѣнъ, и сюбѣлѣсъ, ихъ, а не союбѣлѣнъ, напримѣръ: его цвѣтокъ ты возьми, солѣсъ сяськазѣ тбонъ басыты; ихъ цвѣтокъ я возьму, сюбѣлѣсъ сяськазѣзъ монъ басытъ.

Звателльный падежъ въ именахъ всѣхъ окончаний сходенъ съ Именительнымъ, выключая имена тѣ, которые выговариваются съ мѣстоименіемъ мынамъ, мой, въ коихъ онъ кончается на э, напримѣръ: Именительный падежъ инмарѣ, богъ, Звателльный инмарѣ, о боже; сяська, Звателльный сяська.

Во всѣхъ именахъ Волскаго разговора къ Творителльному падежу для различія спѣ Именительного Воляки прибавляютъ предлогъ энъ, значащей

со и на съ, который, по различию показанныхъ мѣстоименій, разныя имѣетъ окончаніи, а именно: ѿнъ, энъмъ, энъдѣ, ѿнъизъ, энъмы, энъды, э ныы.

Нашимѣръ: сяськаэнъ, цвѣткомъ, мынамъ сяськаэнъмъ, моимъ цвѣткомъ, шынадѣ сяськаэнъдѣ, твоимъ цвѣткомъ, солѣнъ сяськаэнъизъ, его цвѣткомъ, милымъ сяськаэнъмы, нашимъ цвѣткомъ, шылайдѣ сяськаэнъды, вашимъ цвѣткомъ, союсълѣнъ сяль, эныы, ихъ цвѣткомъ.

Прим.: Окончаніе Творицельного падежа энъ весьма часпо употребляется у Вопляковъ и въ тѣхъ именахъ, который выговариваются съ мѣстоименіями мынамъ, мой, шынадѣ, твой, солѣнъ, его, милымъ, нашъ, шылайдѣ, вашъ, союсълѣнъ, ихъ; напримѣръ: милымъ сяськаэнъ, нашимъ цвѣткомъ, шылайдѣ сяськаэнъ, вашимъ цвѣткомъ, союсълѣнъ сяськаэнъ, ихъ цвѣткомъ.

Множественного числа падежи въ именахъ Воппскаго разговора разпознаются отъ падежей числа Единственного прибавленіемъ къ Именительному падежу слога юсъ, который слогъ въ Именительномъ, Винительномъ и Творицельномъ падежахъ разныя окончанія имѣетъ, такъ же какъ и Единственного числа падежи: Именительный, Винительный и Творицельный, когда съ показанными же мѣстоименіями чрезъ падежи склоняется; а какія именно, тое ясно покажется въ примѣрахъ, по которымъ всѣ имена у Вопляковъ склоняются.

Примѣръ: 1. Съ сими мѣстоименіями милымъ, нашъ, шылайдѣ, вашъ, союсълѣнъ, ихъ, у Вопляковъ имена часпо окончай сеоихъ не перемѣняю пъ во всѣхъ падежахъ числа Единственного и Множественного, напримѣръ: Именительный падежъ милымъ сяська, говоряще вмѣстѣ милымъ сяськамы, Родителъный милымъ сяськаленъ, вмѣстѣ милымъ сяськамы.

сяськамылънъ, Дашельный милымъ сяськалы, вмѣсто сяськамылы, Влничельный мыныспымъ сяськамѣ, вмѣсто мыныспымъ сяськамэвъ, Творишельный милымъ сяськашнъ, вмѣсто милымъ сяськашнымъ.

Прилѣч. 2. Сia липеры: а, и, вмѣсто ы, э вмѣсто с, п вмѣсто б, д вмѣсто т, г вмѣсто к и г, ч вмѣсто ў, ю вмѣсто о, Вопяки одну вмѣсто другой выговаривають.

Прилѣч. 3. Родовъ какъ въ именахъ, такъ и въ мѣстопоименяхъ у Вопяковъ нѣтъ.

Прилѣч. 4. Имена Существительные чрезъ падежи не склоняются у Вопяковъ, ежели они выговариваются съ именами числительными, напр. я ему подариль два цвѣтка, монъ солы кузмай кыкъ сяська, вмѣсто сяськаюсь.

П р и мѣръ 1,

по которому склоняются имена кончащіяся на а, е, и, ѹ, о, у, ы, ю, я, ю.

Числа Единственного.

<i>И. мн.</i>	пї,	мой сынъ.
<i>Р. мн.</i>	пиломъ или пилѣсь,	моего сына.
<i>Д. мн.</i>	пилы,	моему сыну.
<i>В. мн.</i>	мыныспымъ пимѣ,	моего сына.
<i>З. мн.</i>	піъ,	мой сыне.
<i>Т. мн.</i>	піенъ или піенымъ ,	моимъ сыномъ.

Числа Множественного.

<i>И. мн.</i>	піобъ или піобы,	мои сыны.
<i>Р. мн.</i>	піобѣлѣнъ или піобѣлѣсь,	моихъ сыновъ.
<i>Д. мн.</i>	піобѣлы ,	моимъ сынамъ.
<i>В. мн.</i>	мыныспымъ піобѣмѣ ,	моихъ сыновъ.

— 6 —

<i>И.</i> сынъ	пийсъ,	мои сыны.
<i>Р.</i> сынъ	пийсынъ, пийсынымъ,	моими сынами.

П р и м ър Ъ 2 ,
по которому склоняются все имена съ местоимениемъ **тынадъ**, твой.

Числа Единственного.

<i>И.</i> тынадъ	пі́дъ ,	твой сынъ.
<i>Р.</i> тынадъ	пі́дълънъ и пі́дълъсь ,	твоего сына.
<i>Д.</i> тынадъ	пі́дълы ,	твоему сыну.
<i>В.</i> тынадъ	пі́дъ пидѣ ,	твоего сына.
<i>З.</i> тынадъ	пі́дъ ,	твой сынъ.
<i>Т.</i> тынадъ	пі́дъ ,	твоимъ сыномъ.

Числа Множественного.

<i>И.</i> тынадъ	пийсыдъ , пийсъ ,	твои сыны.
<i>Р.</i> тынадъ	пийсыдълънъ ,	твоихъ сыновъ.
<i>Д.</i> тынадъ	пийсыдълы ,	твоимъ сынамъ.
<i>В.</i> тынадъ	пийсыдъ пийсъшѣ ,	твоихъ сыновъ.
<i>З.</i> тынадъ	пийсыдъ ,	твои сыны.
<i>Т.</i> тынадъ	пийсыдъ ,	твоими сынами.

П р и м ър Ъ 3 ,
по которому склоняются имена съ местоимениемъ **солзъ**, его.

Числа Единственного.

<i>И.</i> солзъ	пі́зъ ,	его сынъ.
<i>Р.</i> солзъ	пі́зълънъ или пі́зълъсь ,	его сына.
<i>Д.</i> солзъ	пі́зълы ,	его сыну.

B.

••••) 7 (••••

<i>В.</i> солѣсь пизѣ ,	его сына.
<i>З.</i> пізѣ ,	его сынъ.
<i>Т.</i> пїзызѣ ,	его сыномъ.

Числа Множественного.

<i>И.</i> пиіосызѣ ,	его сыны.
<i>Р.</i> пиіосызѣлѣнѣ или пиіосылѣнѣ ,	его сыновъ.
<i>Д.</i> пиіосызѣлы ,	его сынамъ.
<i>В.</i> солѣсь пиіосѣсѣ ,	его сыновъ.
<i>З.</i> пиіосѣ ,	его сыны.
<i>Т.</i> пиіосынызѣ ,	его сынами.

П р и м ъръ 4 ,

по которому склоняются у Волчаковъ всѣ
имена съ мѣстоименемъ милѣмъ , нашъ.

Числа Единственного.

<i>И.</i> пимы ,	нашъ сынъ.
<i>Р.</i> пимылѣнѣ или пимылѣсь ,	нашего сына.
<i>Д.</i> пимылы ,	нашему сыну.
<i>В.</i> милѣстымъ пимѣзѣ ,	нашего сына.
<i>З.</i> пимы ,	нашъ сынъ.
<i>Т.</i> пїзымы ,	нашимъ сыномъ.

Числа Множественного.

<i>И.</i> пиіосѣмѣ ,	наши сыны.
<i>Р.</i> пиіо ѣлѣнѣ, пиіосѣмылѣнѣ ,	нашихъ сыновъ.
<i>Д.</i> пиіосѣмылы ,	нашимъ сынамъ.
<i>В.</i> милѣстымъ пиіосѣмѣзѣ ,	нашихъ сыновъ.
<i>З.</i> пиіосѣмѣ ,	наши сыны.
<i>Т.</i> пиіосынѣмы ,	нашими сынами.

П р и м ъръ

П р и м ъръ 5 ,

по которому склоняется каждое имя у Вопяковъ съ мѣстоименіемъ тылѣдъ , вашъ.

Числа Единственного.

<i>И.</i> тылѣдъ	пиды ,	ваши сыны.
<i>Р.</i> тылѣдънъ	пидылѣнъ ,	вашихъ сына.
<i>Д.</i> тылѣдъ	пидылы ,	вашему сыну.
<i>В.</i> тылѣспыдъ	пидѣзъ ,	вашего сына.
<i>З.</i> тылѣдъ	пиды ,	ваши сыны.
<i>Т.</i> тылѣдъ	пірныды ,	вашимъ сыномъ.

Числа Множественного.

<i>И.</i> тылѣдъ	пийбѣты ,	ваши сыны.
<i>Р.</i> тылѣдъ	пийбѣттылѣнъ ,	вашихъ сыновъ.
<i>Д.</i> тылѣдъ	пийбѣттылы ,	вашимъ сынамъ.
<i>В.</i> тылѣспыдъ	пийбѣтпѣзъ ,	вашихъ сыновъ.
<i>З.</i> тылѣдъ	пийбѣтты ,	ваши сыны.
<i>Т.</i> тылѣдъ	пийбѣтсыныдъ ,	вашими сынами.

П р и м ъръ 6 ,

по которому склоняются всѣ у Вопяковъ имена съ мѣстоименіемъ соібѣвлѣнъ , ихъ.

Числа Единственного.

<i>И.</i> соібѣвлѣнъ	пизы ,	ихъ сыны.
<i>Р.</i> соібѣвлѣнъ	пизылѣнъ, пірзѣлѣнъ ,	ихъ сына.
<i>Д.</i> соібѣвлѣнъ	пірзѣлѣ , пизылы ,	ихъ сыну.
<i>В.</i> соібѣвлѣсь	пизѣзъ ,	ихъ сына.

••••• 9 (•••••)

3. T. <i>сойօծեմ</i>	пизы ,	ихъ сыны.
	шэнзы ,	ихъ сыномъ.

Числа Множественного.

I. T. <i>сойօծեմ</i>	пийօծсы ,	ихъ сыны.
	пийօծсылънъ ,	ихъ сыновъ.
<i>Д</i> . B. <i>сойօծեմ</i>	пийօծсылы ,	ихъ сынамъ.
	B. соյօծելսъ пийօծսեզъ ,	ихъ сыновъ.
3. T. <i>сойօծեմ</i>	пийօծсы ,	ихъ сыны.
	пийօծнызы ,	ихъ сынами.

П р и м ъ р ъ 7 ,

по которому склоняются все имена кончающиеся на ъ и ь съ мѣстоименемъ мынамъ, мой.

Числа Единственного.

I. P. <i>мынамъ</i>	тѣль ,	мой лѣсъ.
	тельлънъ , тельлъсъ ,	моего лѣса.
<i>Д</i> . B. <i>мынамъ</i>	тельлъ ,	моему лѣсу.
	B. мыныстымъ тельмѣ ,	мой лѣсъ.
3. T. <i>мынамъ</i>	тельѣ ,	мой лѣсъ.
	тельянѣмъ , тельнъ ,	моимъ лѣсомъ.

Числа Множественного.

I. P. <i>мынамъ</i>	телнօծ ,	мои лѣса.
	телнօծлънъ ,	моихъ лѣсовъ.
<i>Д</i> .	телнօծлы ,	моимъ лѣсамъ.
	B. мыныстымъ телнօծмѣ ,	мои лѣса.

<i>З.</i>	<i>шельбъ ,</i>	<i>мои лѣса.</i>
<i>Т.</i>	<i>шельбынымъ ,</i>	<i>моими лѣсами.</i>

П р и мѣръ 8 ,
по которому склоняются имена кончаш ся
на ' въ мѣстоименемъ тынадъ , твой.

Числа Единственного.

<i>И.</i>	<i>шельбъ ,</i>	<i>твой лѣсъ.</i>
<i>Р.</i>	<i>шельбълѣнъ ,</i>	<i>твоего лѣса.</i>
<i>Д.</i>	<i>шельбълѣы ,</i>	<i>твоему лѣсу.</i>
<i>В.</i>	<i>тыныстыдъ шельбѣ ,</i>	<i>твой лѣсъ.</i>
<i>З.</i>	<i>шельбъ ,</i>	<i>твой лѣсъ.</i>
<i>Т.</i>	<i>шельбънадъ ,</i>	<i>твоимъ лѣсомъ.</i>

Числа Множественного.

<i>И.</i>	<i>шельбъсыдъ ,</i>	<i>твои лѣса.</i>
<i>Р.</i>	<i>шельбъсыдълѣнъ ,</i>	<i>твоихъ лѣсовъ.</i>
<i>Д.</i>	<i>шельбъсыдлы ,</i>	<i>твоимъ лѣсамъ.</i>
<i>В.</i>	<i>тыныстыдъ шельбъсыдѣ ,</i>	<i>твоя лѣса.</i>
<i>З.</i>	<i>шельбъсыдъ ,</i>	<i>твои лѣса.</i>
<i>Т.</i>	<i>шельбъсыныдъ ,</i>	<i>твоими лѣсами.</i>

П р и мѣръ 9 ,
по которому склоняются имена въ Вопскомъ
разговорѣ съ мѣстоименемъ солѣкъ , его.

Числа Единственного.

<i>И.</i>	<i>шельбъ ,</i>	<i>его лѣсъ.</i>
<i>Р.</i>	<i>шельбълѣнъ ,</i>	<i>его лѣса.</i>
<i>Д.</i>	<i>шельбълѣы ,</i>	<i>его лѣсу.</i>
<i>В.</i>	<i>солѣкъ шельбѣ ,</i>	<i>его лѣсъ</i>

•••••) II (•••••

<i>3.</i>	<i>с о л ъ и ъ</i>	шельбъ ,	его лѣсъ.
<i>T.</i>		шельбъныи ,	его лѣсомъ.

Числа Множественного.

<i>I.</i>	<i>с о л ъ и ъ</i>	шельбъсыи ,	его лѣса.
<i>P.</i>		шельбъсыиблъи ,	его лѣсовъ.
<i>A.</i>		шельбъсыиблы ,	его лѣсамъ.
<i>B.</i>	<i>с о л ъ и ъ с е</i>	шельбъсыиблес ,	его лѣса.
<i>3.</i>	<i>с о л ъ и ъ</i>	шельбъсыи ,	его лѣса.
<i>T.</i>		шельбъсыи ,	его лѣсами.

П р и м ъ р ъ 10 ,

по которому склоняются все имена въ Вопскомъ разговорѣ съ симъ мѣстоименемъ :
милымъ , нашъ.

Числа Единственного.

<i>I.</i>	<i>м и л ъ я м ъ</i>	шельмы ,	нашъ лѣсъ.
<i>P.</i>		шельмыблъи ,	нашего лѣса.
<i>A.</i>		шельмыблы ,	нашему лѣсу.
<i>B.</i>	<i>м и л ъ я м ъ с и м ъ</i>	шельмыблес ,	нашъ лѣсъ.
<i>3.</i>	<i>м и л ъ я м ъ</i>	шельмы ,	нашъ лѣсъ.
<i>T.</i>		шельбъныи ,	нашимъ лѣсомъ.

Числа множественного.

<i>I.</i>	<i>м и л ъ я м ъ</i>	шельбъмы ,	наши лѣса.
<i>P.</i>		шельбъмыблъи ,	нашихъ лѣсовъ.
<i>A.</i>		шельбъмыблы ,	нашимъ лѣсамъ.
<i>B.</i>	<i>м и л ъ я м ъ с и м ъ</i>	шельбъмыблес	наши лѣса.
<i>3.</i>	<i>м и л ъ я м ъ</i>	шельбъмы ,	наши лѣса.
<i>T.</i>		шельбъныи ,	нашими лѣсами.

П р и м ъ р Ъ II ,
по которому склоняются у Воняковъ всѣ имена съ мѣстоименемъ тыльдъ, вашъ.

Числа Единственного.

<i>И.</i>	тильды ,	вашъ лѣсъ.
<i>Р.</i>	тильдылѣнъ ,	вашего лѣса.
<i>Д.</i>	тильдылы ,	вашему лѣсу.
<i>В.</i>	тылѣстыдъ тильдэзъ ,	вашъ лѣсъ.
<i>З.</i>	тильды ,	вашъ лѣсъ.
<i>Т.</i>	тильдзыныдъ ,	вашимъ лѣсомъ.

Числа Множественного.

<i>И.</i>	тильдсыты ,	ваши лѣса.
<i>Р.</i>	тильдсытылѣнъ ,	вашихъ лѣсовъ.
<i>Д.</i>	тильдсытылы ,	вашими лѣсами.
<i>В.</i>	тылѣстыдъ тильдымэзъ ,	ваши лѣса.
<i>З.</i>	тильдсыты ,	ваши лѣса.
<i>Т.</i>	тильдсыныды ,	вашими лѣсами.

П р и м ъ р Ъ 12 ,
по которому склоняются всѣ имена въ Вопскомъ разговорѣ съ мѣстоименемъ союзъ-лѣнъ, ихъ.

Числа Единственного.

<i>И.</i>	тильзы ,	ихъ лѣсъ.
<i>Р.</i>	тильзылѣнъ ,	ихъ лѣса.
<i>Д.</i>	тильзылы ,	ихъ лѣсу.
<i>В.</i>	союзълѣсь тильдэзъ ,	ихъ лѣсъ.

<i>3.</i>	шельзы ,	ихъ лѣсъ.
<i>T.</i>	шельзынызы ,	ихъ лѣсомъ.

сойбсылънъ

Числа Множественного.

<i>I.</i>	шельбссы ,	ихъ лѣса.
<i>P.</i>	шельбссылънъ ,	ихъ лѣсовъ.
<i>A.</i>	шельбссылы ,	ихъ лѣсами.
<i>B.</i>	шельбссыльсь шельбссысэб ,	ихъ лѣса.
<i>3.</i>	шельбссы ,	ихъ лѣса.
<i>T.</i>	шельбссынызы ,	ихъ лѣсами.

Г л а в а

Инмáръ.	мáръ лэнъ.	1.
Имаинбérь.	бéръ лэнъ.	богъ.
Чинкýдъ.	кы́дъ лэнъ.	ангелъ.
Пилéмъ.	лемъ лэнъ.	небо , твердь.
Бúсъ.	бусъ лэнъ.	облакъ.
Шунды.	ды лэнъ.	духъ.
Юдýпъ.	дыпъ лэнъ.	солнце.
Пиштóнъ.	точъ лэнъ.	свѣтъ.
Толéзъ.	лэзъ лэнъ.	лучъ.
Судурý.	ри лэнъ.	луна , мѣсяцъ.
Цилекбáнъ.	яиъ лэнъ.	громъ.
Джíпъ.	джипъ лэнъ.	молния.
Уй.	уй лэнъ.	вечеръ.
Тазáбусъ.	бусъ лэнъ.	ночь.
Дзéцббусъ.	бусъ лэнъ.	доброй духъ.
Уротббусъ.	бусъ лэнъ.	можъ.
Жóпббусъ.	бусъ лэнъ.	злой духъ.
Уртъ или Луль.	луль лэнъ.	можъ.
		душа.

Кизилъ.	ли лэнъ.	забада.
Пенъмынъ.	мышъ лэнъ.	пемюнда.
Нуналь.	наль лэнъ.	день.
Чукъ.	чукъ лэнъ.	упро.
Тылъ.	тылъ лэнъ.	огонь.
Салкымъ.	кымъ лэнъ.	спужа.
Кезинъ.	зинъ лэнъ.	морозъ.
Деरъ.	ри лэнъ.	грязь.
Ужъ пунъ.	пунъ лэнъ.	дѣло.
Песь.	лесь ленъ.	жаръ.
Лымы.	мы лэнъ.	снѣгъ.
Перъ.	ри лэзъ.	вихорь.
Аръ.	аръ лэнъ.	годъ.
Арнъ.	иа лэнъ.	чедѣля.
Дзяръ.	дзяръ лэнъ.	зоря.
Лумшуръ.	шуръ лэшъ.	полдни.
Джомынъ.	мышъ лэнъ.	умерки.
Улоньдуные.	дунье лэнъ.	вѣкъ.
Пунызъ.	нызъ лэнъ.	конецъ.
Дыръ.	дыръ лэнъ.	время.
Сизиль.	зилъ лэнъ.	осень.
Толалътѣ.	ше лэшъ.	зима.
Тулусъ.	лусъ лэнъ.	весна.
Гужемъ.	жемъ лэнъ.	льто.
Чукнълъ.	палъ лэнъ.	воспокъ.
Уйналъ.	палъ лэнъ.	западъ.
Юздесъ палъ.	палъ лэнъ.	сѣверъ.
Телъ.	телъ лэнъ.	зѣтэръ.
Іѣ.	їѣ лэзъ.	градъ или мер- злой дождь.
Езоръ.	ра лэнъ.	изморозъ.
Зоръ.	зоръ лэнъ.	дождь.
Будонъ.	лонъ лэнъ.	возрастъ.
Эликъ.	рикъ лэнъ.	воля.
Тодемъ.	демъ лэнъ.	власти.

Вѣзъ.

Візъ.	візъ лэнѣ.	постъ.
Бацаймъ визъ.	визъ лэнѣ.	великій постъ.
Рошпобу визъ.	визъ лэнѣ.	постъ Рождество-
Унđ или ятырь.	тыръ лэнѣ.	венскій,
бердоиъ.	донъ лэнѣ.	довольство, мнo-
Крэзъ	крезъ лэнѣ.	жество.
Цеберъ, испай.	пай лэнѣ.	плачъ.
Тамга, пучинà	на лэнѣ.	музыка.
Нерде.	не лэнѣ.	красота.
Вераскó ѹ.	конъ лэнѣ.	пошлина.
Арекцянъ.	цянъ лэнѣ.	порядокъ.
бушъ.	бушъ лэнѣ.	басня, разговоръ.
Сюанъ.	анъ лэнѣ.	обманъ.
Перé ь.	ресть лэнѣ.	ложъ.
Шудъ.	шудъ лэнѣ.	вадъба.
Деи.	дей лэнѣ.	старый.
Узыръ.	зыръ лэнѣ.	щастіе.
Куанеръ.	черъ лэнѣ.	порча.
Шумъ попіонъ.	тонъ лэнѣ.	богатый.
Изъянъ.	янъ лэнѣ.	нищій.
Кузимъ.	зимъ лэнѣ.	радость и весе-
Ожмасъконъ.	конъ лэнѣ.	ліе.
Вузъка, онъ.	ронъ лэнѣ.	нещастіе.
Першіманъ.	манъ лэнѣ.	подарокъ.
Кулбонъ.	лонъ лэнѣ.	башталія, война.
Уйшоръ.	шоръ лэнѣ.	продажа, торгъ.
		загадка.
		смерть.
		полночь.

Г л а в а 2.

о ч е л о в ъ к ъ.

Адамъ, или Муртъ.	муртъ лэнѣ.	чело- вѣкъ.
----------------------	-------------	----------------

Agай

<i>Агай или Ашай.</i>	ай лэнъ.	отецъ.
<i>Пы или Экэ.</i>	ке лэнъ.	сынъ.
<i>Нымъ.</i>	нимъ лэнъ.	имя.
<i>Мумай.</i>	ми лэнъ.	мать.
<i>Найлъ.</i>	чылъ лэнъ.	дѣвица , дочь.
<i>Апай.</i>	пай лэнъ.	большая сестра.
<i>Сузэръ.</i>	зэръ лэнъ.	меньшая сестра.
<i>Вынъ муртъ.</i>	муртъ лэнъ.	племянникъ.
<i>Нуны.</i>	ны лэнъ.	рабенокъ.
<i>Экэ.</i>	ке лэнъ.	парень .
<i>Карпъ.</i>	карпъ лэнъ.	мужъ и супругъ.
<i>Кышнъ.</i>	но лэнъ.	жена.
<i>Кенъ.</i>	кенъ лэнъ.	сноха.
<i>Пересъ муртъ.</i>	муртъ лэнъ.	старикъ.
<i>Пересъ куба.</i>	ба лэнъ.	старуха.
<i>Кунъ.</i>	кунъ лэнъ.	царь.
<i>Кунблынъ кышно- еъ.</i>	еъ лэнъ.	цари- ца.
<i>Эксей.</i>	ксей лэнъ.	государь.
<i>Эксейлънъ кыш- но.</i>	но лэнъ.	госуда- рыня.
<i>Бадзимъ муртъ.</i>	муртъ лэнъ.	господинъ.
<i>Бадзимъ муртъ- лынъ кышно- еъ.</i>	еъ лэнъ.	госпо- жа.
<i>Уаръ.</i>	аръ лэнъ.	слуга.
<i>Уарблынъ кышнъ</i>	но лэнъ.	служанка.
<i>Вильемесви.</i>	ни лэнъ.	женихъ.
<i>Воргорбнъ.</i>	ронъ лэнъ.	молодецъ.
<i>Жудыскисъ.</i>	кисъ лэнъ.	боецъ.
<i>Успд.</i>	то лэнъ.	художникъ.
<i>Возмасъ.</i>	масъ лэнъ.	сторожъ.
<i>Курокъ.</i>	рокъ лэнъ.	воръ.
<i>Бэлакъ.</i>	лякъ лэнъ.	сосѣдъ.
<i>Канделемъ.</i>	лемъ лэнъ.	свидѣтель.

Косысь

Ко́сьись или воз- машись.	пысъ лэнъ.	указчикъ.
Арекця́сь.	цясь лэнъ.	лжецъ.
Егийпъ.	дипъ лэнъ.	молодой.
Тушмонъ.	монъ лэнъ.	злодѣй.
Пельляскись.	кисъ лэнъ.	чародѣй.
Тунд.	но лэнъ.	ворожея.
Накасъ.	касъ лэнъ.	любодѣй, блуд- никъ.
Эмэсѣпъ.	пи лэнъ.	зять.
Тэрѣ.	ре лэнъ.	судья.
Калы́къ.	лыкъ лэнъ.	народъ.
Уғомъ.	ромъ лэнъ.	другъ.
Сажамъ муртвъ.	муртвъ лэнъ.	прѣппель.
Тодмо.	мо лэнъ.	знакомый.
Лулъ басыпысъ.	пысъ лэнъ.	разбойникъ и ду- шегубецъ.
Кусыпъ.	сыпъ лэнъ.	порука.
Седмуртвъ.	муртвъ лэнъ.	крестьянинъ.
Дурысъ.	рысъ лэнъ.	кузнецъ.
Цирдыскись или цирдысъ.	дысъ лэнъ.	чтецъ.
Гожъяскись.	кисъ лэнъ.	писецъ.
Дышецкбнъ сямъ.	сямъ лэнъ.	ученіе.
Грама.	ма лэнъ.	грамота.
Цюрыкъ.	рыкъ лэнъ.	строчка.
Гоштепъ.	шепъ лэнъ.	письмо.
Гожъяскбнъ.	конъ лэнъ.	чернилица.
Зязекъ тылы.	лы лэнъ.	перо гусиное.
Юсь тылы.	лы лэнъ.	перо лебединое.
Ворзэмъ муртвъ.	муртвъ лэнъ.	вершникъ и всад- никъ.
Сурѣдъ.	редъ лэнъ.	порпредъ.

Г л а в а 3.

О ЧЛЕНАХЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКИХЪ.

Іұрѣ.	ірѣ ләнѣ.	голова.
Іұрѣ пыдѣсъ.	іесъ ләнѣ.	верхушка.
Іұрѣсій.	и ләнѣ.	волосъ.
Ноны.	ы ләнѣ.	Типъка.
Іұрѣ-серѣ.	серѣ ләнѣ.	затылокъ.
Кычѣсъ.	мѣсъ ләнѣ.	лобъ.
Пельдѣнѣ.	дынѣ ләнѣ.	високъ.
Банѣ.	банѣ ләнѣ.	щека, лицо.
Синдофъ.	дорѣ ләнѣ.	брюзь, ресница.
Сіль.	синѣ ләнѣ.	глазъ.
Кисиры.	ры ләнѣ.	морщина.
Синѣнүй.	ны ләнѣ.	озорочко.
Сінѣ-келїй.	ли ләнѣ.	яблочко.
Сінѣ-подай.	ди ләнѣ.	блокъ.
Нырѣ.	нырѣ ләнѣ.	носъ.
Нырѣ пысы.	сы ләнѣ.	ноздри.
Зырымѣ.	рымѣ ләнѣ.	сопли.
Имѣ.	имѣ ләнѣ.	ромбъ.
Дылъдѣ.	ды ләчѣ.	слюни.
Пинь.	пинѣ ләнѣ.	зубъ.
Пиньдобрь сіль.	силь ләнѣ.	десны.
Бабылѣсъ шарсай.	си ләнѣ.	кудри.
Кылѣ.	кылѣ ләнѣ.	языкъ.
Мыйкѣ.	икѣ ләнѣ.	усъ.
Имѣбрѣ.	дорѣ ләнѣ.	губа.
Тушѣ.	пушѣ ләнѣ.	борода.
Куада.	да ләнѣ.	голосъ.
Кырзайнѣ.	зянѣ ләнѣ.	пѣсня.
Визъ или визмѣзъ.	мизъ ләнѣ.	умъ.
Іұрѣ-вимѣ.	вимѣ ләнѣ.	мозгъ.
Пель.	пель ләнѣ.	ухо.

Визыазъ.

Визыръ.	сыръ лэнъ.	рубецъ.
Виръ.	вирабъ лэнъ.	кровь.
Зумыръ.	мысивъ лэнъ.	жиръ.
Кѣй.	кай лэнъ.	сало.
Цирты.	ты лэнъ.	шея.
Кўцъ.	куцъ лэнъ.	крестъ.
Нельпумъ.	пумъ лэнъ.	плечо.
Кѣй, суй.	суй ленъ.	рука.
Сырбумъ.	пумъ лэнъ.	локотъ.
Лы.	лы лэнъ.	косарь.
Мыжикъ.	жикъ лэнъ.	кулакъ.
Циній.	ни лэнъ.	палецъ.
Іодъ.	іодъ лэнъ.	составъ.
Циндысь.	дысь лэнъ.	наперстокъ.
Зундэзъ.	дэзъ лэнъ.	перстень.
Гижъ.	жи лэнъ.	ноготь.
Кѣтъ.	кэтъ лэнъ.	бюхъ, животъ.
Кетъ урдесъ.	десъ лэнъ.	бокъ.
Урдъ.	урдъ лэнъ.	ребро.
Кусъ или куски.	кы лэнъ.	поясница.
Тыбыръ.	быръ лэнъ.	спина.
Gogo.	го лэнъ.	мужской дѣтско-родный удъ.
Питикъ, пашикъ баракъ.	ракъ лэнъ.	женский дѣторо-дный удъ.
Ситанъ.	танъ лэнъ.	сѣдалище, жопа.
Люкъ потемъ адямилы.	лы лэнъ.	у человѣка, гдѣ бываешь шиш- ка.
Сюлемъ.	лемъ лэнъ.	сердце.
Юкепъ.	кетъ лэнъ.	часть.
Кү.	ку лэнъ.	кожа.
Силь.	силь лэнъ.	шѣло и мясо.
Мусъ.	мусъ лэнъ.	печенька.
Ты.	ты лэнъ.	легкое.

Пеклъ.	ля лэнъ.	почка.
Пыдъ или кукъ.	кукъ лэнъ.	нога.
Пызесъ.	зесъ лэнъ.	колено.
Пыдъ купыры.	ры лэнъ.	подколено.
Пыцъ ке́пъ.	ке́пъ лэчъ.	голень.
Сы́б.	сэнъ лэнъ.	жила.
Кы́зъ пуй.	и лэнъ.	пузырь.
Пей.	и лэнъ.	пазуха.
Уръ.	уръ лэнъ.	гной.
Пыдышъ.	тышъ лэнъ.	пята.
Кужимъ.	жимъ лэнъ.	сила.
Веранъсъмъ и киль.	кыль лэнъ.	рѣчь и слово.
Шедыскобъ.	конъ лэнъ.	чувство.
Кызонъ.	зонъ лэнъ.	кашель.
Посыкъ.	ки лэнъ.	болячка.
Синъ подъ ба- стемъ.	шемъ лэмъ.	бѣльмо.
Сижлъ.	ло лэнъ.	болячка.
Висіонъ.	сіонъ лэнъ.	болѣзнь.

Г л а в а 4. О З Е М Л Ь.

Музъемъ.	емъ лэнъ.	земля.
Вожъ ту́й.	ту́й лэнъ.	мѣдь зеленая.
Ирбонъ.	гонъ лэнъ.	мѣдь красная.
Зарни.	ни лэнъ.	золото.
Уко.	ко лэнъ.	золотожъ, комо- рое дѣлается на шелку.
Азвесь.	весь лэнъ.	серебро.
Тэдъ узвесь.	весь лэнъ.	олово.
Ибылысконъ уз- весь.	весь лэнъ.	свинецъ.

Сюй.

Сюй.	сюй лэнъ.	глина.
Луд.	о лэнъ.	песокъ.
Сюре́б.	ре́б лэнъ.	путь , дорога
Изъ.	изъ лэнъ.	камень.
Тыль келъ.	ли лэнъ.	кремень.
Сенки.	ки лэнъ.	шрупъ.
Лудъ.	лудъ лэнъ.	поле.
Гуре́зъ,	рэзъ лэнъ.	холмъ , гора
Уръ кырёмъ.	ремъ лэнъ.	ровъ.
Гу.	гу лэнъ.	яма.
Бадаймъ гыркъ.	гыркъ лэнъ.	оврагъ . пещера
Иэди кемъ.	кемъ лэнъ.	верста.
Тузонъ.	зонъ лэнъ.	пыль.
Нумыръ.	мыръ лэнъ.	червь.
Зюцыгубий.	би лэнъ.	грибъ.
Весь.	весь лэнъ.	бисеръ.
Лызьдари.	ри лэнъ.	купоросъ.
Корпъ.	корпъ лэнъ.	желѣзо.
Конъдонъ.	донъ лэнъ.	копѣйка.
Дасъ конъ.	ни лэнъ.	гривна.
Винбонъ конъ.	ни лэнъ.	Полтинъ
Сю конъ.	ни лэнъ.	рубль.
Танка.	ка лэнъ.	монета.
Будорбъ.	дорбъ лэнъ.	мячъ.
Турутъ.	рунъ лэнъ.	трава и сѣно
Возъ.	возъ лэнъ.	лугъ сѣнокосный.
Сяскѣ.	ка лэнъ.	цвѣшокъ
Кусъ.	со лэнъ.	коса.
Люкъ.	люкъ лэнъ.	куча.
Цюмолю.	лю лэнъ.	копна.
Кабанъ или зу- рдъ.	родъ лэнъ.	стогъ.
Пушъ нербъ.	нербъ лэнъ.	крапива, полынь.
Бѣкъ д.	ро лэнъ.	лебеда
Шашъ.	шашъ лэнъ.	осока.

Камыжъ.	мыжъ лэнъ.	камышъ.
Кузьпурұнъ.	рунъ лэнъ.	щавель.

Г л а в а 5. О З Е М Л Е Д ҃ Б Л И.

Сырданъ.	ронъ лэнъ.	пастья.
Геръ.	ри лэнъ.	плугъ и соха.
Амэзъ.	мезъ лэнъ.	сошникъ.
Усы.	сы лэнъ.	борона.
Кыёдъ.	едъ лэнъ.	навозъ.
Кульпъ.	шо лэнъ.	снопъ.
Сюрлъ.	ло лэнъ.	серпъ.
Ю.	ю лэнъ.	жипо.
Цябей.	бей лэнъ.	пшеница.
Сезъ.	зи лэнъ.	овесъ.
Іілъ.	ды лэнъ.	ячмень.
Куғб.	ро лэнъ.	солома.
Күй.	куй лэнъ.	лопата.
Тысь.	тысь лэнъ.	верно.
Санікъ.	никъ лэнъ.	вили.
Мешокъ.	шокъ лэнъ.	мешокъ.
Покүй пуй.	и лэчъ.	маленькой мѣшокъ.
Күшесъ.	тесъ лэнъ.	цепъ и молоти- ло.
Кенәмъ.	нәмъ лэнъ.	сѣмя.
Кежъ.	жи лэнъ.	горохъ.
Таръ.	ри лэнъ.	просо и пшено.
Пышъ.	пышъ лэчъ.	конопель.
Ешиңъ.	шинъ лэнъ.	ленъ.
Кужъ.	кужъ лэнъ.	куделя.
Кунапъ.	натъ лэнъ.	конатъ.
Гозы.	зы лэнъ.	веревка.
Весций гозы..	зы лэнъ.	веревочка.

Г л а в а

Г л а в а 6. о о в о щ а х ъ.

Кушманъ.	манъ лэнъ.	рѣтика.
Борпъкушманъ.	манъ лэнъ.	свекла.
Цюжъ кушманъ.	манъ лэнъ.	морковь.
Судонъ.	гонъ лэнъ.	лукъ.
Кумызъ.	мызъ лэнъ.	чеснокъ.
Кіяръ.	яръ ла зъ.	огурецъ.
Немыцъ кежи кыръ кежи.	жи лэнъ.	бобъ.
Каунъ.	унъ лэнъ.	тыква.
Шарци.	ци лэнъ.	рѣпа.
Мули.	ли лэнъ.	ягода.
боры.	ры лэнъ.	клубника.
Намэръ.	мэръ лэнъ.	косляника.
Узы.	зы лэнъ.	земляника.
Лемъ.	лемъ лэнъ.	черемуховая яго- ды.
Эмезъ.	мезъ лэнъ.	малина.
Сутперъ.	шеръ лэнъ.	смородина.
Легецъ пулёнъ муліэвъ.	евъ лэнъ.	шиповникъ.
Шу.	шу лэнъ.	калина ягода , вишня.
Ягъ мули.	ли лэнъ.	брусника.

Г л а в а 7.

о п и щ ѣ.

Сіонъ.	онъ лэнъ.	пища.
Нанъ.	нанъ лэнъ.	хлѣбъ.
Пызъ.	пызъ лэнъ.	мука.

Сисъконъ-

Сисъконъ дыръ	дыръ лэнъ.	обѣдъ.
или обеддыръ.		
Джытъсикъсонъ	дыръ лэнъ.	ужина.
дыръ.		
Вѣй.	вей лэнъ.	масло.
Пѣсь турўчъ.	рунъ лэнъ.	перецъ.
Ҙлъ.	Ҙлъ лэнъ.	молоко.
Цирсъ Ҙлъ.	Ҙлъ лэнъ.	кислое молоко.
Нэки.	ки лэнъ.	сметана.
Кѣмъ.	кѣмъ лэнъ.	корка.
Найъ пучкѣсъ.	кесъ лэнъ.	мякишъ.
Шидъ.	шидъ лэнъ.	поклебка, щи.
Мылымъ.	лимъ лэнъ.	блинъ.
Курекпузенъ пу-	темъ лэнъ.	яишица.
штѣмъ.		
Силь.	силь лэнъ.	мясо.
Сылалъ.	лалъ лэнъ.	соль.
Джукъ.	жуку лэнъ.	каша.

Г л а в а 8.

О ПИТИИ.

Юбнъ.	онъ лэнъ.	пипье.
Сюкась.	кась лэнъ.	квасъ.
By	бу лэнъ.	вода.
Суръ.	суръ лаяъ.	пиво.
Седѣсуръ.	суръ ләчъ.	сивуха , вино.
Түгб.	тугбъ лэнъ.	хмель.
Цюжвемъ.	емъ лэнъ.	солодъ.
Мусуръ.	суръ лэнъ.	медъ.

Г л а в а 9.

О ДРЕВАХЪ.

Письпу.	пу лэнъ.	древо.
Мернѣмъ пы.	пу лэнъ.	садъ.
Тыпы.		

Тыпъ.	пы лэнъ.	дубъ.
Кыцъ пù.	пу лэнъ.	береза.
Беризъ.	ризъ лэнъ.	липа.
Сирпù	пу лэнъ.	вязь.
Кызъ.	кызъ лэнъ.	ель.
Пашпù.	пу лэнъ.	орбщникъ.
Пушъ мулъ.	ли лэнъ.	орбхъ.
Пужимъ.	жимъ лэнъ.	сосна.
Тыпъ мулъ.	ли лэнъ.	желудокъ.
Кулю.	лю лэнъ.	шишка.
Куárб.	арб лэнъ.	листъ.
Кóрб.	корб лэнъ.	брёвно.
Пу.	пу лэнъ.	дрова.
Башпù.	пу лэнъ.	ива.
Лулпù.	пу лэнъ.	йолка.
Выжъ.	жи лэнъ.	корень.
Улъ.	улъ лэнъ.	сучокъ.
Люгб.	люгб лэнъ.	болона.
Лемпù.	пу лэнъ.	черемуховое дре- во.
Гуземъ пù.	пу лэнъ.	жимолосль.
Палезьпù.	пу лэнъ.	рябина.
Улмò пù.	ну лэнъ.	яблонь.
Тéль или ню лðсб.	лæсб лэнъ.	лðсб.
Пашпù улъ.	улъ лэнъ.	сучокъ орбховой.
Шу пу.	шу лэнъ.	калиновое дре- во.
Сусупù.	лу лэнъ.	можжевельникъ.
Пужимéсь азъ.	изъ лæчъ.	соснякъ.
Ву башпù азъ.	изъ лэнъ.	тальникъ.
Тýй.	тýй лэнъ.	бересста.
Кэмъ.	тэмъ лэнъ.	кора.
Нилпù.	ти лэнъ.	пихта.
Нюлð.	ю лэнъ.	илемъ.

Г

Бадáрб.

Балáръ.	дяръ лэръ	клéнъ.
Неръ или шуцъ.	о лэнъ.	прутъ или лоза.
Уипу.	пу лэнъ.	вёспла.
Лыстéмъ пуржимъ.	жимъ лэнъ	листвиница.

Г л а в а IО. О П О Л З А ЮЩИХЪ.

Чодокый	кый лэнъ.	ужъ.
Сéдъ кый.	кый лэчъ	змёя.
Кенвзялъ.	гяль лэчъ	ящерица.
Ши.	ши лэнъ.	жало.
Пычъ.	пышъ лэнъ.	блоха.
Тéй.	шэй лэнъ.	воню.
Урефъ.	бо лэнъ.	клопъ.
Нумыръ или ни- зили.	ли лэнъ	червь , глиста.
Кузилъ.	ли лэнъ.	муравей.
Серéръ.	реръ лэнъ	гнида.
Цюнари.	ри лэнъ	миэгиръ или па- укъ.
Ши, ѿ.	ширъ л и.	мышь.
Комакъ.	макъ лэнъ	крыса.
Ши, фчи.	пи лэшъ	мышенокъ.
Дэйсъ.	дэйсъ лэнъ.	сверчокъ.
Эбекъ.	бекъ лэнъ	лягушка.

Г л а в а II. О ЛЕТАЮЩИХЪ И ГИЦАХЪ.

Тлобурдъ.	до лэнъ.	птица.
Тлобурдъ-мумы.	мы лэнъ.	самка.
Сяла.	ла лэнъ.	рябчикъ малой.
Тýръ.	шуры лэнъ.	рябчикъ большой.

Гуртъ

Гурпъ дыдыкъ.	дыкъ лэнъ.	голубь.
Ваюйжъ или во- жопоски.	ки лэнъ.	ласпиочка.
Дзірдыли.	ли лэчъ.	воробей.
Кочд.	чо лэнъ.	сорока.
Чанà.	на лэнъ.	галка.
Учù.	чу лэнъ.	соловей.
Беденð.	но лэнъ.	пелепелка.
Цеңéбъ.	үегъ лэнъ.	синица.
Тородóй.	гой лэнъ.	жавронокъ.
Вожджюзю.	зю лэнъ.	чижъ.
Дзюцъ вордóсъ.	досъ лэнъ.	щегленокъ.
Сырбүйкъ.	цикъ лэнъ.	скворецъ.
Уртъкышъ.	кышъ лэнъ.	ней попыръ, мышъ лепучая.
Игы.	ды лэнъ.	сова.
Бадзымъ дукъя.	я лэнъ.	тетеревъ.
Кéнъ дукъя.	я лэнъ.	тетерика.
Седукыръ.	куръ лэнъ.	дятел чёрный.
Сизъ.	сизъ лэнъ.	дятел пестрый.
Вожкыръ.	куръ лэнъ.	зеленый дятел.
Душесъ.	шесъ лэнъ.	ястребъ, кор- шунъ.
Кырныжъ.	ныжъ лэнъ.	воронъ.
Куака.	ка лэнъ.	ворона.
Юсь.	юсь лэнъ.	лебедь.
Дзязéкъ.	зекъ лэнъ.	гусь.
Цéкъ, заты, вс- чий.	чи лэнъ.	утка.
Пýэб.	пузъ лэнъ.	яицо.
Мамыкъ.	мыкъ лэнъ.	пухъ.
Бурдъ.	бурдъ лэнъ.	крыло.
Атáсъ.	пасъ лэнъ.	пёпухъ.
Курéкъ.	рекъ лэнъ.	курица.

Немыць атасъ.	атасъ лэнъ.	индийской птицей.
Немыць курекъ.	рекъ лэнъ.	индийка.
Курекъ или чины.	чины лэнъ.	цыпленокъ.

Г л а в а 12.

О П Ч Е Л А Х Ъ.

Муши.	муши лэнъ.	пчела.
Муши мумы.	мы лэнъ.	пчелина матка.
уморто.	то лэнъ.	улей.
Му цеце.	це лэнъ.	мёд.
сюсь.	сюсь лэнъ.	воскъ.
шекыць.	кыць лэнъ.	шерстень.
бубули.	ли лэнъ.	бабурка лепшающая.
Нымы.	мы лэнъ.	комаръ.
Кутъ.	кутъ лэнъ.	муха.
Весци нымы.	мы лэнъ.	мошка.
Луэз.	луэз лэнъ.	слепень, пауль.

Г л а в а 13.

О З В Ё Р Я Х Ъ.

Пужей.	жей лэнъ.	олень.
Сондыръ, моко.	ко лэнъ.	медведь.
Кианъ.	онъ лэнъ.	волкъ.
Дзицй.	ци лэнъ.	лисица.
Цюшбяль.	яль лэнъ.	божь.
Лудкець.	кець лэнъ.	заець.
Седбыйжъ или чежмэръ.	меръ лэнъ.	горностай.
Арланъ.	ланъ лэнъ.	кротъ.

Конь.

Конъ.	ни лэнъ.	бѣлка.
Сыръ.	сюръ лэнъ.	куница.
Низъ.	низъ лэнъ.	соболь.

Г л а в а 14.

о скотѣ.

Пудъ.	до лэнъ.	скотъ.
Ошъ.	ошъ лэнъ.	быкъ.
Искалъ.	калъ лэнъ.	корова.
Така.	ка лэнъ.	баранъ.
Ижъ.	ижъ лэнъ.	овца.
Ижбашъ.	гонъ лэнъ.	шерсть.
Элъ.	элъ лэнъ.	молоко.
Кеуцъ тақа.	ка лэнъ.	козелъ.
Кеуцъ.	кеуцъ лэнъ.	коза.
Аипарсь.	парсь лэнъ.	боровъ.
Парсь.	парсь лэнъ.	свинья.
Ишъ пї.	пи лэнъ.	ягненокъ.
Парсь пї.	пи лэнъ.	поросенокъ.
Квинянъ.	кянъ лэнъ.	пеленокъ.
Валъ.	валъ лэнъ.	конь , лошадъ.
Ужбашъ ўжъ.	ужъ лэнъ.	жеребецъ.
Быжъ.	быжъ лэнъ.	хвостъ.
Сыръ.	сюръ лэнъ.	рогъ.
Пуну.	ну лэнъ.	песъ.
Куцяпъ.	пи лэнъ.	щенокъ.
Коцышъ.	цишъ лэнъ.	котъ , кошка.
Валъ дижъ.	жи лэнъ.	копыто.
Изнѣсъ.	несъ лэнъ.	грива.

Г л а в а 15.

о д о мѣ и в е ш а хъ.

Дынь.	дынь лэнъ.	дворъ.
Кузідъ.	о лэнъ.	хозяинъ.

Бóрдъ.	бóрдъ лэнъ.	стéна.
Коркà.	ка лэнъ.	изба.
Капкà дзэй.	зи лэчъ.	вороты.
Капкà юбò.	бо лэнъ.	воротней сполбъ,
Юбò.	бо лэнъ.	верея.
Бордóсъ, куимà	ма лэнъ.	сполбъ.
Пúлъ.	пуль лэнъ.	заборъ.
Коридò.	гидъ лэнъ.	доска.
Гидъ.	гидъ лэнъ.	конючня.
Копырáзъ тык- мè шуккемъ.	кемъ лэнъ.	скотская загоро- да.
Бакцà.	ця лэнъ.	огородъ.
Мершéмъ бакцà.	ця лэнъ.	адъ.
Пунéтъ.	непъ лэнъ.	плéтень.
Эхъ.	эсъ лэнъ.	лаве́ть.
Янáкъ.	накъ лэнъ.	косякъ у дверей.
Коръ.	коръ лэнъ.	бревно.
Вэлдáтъ.	дэтъ лэнъ.	копполокъ.
Мумыкбръ.	коръ лэнъ.	машница.
Серегъ.	рёгъ лэнъ.	уголь.
Сарацъ.	ци лэнъ.	сéни.
Тубáнъ.	банъ лэнъ.	лестница.
Сарацáзъ.	азъ лэнъ.	крылецъ.
Людóнъ.	гонъ лэнъ.	ступень.
Путéгъ.	шегъ лэшъ.	щель.
Усéтъ.	то лэнъ.	дыра, скважина.
Дзюсъ.	дзюсъ лэнъ.	лавка.
Выжъ.	выжъ лэнъ.	полъ.
Карапáкъ.	дыкъ лэнъ.	оконница.
Пиялà.	ла лэнъ.	стекло.
Эсéдóсъ кусыпъ.	сыпъ лэнъ.	порогъ.
Липéтъ.	пепъ лэнъ.	крышка.
Ворсáнъ.	санъ лэнъ.	запоръ.
		Цюжóнъ.

— 31 —

Цюжонъ.	жонъ лэнъ.	метала, вѣники.
Кезонд.	но лэнъ.	перекладь.
Синъутънъ , банъ-ушенъ.	шень лэнъ.	зеркало.
Кунгѣд.	ро лэнъ.	крюкъ.
Сигѣ.	сигѣ лэнъ.	сводъ, верхъ.
Шерѣ.	шерѣ лэнъ.	брусъ.
Нинъ.	нинъ лэнъ.	лыко.
Нуныкѣй, лэц- канъ.	канъ лэнъ.	колыбель, выбка.
Пыгѣкутъ.	кутъ лэнъ.	пантуфли.
Бодыясконъ , боды.	ды лэнъ.	тростъ.
Зырѣ.	зырѣ лэнъ.	рычагъ.
Гурѣ.	гурѣ лэнъ.	печь.
Мурѣл.	ю лэнъ.	труба.
Жукысконъ кун- гно.	но лэнъ.	кочерга.
Писѣ.	писѣ лэнъ.	полѣно.
Серегѣ пунъ.	пуы лэнъ.	головня.
Эзирѣ.	зырѣ лэнъ.	уголь.
Инзѣмъ здирѣ.	зырѣ лэнъ.	пепель.
Инѣнь.	пень лэнъ.	зола.
Тылѣ.	тылъ лэнъ.	огонь.
Сурѣпулѣ.	пуль лэнъ.	заслонка.
Югѣпиштѣ ку акѣпопѣ.	та лэнъ.	пламя.
Чадѣвазѣнъ.	зэнѣ лэнъ.	свѣтъ.
Сюсь пылѣ.	тылъ лэнъ.	свѣча восчаная.
Кэл тылѣ.	тылъ лэнъ.	свѣча сальная.
Цагѣ.	цагѣ лэнъ.	лучина.
Сурѣомырѣ гурѣ- имѣлорѣ.	дорѣ лэнъ.	чело.
Тустынъ.	ты лэнъ.	чаша.
Ферки.	ти лэнъ.	блюдо.

Сылѣль

Сылáль вóзинъ.	зéнъ лéнъ.	солоница.
Гуний.	ни лéнъ.	ложка.
Дуры.	ры лéнъ.	шабала, большая ложка.
Таба.	ба лéнъ.	сковорода.
Няньшумéсъ.	месь лéнъ.	квашня.
Сюлысъ.	лысъ лéнъ.	начевки.
Тусъ.	пусъ лéнъ.	корытно.
Суралпонъбоды.	ды лéнъ.	мбшалка.
Кобы.	бы лéнъ.	ковшъ.
Egéсъ.	гесъ лéнъ.	обручъ.
Сипúжъ.	пужъ лéнъ.	сипо.
Пужъ.	пужъ лéнъ.	рбщеино.
Чангъ.	чангъ лéнъ.	чанъ.
Вычкы.	кы лéнъ.	кадка.
Сарба.	ба лéнъ.	буракъ.
Ляндесъ.	гесъ лéнъ.	ведерко.
Кыны.	пы лéнъ.	колода.
Гыръ.	гыръ лéнъ.	ступа.
Иыдесъ.	десъ лéнъ.	дно.
Чоктанъ.	танъ лéнъ.	запычка , втул- ка.
Карнáнъ.	нанъ лéнъ.	коромыслъ.
Шакипà , жágъ.	жагъ лéнъ.	сорбъ.
Котыреéсъ.	ресъ лéнъ.	кругъ.
Питрáнъ.	ранъ лéнъ.	кружокъ.
Мэйтапáлъ.	талъ лéнъ.	мыло.
Сынъ.	сынъ лэ тъ.	гребень.
Сандыкъ.	дыкъ лэчъ.	коробка.
Гыськупъ.	купъ лéнъ.	одежда.
Лукэсъ.	кэсъ лéнъ.	кавпанъ.
Кускертонъ.	тонъ лéнъ.	пояска.
Изи.	зи лéнъ.	шапка.
Дэрэмъ.	ремъ лéнъ.	рубаха.

Куисъконъ.

Куисъкбнъ.	коиъ лэнъ.	станъ, коимъ
Шоддеремъ.	ремъ лэнъ.	шкутъ.
Сирбсъ.	рэсъ лэнъ.	халатъ, балахонъ.
Сэзы.	зы лэнъ.	воротъ, воротникъ.
Саесъ.	есъ лэнъ.	пола, подолъ.
Пэзы.	пэзъ лэнъ.	рукавъ.
Пэзъ пучкъсъ.	кэсъ лэнъ.	рукавицы.
Вéнь.	вень лэнъ.	варьги.
Сынысъ.	нысъ лэнъ.	игла.
Эреcъ.	ресь лэнъ.	нипика.
Бирдъ.	ды лэнъ.	порты
Весъ.	весъ лэнъ.	пуговица.
Гынъ.	гынъ лэнъ.	прониска.
Уалесъ.	лесъ лэнъ.	войлокъ.
Миндеръ.	деръ лэнъ.	перина, постеля.
Циндысъ.	дысъ лэнъ.	подушка.
Иштифъ.	тифъ лэнъ.	наперсникъ.
Дерà.	ра лэнъ.	онучи.
Кышепъ.	шепъ лэнъ.	холстъ.
Инти.	ти лэнъ.	платокъ.
Цини.	ни лэнъ.	мѣсто
Быды.	ды лэнъ.	палецъ
Кашанци.	ци лэнъ.	кисть
Пукбнъ.	конъ лэнъ.	ванавѣска.
Церсъ.	церсъ лэнъ.	спулъ.
Шобртъ.	шортъ лэнъ:	вернено.
Джокѣцкбнъ пу.	пу лэнъ.	пяжа.
Сырлы.	лы лэнъ.	мотовило.
Пуртъ.	пуртъ лэнъ.	коло колъ.
Пуртлёнъ ба- нызъ.	нызъ лэнъ.	ножъ.
Пуртъ тышъ.	тышъ лэнъ.	вострѣе.
Ши.	ши лэнъ.	обужъ.
		рогатина, копье.
		Нель.

Д

Нéль.	нель лэнѣ.	копъянка спрѣла.
Жилъ.	ли лэнѣ.	желѣзы, кандалы.
Пычалъ.	чалъ лэнѣ.	ружье.
Вуджъ.	вуджъ лэнѣ.	лучокъ.
Ожонъ.	жонъ лэнѣ.	долото.
Тунгбонъ.	гонъ лэнѣ.	замокъ.
Ворсѣпъ, успоны.	понъ лэнѣ.	ключь.
Тўпъ.	тўпъ лэнѣ.	пушка.
Тирѣ.	тири лэнѣ.	топоръ.
Тирнїдъ.	нидъ лэнѣ.	топорище.
Зўдъ.	зудъ лэнѣ.	точило.
Букокъ.	ка лэнѣ.	жерновъ.
Тўлъ.	тулъ лэнѣ.	клинѣ.
Генонъ.	нонъ лэнѣ.	оселка.
Быцки.	ки лэнѣ.	пила..
Чобгъ.	чобъ лэнѣ.	гвоздь.
Кортъ чобгъ.	чобъ лэнѣ.	желѣзный гвоздь.
Пицъ сюрецъ.	рэсъ лэнѣ.	пропа.
Уробд.	ѓд лэнѣ.	телѣга.
Питранъ пыдъ.	ранъ лэнѣ.	колесо.
Тўсъ.	тусъ лэнѣ.	наклеска..
Уробозу.	зу лэнѣ.	ось.
Зупунысъ.	нысъ лэнѣ.	чока.
Пипранъ пыдъ.	пыдъ лэнѣ.	спица колесна.
Сюмысъ.	мысъ лэнѣ.	ремень.
Бингозы.	зы лэнѣ.	вожжи.
Букд.	ко лэнѣ.	дуга.
Додй.	ди лэнѣ.	саны.
Енбръ.	нэръ лэнѣ.	сѣдло
Узенгъ.	ги лэнѣ..	стремя.
Пежбянъ.	янъ лэнѣ.	шило.
Валъ пыдкорпъ.	корпъ лэнѣ.	подкова..
Валъ сюдбонъ.	донъ лэнѣ.	ясли.
Урсъ.	урсъ лэнѣ.	Плѣтъ, нагайка.
Склд.	ло лэнѣ.	кнутъ.

Энерцикъ.

Энерцякъ.	цякъ лэнъ.	сделка.
Сюргозы.	зы лэнъ.	попрошникъ.
Сермени.	менѣ лэнъ.	узда.
Нуктъ.	шо лэнъ.	обрѣть.
Сермепи дзэзы.	зезъ лэнъ.	повоѣ.
Мертепи.	тепъ лэнъ.	мѣра.
Инъ.	инъ лэнъ.	пологъ.
Ябы.	бы лэнъ.	рогожа.
Шелепи.	лепъ лэнъ.	щепа.
Мунци.	ю лэнъ.	баня.
Печи ву,	ву лэнъ.	щелокъ.

Г л а в а 16.

О В О Д Ъ И Р Ы Б Ъ.

Шурб.	шурб лэнъ.	рѣка.
Ву.	ву лэнъ.	вода.
Шурлэнъ пыдѣсъ.	дѣсъ лэнъ.	дно водное.
Бадзимъ пыжъ.	пыжъ лэнъ.	корабль, судно, завозня.
Пыжъ.	пыжъ лэнъ.	лодка.
Выжъ.	выжъ лэнъ.	москѣ.
Онимѣсъ.	месъ лэнъ.	источникъ.
Яръ дурб.	дурб лэнъ.	берегъ.
Дэрѣ.	ри лэнъ.	грязь.
Калтоби.	тонъ лэнъ.	брѣденъ.
Лэдѣпъ.	дѣпъ ленъ.	лейка.
Лемъ.	лемъ лэнъ.	клей.
Чорыкъ.	рыкъ лэнъ.	рыба.
Ципеи.	пенъ лэнъ.	щука.
Юшъ.	юшъ лэнъ.	окунь.
Бектыкъ.	тыкъ лэнъ.	срѣбрѣ.
Ты.	ты лэнъ.	зеро.
Ціоригасъ.	гасъ лэнъ.	рыболовъ.

Куара॑б.	голосистый.
Пэсъ.	горячий , жаркий.
Куэмъ.	жирный.
Лул॑.	живый.
бурд॑.	крылатый.
Гошпэмъсъ.	нисьменный.
Узыръ.	богатый.
Дэрә.	полотняный.
Асафъ.	начальный.
Кэ нд.	брюхатый.
Іэгынпъ.	молодой.
Силіб.	мясистый.
Нимъ.	чеспинный , славный.
Таза.	здравый.
Каниль.	спокойный.
Кэпъциръ.	сыпкий.
Чукна.	ранний.
Кенэмъ.	ժѣмянный.
Дырызъдыръж.	времянный.
Лапегъ.	короткий.
Дасъ.	гоповый.
Шарә.	веселый.
Куимъръ.	лицемѣрный.
Кудзэмъ.	пїянный.
Сюлёмъ яратонъ.	сердечный.
Шумпотысь.	радующійся , радостный.
Тузонъсъ.	пыльный.
Кулбнъ.	смертный.
Висісь.	больный.
Седъ.	черный , темный , мрачный.
Куанеръ.	бѣдный , скудный.
Пересть.	старый.
Уйнъ.	ночный.
Арекцяскисъ.	ложивый.

бушъ

бушъ верасъкъсь.	неправедный.
Тэдъ.	блый.
Нáпъ.	гуспый.
Дзюцъ.	руский.
Таза.	чистый , непорочный.
Пурукмёмъ.	свдый.
Лéкъ.	люпый , злый , свирпый , сердитый.
Шонёрб.	праведный.
Шуныпъ.	теплый.
Покци или пицъ.	малый.
Пезьбыпъ.	скорый , поспбшный.
бúшъ.	простой.
Курдасътёмъ.	смёлый.
Нýжъ.	тупой.
Циркемъ.	быстрый.
Крýжъ.	кривый , непрямый
Пáль синъ.	одноглазый.
Шудд:	щастливый , шаланливый.
Сюлмъ.	прилбжный , радиный.
Визымъ.	разумный.
Мечкéсъ.	крутый.
Ужáсъ.	трудолюбивый , работный.
Цюжъ.	желтый.
Пудёнъ.	пбщий.
Гажáсъ, гажамъ.	любящий.
Орциппъ лéкъ.	злбйший.
Квинъ метпъ.	третпий.
Клонвлéнъ.	волчей.
Даицилéнъ.	лисы.
Джужайпъ.	высокий.
Востёмъ.	тихий.
Кадцъ..	легкий.

Лапегъ.

Лапегъ.	низкий.
Божъ.	зеленый.

О ИМЕНАХЪ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХЪ.

Имена числительные въ Вотскомъ разговорѣ
чрезъ падежи не склоняются.

Одыкъ.	одинъ.
Кыкъ.	два.
Квінь.	три.
Ніль.	четыре.
Віпъ.	пять.
Куаипъ.	шесть.
Сизимъ.	семь.
Кіамысъ.	восемь.
Укмысъ.	девять.
Дасъ.	десять.
Дасводыкъ.	11.
Дасбкыкъ.	12.
Дасбквінь.	13.
Дасбніль.	14.
Дасбвіпъ.	15.
Дасбкуаипъ.	16.
Дасбсивимъ.	17.
Дасѣкіамысъ.	18.
Дасбуукмысъ.	19.
Кызъ.	20.
Кызбодыкъ.	21.
Кызбкыкъ и проч.	22.
Куамынъ.	30.
Нильданъ.	40.
Віпъданъ.	50.
Куатпъданъ.	60.
Сизимъданъ.	70.
Кіамустпонъ.	80.

Укмыстпонъ;

Укмыстбнъ	94.
Сю. ~	100.
Кыкъ сю,	200.
Квинъ сю и проч.	300.
Сюрсъ.	1000.

О СКЛОНЕНИИ МЕСТОИМЕНЬЙ.

1.

Числа Единственного.

<i>И.</i> монъ ,	я.
<i>Д.</i> монымъ ,	мнѣ.
<i>В.</i> монъ ,	менѣ.
<i>Т.</i> моненыймъ монънъ ,	мною.

Числа Множественного.

<i>И.</i> мы ,	мы.
<i>Д.</i> милемлы ,	намѣ.
<i>В.</i> милемызъ ,	насѣ.
<i>Т.</i> милемынъ , милемынымъ ,	нами.

2.

Числа Единственного.

<i>И.</i> тынъ ,	ты.
<i>Д.</i> тынынъ ,	тебѣ.
<i>В.</i> тынъ ,	тебя.
<i>Т.</i> тынънъ тынънънъ ,	тобою.

Числа Множественного.

<i>И.</i> шы ,	вы.
<i>Д.</i> тыледвлы ,	вамѣ.
<i>В.</i> тыледызъ ,	васѣ.
<i>Т.</i> тылэдыйнъ тылэдыйнъ ,	вами.

Е

Прилѣч.

Прилѣч 1. Мѣстоименіи со , онъ , топъ ;
ша , эшоиъ , сей ; кудъ , который , имѣютъ во
всѣхъ падежахъ числа Единственного и Множе-
ственного по три окончанія ; а употребительнѣе
изъ тѣхъ окончаніе первое.

Прилѣч 2. Показанныя же мѣстоименіи со ,
ша , когда прибавляются къ именамъ въ разговорахъ ,
всегда Вопяки выговаривають оныя въ Именительномъ
падежѣ числа Единственного , котораго бы
падежа и числа Существительное имя ни требо-
вало въ разсужденіи Россійского разговора , напри-
мѣръ : ко мнѣ пришли того человѣка , мбнъ до-
рѣмъ йти сд мурѣти , вмѣсто се мурѣти ;
или , я тебѣ подарю тѣ цвѣтки , кошорые ты
видѣлъ у меня , мбнъ тыныдѣ кузмалъ со съска-
їоссѣ , вмѣсто сойдѣ саскайоссѣ , кудѣо - ссѣ
тонъ аддцидѣ мбнъ дынѣмъ .

3.

Числа Единственного.

<i>И.</i> сд , сойдѣ , сойзѣ ,	онъ , топъ .
<i>Р.</i> солѣнъ , солѣсь ,	{ сойдѣлѣнъ , сойзѣлѣнъ , } его , того .
<i>Д.</i> солѣ , сойдѣлѣ , сойзѣлѣ ,	ему , тому .
<i>В.</i> се , сойдѣ , сойзѣ ,	его , того .
<i>Т.</i> сойвѣ , сойныдѣ , сойнызѣ ,	имъ , тѣмъ .

Числа Множественного.

<i>И.</i> соѣдѣ , соѣдѣдѣ , соѣдѣзѣ ,	они , тѣ .
<i>Р.</i> соѣдѣлѣнъ , соѣдѣлѣсь ,	{ соѣдѣлѣнѣ , соѣдѣлѣнъ , } ихъ , тѣхъ .
<i>Д.</i> соѣдѣлѣ , соѣдѣдѣ , соѣдѣзѣлѣ ,	ими , тѣмъ .
<i>В.</i> соѣдѣмѣ , соѣдѣтѣ , соѣдѣссе ,	ихъ , тѣхъ .
<i>Т.</i> соѣдѣнѣ , соѣдѣныдѣ , соѣдѣнызѣ ,	ими , тѣми .

II.

4.

Числа Единственного.

- | | |
|--------------------------------|--------------|
| <i>И.</i> монъ ацимъ , | я самъ. |
| <i>Д.</i> мынымъ аслымъ , | мы самому. |
| <i>В.</i> монъ асмэ , | меня самого. |
| <i>Т.</i> монъэнъимъ асенымъ , | мною самимъ. |

Числа Множественного.

- | | |
|-------------------------------|--------------|
| <i>И.</i> ми асмеюсъ , | мы сами. |
| <i>Д.</i> милемлъ асмелы , | намъ самимъ. |
| <i>В.</i> милемъзъ асмемээв , | насъ самихъ. |
| <i>Тир.</i> не имбеся. | |

5.

Числа Единственного.

- | | |
|---------------------------------|---------------|
| <i>И.</i> тонъ ацидъ , | ты самъ. |
| <i>Д.</i> тыныдъ аслыдъ , | тебѣ самому. |
| <i>В.</i> тонъ астэ , | тебя самого. |
| <i>Т.</i> тонъэнъидъ асеныйдъ , | тобою самимъ. |

Числа Множественного.

- | | |
|--------------------------------|--------------|
| <i>И.</i> ти аспеюсъ , | вы сâми. |
| <i>Д.</i> тыледлъ асыпелы , | вамъ самимъ. |
| <i>В.</i> тыледызъ асыпедээв , | васъ самихъ. |
| <i>Тирит.</i> нбнъ. | |

6.

Числа Единственного.

- | | |
|----------------------------|-------------|
| <i>И.</i> сò ацизъ , | онъ самъ. |
| <i>Р.</i> соубнъ аслазъ , | его самого. |
| <i>Д.</i> солы аслызъ , | ему самому. |
| <i>В.</i> сеё ассё , | его самого. |
| <i>Т.</i> сойнъ асеныйзъ , | имъ самимъ. |

Числа Множественного.

- | | |
|--------------------------------|-------------|
| <i>И.</i> со́й ъ ассе́йсъ. | они сами. |
| <i>Р.</i> со́й влѣнъ асы́елъи. | ихъ самихъ. |
| <i>Д.</i> со́й влы асы́елы. | имъ самимъ. |
| <i>В.</i> со́й всѣ асы́еъзъ. | ихъ самихъ. |
- Творител.* нѣпъ.

7.

Числа Единственного.

- | | |
|--|--------------|
| <i>И.</i> та́ , тайдъ , тайзъ , | эпопі , сей. |
| <i>Р.</i> та́лья , тайдълъ , таизълъ , | эпаго. |
| <i>Д.</i> та́лы , тайдълы , таизълы , | эпому. |
| <i>В.</i> та́ , тайдъ , таизъ , | эпаго. |
| <i>Т.</i> тайя , тайнъдъ , тайнъзъ , | эпѣмъ. |

Числа Множественного.

- | | |
|---|------------|
| <i>И.</i> тайбъ , тайсы́дъ , тайсы́зъ , | эпѣ , сii. |
| <i>Р.</i> тайблъи , тайсы́дълъи , тайсы́зълъи , | эпихъ. |
| <i>Д.</i> тайсълы , тайсы́дълы , тайсы́зълы , | эпимъ. |
| <i>В.</i> тайбъмѣ , тайсы́дъте , тайсы́зъсѣ , | эпѣхъ. |
| <i>Т.</i> тайсы́и , тайсы́ицъ , тайсы́ицъзъ , | эпѣми. |

Примѣр. Мѣстопоимени мынамъ , мой , тынадъ твой , мыламъ , нашъ , тылайдъ , вашъ , въ числѣ Единственномъ и Множественномъ падежи Именительный , Родительный , Дательный , Звательный и Творительный имѣютъ сходные , такъ напримѣръ :

8.

Числа Единственного и Множественного

- | | |
|------------------------------------|----------------|
| <i>И.</i> мынамъ , | мой , мои. |
| <i>Р.</i> мынамъ , | моего , моихъ. |
| <i>Д.</i> мынамъ , | моему , моимъ. |
| <i>В.</i> мыныспымъ или мынспымъ , | моего , моихъ. |
| <i>Т.</i> мынамъ , | моимъ , моими. |
- Такъ

Такъ же склоняюся тынáдъ, швой , который инипельной падежъ имбетъ въ обѣихъ числахъ тынысытыдъ или мынсытымъ.

Милáчъ, нашъ , наши , Винипельный падежъ въ числѣ Единственномъ и Множественномъ имбетъ мылесытымъ.

Тылайдъ, вашъ , ваши , тылесытыдъ.

Мѣстоименіе асламъ , свой , въ Именипельномъ падежѣ числа Единственного и Множественного имбетъ три окончанія , изъ которыхъ первое относится до лица перваго , второе до втораго , престое до третьаго ; а падежей въ обѣихъ числахъ каждое окончаніе имбетъ два , Именипельный и Винипельный .

9.

Числа Единственного.

<i>И.</i> асламъ , аслайдъ , аслазъ ,	свой , свое.
<i>В.</i> асласпытъмъ , асласпытъдъ , асласпытъзъ ,	свой , свое.

Числа Множественного.

<i>И.</i> асмелънъ , аспелънъ , ассѣленъ ,	свой .
<i>В.</i> асмелъсь , аспелъсь , асселъсь ,	свои .

10.

Числа Единственного.

<i>И.</i> кудъ , кудайдъ , кудайзъ ,	который .
<i>Р.</i> кудѣлънъ , куддылънъ , кудцылънъ ,	котораго .
<i>Д.</i> кудѣлы , куддылы , кудцылы ,	которому .
<i>В.</i> кудмѣ . куддѣ , кудъзѣ ,	котораго .
<i>Т.</i> кудынъ , кудынайдъ , кудынызъ ,	которымъ .

Числа Множественного.

<i>И.</i> кудіосъ , кудіосыдъ , кудіосызъ ,	который .
<i>Р.</i> кудіосѣлънъ , куддыосыдѣлънъ ,	которыхъ .
кудзынѣлънъ ,	

Д. кудвібсвлы́, кудвібсыдлы́, кудві-
ю ызвлы́,
В. кудвібъмè, кудвібътè, кудвібсвсè,
Т. кудвібсынъ, дудвібъныдъ, кудвібъ-
сынызъ ,

которымъ.
которыхъ.
которыми.

11.

И. қинъ ,
Р. кильлэнъ или {кинълэнъ}
{кинълесъ}

кто.
чей.
кому.
кого.
кемъ.

Д. кинълы́ ,
В. кине́ ,
Т. кинъэнъ ,

12.

И. маръ , марыйдъ , марыйзъ ,
Р. марълэнъ , маръидълэнъ , маръизълэнъ ,
Д. марълы́ , маръидълы́ , маръизълы́ ,
В. маръмè , маръдè , маръзè ,
Т. маръэнъ , маръэнъыдъ , маръэчызъ ,
Мѣстоименіе ма́ , у Вотяковъ тоже значитъ ,
что и маръ , что , которое и склоняется слѣдую-
щимъ образомъ .

что.
чего.
чему.
чию.
чемъ.

13.

И. ма́ , майдъ , майзъ ,
Р. малэнъ , майдълэнъ , майзълэнъ .
Д. малы́ , майдълы́ , майзълы́ ,
В. маме́ , маде́ , мазе́ ,
Т. майчъ , майчыдъ , майнъзъ ,
Мѣстоименіе кильлэнъ , чей , у Вотяковъ означа-
етъ вѣн падежи числа Единственного и Множе-
ственного , то есть чьего , чьему , чьего , чьимъ ,
чъи , и проч.

О СПРЯ-

О СПРЯЖЕНИИ ГЛАГОЛОВЪ.

Въ Вонскомъ разговорѣ глаголы два спряжения имѣютъ.

Къ первому спряжению принадлежатъ тѣ глаголы, которые кончатся на асько и на ясько.

Ко второму тѣ, которые окончаніе свое имеютъ на исько, да еще ыско.

ПЕРВАГО СПРЯЖЕНИЯ.

ПРИМѢРЪ 1.

Наклоненіе Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мои вerasъко ,	я сказываю.
тиои вerasъкоѣ ,	ты сказываешь.
со вera ,	онъ сказываетъ.

Число Множественное.

Мы вerasъмъ ,	мы сказываемъ.
тии вerasъбы ,	вы сказываете.
соідѣи вeraлѣ ,	они сказываютъ.

Несовершенное Прошедшее.

Число Единственное.

Мои вeraй ,	я
тиои вeraдѣ ,	ты
со вeraзѣ ,	онъ

сказывалъ.

Число Множественное.

Мы вeraмы ,	мы
тии вeraды ,	вы
соідѣи вeraзы ,	они

казывали.

Совершенно

Совершенно прошедшаго времени какъ въ семъ , такъ и въ прошлыхъ почти всѣхъ глаголахъ , надлежащихъ до сего спряженія , не находится.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мои́ вѣраллай , я
ионъ вѣраллайдъ , ты }
со вѣраллазъ , онъ } сказывалъ.

Число Множественное.

Ми вѣралламы , мы }
ши вѣраллады , вы } сказывали.
сою́съ вѣраллазы , они }

Будущее.

Число Единственное.

Мои́ вѣрало , я скажу или спану сказывать.
ионъ вѣралодъ , ты скажешь.
со вѣралозъ , онъ скажетъ.

Число Множественное.

Ми вѣраломъ , мы скажемъ.
ши вѣралоды , вы скажете.
сою́съ вѣралозы , они скажутъ.

Наклонение Повеличельное.

Число Единственное.

Ты вѣра , ты скажи , сказывай.
со мѣдъ вѣралозъ , онъ пусь скаженъ.

Число Множественное.

Ги вѣралъ , вы скажите.
сою́съ мѣдъ вѣралозы , они пусь скажутъ.

Накло-

Наклонение Сослагательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Мои́ ве́ралбва́лъ , я }
ти́онь ве́ралбда́валъ , ты } сказыва́лъ бы́ло.
со ве́ралбза́валъ , он }
Число Множественное.

Ми́ ве́ралбма́валъ , мы }
ти́ ве́ралбды́валъ , вы } сказыва́ли бы́ло.
сойд́сь ве́ралбзы́валъ , они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мои́ ве́ралля́блба́валъ , я }
ти́онь ве́ралля́блда́валъ , ты } сказыва́вали бы́ло.
со ве́ралля́блза́валъ , он }

Число Множественное.

Ми́ ве́ралля́блма́валъ , мы }
ти́ ве́ралля́блды́валъ , вы } сказыва́вали бы́ло.
сойд́сь ве́ралля́блзы́валъ , они }

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Мои́ ве́раса́льванъ , я } бы сказыва́лъ , или
ти́онь ве́раса́львалъ , ты } сказа́лъ бы.
со ве́раса́львалъ , он }

Число Множественное.

Ми́ ве́раса́льмы́валъ , мы }
ти́ ве́раса́льды́валъ , вы } бы сказыва́ли.
сойд́сь ве́раса́льзы́валъ , они }

Ж

Накло-

Наклонение Неопределённое.

Вераны ,	сказывать , сказать.
Верась ,	сказывающий.
Верачъ сяменъ ,	сказываючи.
Вераса ,	сказывавши.

Тотъ же глаголъ съ прибавкою въ российскомъ языке не.

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Монъ удвѣрасъки ,	я не сказываю.
тионъ удвѣрасъки ,	ты не сказываешь.
со удвѣра ,	онъ не сказываетъ.

Число Множественное.

Ми умвѣрасъкъ ,	мы не сказываемъ.
ти умвѣрасъкъ ,	вы не сказываете.
со умвѣра ,	они не сказываютъ.

Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйвѣра ,	я
тионъ эйвѣра ,	ты
со эйвѣра ,	онъ

} не сказывалъ.

Число Множественное.

Ми эмвѣралъ ,	мы
ти эмвѣралъ ,	вы
союсъ эмвѣралъ ,	они

} не сказывали.

Давно

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйвёralля , я
шонъ эдвёralля , ты } не сказывалъ.
со эзвёralля , онъ }

Число Множественное.

Ми эмвёralлялъ , мы }
ти эдвёralлялъ , вы } не сказывали.
союсъ эзвёralлялъ , они }

Будущее.

Число Единственное.

Монъ утвёра , я не скажу.
шонъ удвёра , ты не скажешь.
со узвёра , онъ не скажетъ.

Число Множественное.

Ми умвёralъ или ум- мы не скажемъ.
вёralлялъ ,
ти удвёralъ , вы не скажете.
союсъ узвёralъ , они не скажутъ.

Наклонение Повеличительное.

Число Единственное.

Тонъ ёввера , ты не сказывай.
со медаёввера , онъ пусь не сказываетъ.

Число Множественное.

Ти ёдвералъ , вы не сказывайте.
союсъ медаёввералъ , они пусь не сказываютъ.

Наклонение Сослагательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйверамвалъ верампевалъ, я } не сказы-
тонъ эдверамвалъ верампедвалъ, ты } валъ было.
со эзвивравалъ верампевалъ, они }

Число Множественное.

Ми эйвераммывалъ верампе- мы }
мывалъ , }
ти эдверамдывалъ верампелывалъ, вы } не сказы-
союсь эзвиврамзывалъ верампе- они } вали было.
зывалъ ,

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ вераллямпевалъ , я } не сказывы-
тонъ вараллямпедвалъ , ты } валъ было.
со вераллямпевалъ , он }

Число Множественное.

Ми эйвералляммывалъ , мы } не сказывы-
ти эдвераллямдывалъ , вы } вали было.
союсь эзвивалъ , они }

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйверасалвалъ , я } бы не ска-
тонъ эйверасалвалъ , ты } зывалъ.
со эйверасалвалъ , он }

Число

Число Множественное.

Ми эйвера а́лмывалъ ,	мы } ти эйверасалдывалъ , соісъ эйверасалзывалъ ,	бы не сказы- вали.
-----------------------	---	-----------------------

Наклонение Неопределенное.

Вераныукуль ,	не сказывать.
вераспемъ ,	несказывающій.
вератекъ ,	не сказывающи.
вера ькытекъ ,	не сказывавши.

Примѣръ. Всѣхъ окончаний глаголы дѣйствительные , когда употребляются въ спрадашельномъ значеніи , тогда передъ послѣднимъ слогомъ принимаютъ кысь : напримѣръ верасъкысько , и наклоняются своимъ примѣромъ ; однако же какъ сей , такъ и прочи многи хотя шакимъ образомъ и выговариваются , только спрадашельного значенія не показываютъ , но удерживаютъ первое ; и для того , когда необходимо нужно извѣснить спраданіе , тогда Воляки говорятъ слѣдующимъ образомъ : монъ асѣмѣ ацымъ верасъкъ , я самъ себя сказываю , тоны аспэ ацайдъ верасъкодъ , ты самъ себя сказываешь , со ассэ ацизъ вера , онъ самъ себя сказываетъ ; или еще такъ : монъ , тона , со верало , меня , тебя , ево сказываютъ .

П р и мѣръ 2.

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Монъ ушасъко ,	я хвалю.
тоны ушасъкодъ ,	ты хвалишъ.
со ушя ,	онъ хвалишъ.

Число Множественное.

Ми ушасъкомъ , мы хвалимъ.
ши ушасъкоды , вы хвалишь.
союсъ ушалдъ , они хвалишь.

Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ ушай , я
понъ ушайдъ , ты } хвалилъ.
со ушайзъ , онъ }

Число Множественное.

Ми ушаймы , мы }
ши ушайды , вы } хвалили.
союсъ ушайзы , они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ ушяллай , я
понъ ушялладъ , ты } хвал вали.
со ушяллайзъ , онъ }

Число Множественное.

Ми ушяллами , мы }
ши ушяллады , вы } хваливали.
союсъ ушяллазы , они }

Будущее.

Число Единственное.

Монъ ушалдъ , я похвалю , хвалишь спану.
понъ ушалбдъ , ты похвалишь.
со ушалбзъ , онъ похвалишь.

Число

Число Множественное.

Ми ушялбъ , мы поквалимъ.
 ши ушялбъ , вы похвалише.
 союсъ ушялбъ , они похваляшъ.

Наклонение Повелительное.

Число Единственное.

Тонъ ўша , ты хвали.
 со мѣдъ ушялбъ , онъ пусь хвалишъ.

Число Множественное.

Ти ўшялз , вы хвалите.
 союсъ мѣдъ ушялбъ , они пусь хваляшъ.

Наклонение Сослагательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ ушялбвалъ , я }
 тонъ ушялбдавъ , ты } хвалиль было.
 со ушялбзвалъ , он }

Число Множественное.

Ми ушялбвалъ , мы }
 ши ушялбдывалъ , вы } хвалили было.
 союсъ ушялбзывалъ , они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ ушяллялбвалъ , я }
 тонъ ушяллялбдавъ , ты } хваливалъ
 со ушяллялбзвалъ , он } было.

Число Множественное.

Ми ушяллялбвалъ , мы }
 ши ушяллялбдывалъ , вы } хваливали
 союсъ ушяллялбзывалъ , они } было.

Накло-

Наклонение Желательное.

Время Несовершено Прошедшее.

Число Единственное.

Мои уши́салва́ль , я
тионь уши́салва́ль , ты } бы хвалилъ.
со уши́салва́ль , они }

Число Множественное.

Ми уши́салмы́валъ , мы }
тии уши́салды́валъ , вы } бы хвалили.
союсь уши́салзы́валъ , они }

Наклонение Неопределённое.

Уши́ны , хвали́ть.
уши́сь , хвали́щи.
уши́ны сямень , похваляючи.
уши́ла , хвали́вши.

Тотъ же глаголъ съ прибавкою на российскомъ языке не.

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мои уду́ши́ськи , я не хвалю.
тионь уду́ши́ськи , ты не хвалишъ.
со уду́ши , онъ не хвалишъ.

Число Множественное.

Ми умуша́ська , мы не хвалимъ.
тии уду́ши́ська , вы не хвалите.
союсь уду́шило , они не хвалишъ.

Несовер-

Несовершенное Прошедшее.

Число Единственное.

Моӣ зйу́шия, я
тиоӣ зду́шия, ты } не хвалилъ.
со ззу́шия, онъ } .

Число Множественное.

Ми змúшилъ мы }
ти зду́шилъ, вы } не хвалили.
союсъ ззу́шиле, они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Моӣ зйу́шилля, я
тиоӣ зду́шилля, ты } не хвалилъ.
со ззу́шилля, онъ } .

Число Множественное.

Ми змúшиллялъ, мы }
ти зду́шиллялъ, вы } не хваливали.
союсъ ззу́шиллялъ, они }

Будущее.

Число Единственное.

Моӣ узу́шия, я не спану хвалилъ.
тиоӣ уду́шия, ты не спанещъ хвалилъ.
со узу́шия, онъ не спанетъ хвалилъ.

Число Множественное.

Ми умúшилъ, мы не спанемъ хвалилъ.
ти уду́шилъ, вы не спанете хвалилъ.
союсъ узу́шилъ; они не спанутъ хвалилъ.

Накло-

Наклонение Повелительное.

Число Единственное.

Тоңъ ёнушя, ёнушялла, ты не хвали.
со меда́зушялла, онъ пусты не хвалишь.

Число Множественное.

Ти ёдущялла, вы не хвалиши.
сойсъ меда́зущялла, они пусты не хвалишь.

Наклонение Сослагательное.

Время Несовершено Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйүшялвалъ, я }
тоңъ эдүшялвалъ, ты } не хвалилъ было.
со эзүшялвалъ, они }

Число Множественное.

Ми эмүшялвалъ, мы }
ти эдүшялвалъ, вы } не хвалили было.
сойсъ эзүшялвалъ, они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйүшяллямвалъ, я }
тоңъ эдүшяллядвалъ, ты } не хваливалъ было.
со эзүшяллявалъ, они }

Число Множественное.

Ми эмүшяллялъ, мы }
ти эдүшяллялъ, вы } не хваливали было.
сойсъ эзүшяллялъ, они }

Накло-

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Мои́ въ́шасалвáлъ, я
тионъ ви́шасалвáлъ, ты } бы не хвалиль.
со ви́шасалвáлъ, онъ }

Число Множественное.

Ми́ ви́шаса́лмы́валъ, мы }
ти ви́шаса́лды́валъ, вы } бы не хвалили.
сою́ ви́шаса́лзы́валъ, они }

Наклонение Неопределённое.

Уши́ны́ку́лъ, не хвалишь.
ушасы́ ёмъ, не хвалящій.
ушашéкъ, не хвала.
ушасы́кы́пекъ, не хваливши.

Тотъ же глаголъ въ спрадашельномъ значеніи.

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мои́ уши́ськы́сько́, я хваля́уся.
тионъ уши́ськы́сько́, ты хваля́ишся.
со уши́ськъ, онъ хваля́ится.

Число Множественное.

Ми́ уши́ськы́сько́мъ, мы хваля́имся.
ти уши́ськы́сько́ды, вы хваля́ипесь.
сою́ уши́ськы́сько́, они хваля́ипся.

Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Мои́ уши́ськы́ськи́, я }
тионъ уши́ськы́сько́дъ, ты } хваля́ился.
со уши́ськы́сько́въ, онъ }

Число Множественное.

Ми ушасъкы́мы, мы }
ти ушасъкы́ты, вы } хвалились.
со бсъ ушасъкы́зы, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ ушасъкы́, я }
тюнъ ушасъкы́дъ, пы } похвалился.
со ушасъкы́зъ, он }

Число Множественное.

Ми ушасъкы́мъ, мы }
ти ушасъкы́ды, вы } похвалились.
со бсъ ушасъкы́зы, они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ ушасъкы́лы́, я }
тюнъ ушасъкы́лы́дъ, пы } хвалился.
со ушасъкы́лы́зъ, он }

Число Множественное.

Ми ушасъкы́лы́мы, мы }
ти ушасъкы́лы́дъ, вы } хваливались.
со бсъ ушасъкы́лы́зы, они }

Будущее.

Число Единственное.

Монъ ушасъкъ, я хвалился спану.
тюнъ ушасъкъдъ, пы хвалился спанешъ.
со ушасъкъзъ, онъ хвалился спанепъ.

Число

“**Б**” бт (“**Б**”)

Число Множественное.

Ми ушьському, мы хвалились станемъ.
ти ушьськоды, вы хвалились станеше.
союзъ ушьськозы, они хвалились станушъ.

Наклонение Повелительное.

Число Единственное.

Тонъ ушьськы, ты хвались.
со мѣдъ ушьськозъ, онъ пустъ хвалился.

Число Множественное.

Ти ушьськѣ, вы хвалишесь.
союзъ мѣдъ ушьськозы, они пустъ хвалиялся.

Наклонение Сослагательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ ушьськылбвалъ, я }
тюнъ ушьськылбдавъ, ты } хвалился было.
со ушьськылбзвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми ушьськылбмывалъ, мы }
ти ушьськылбдывалъ, вы } хвалились было.
союзъ ушьськылбзывалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ ушьськыськобвалъ, я }
тюнъ ушьськыськбдавъ, ты } похвалился было.
со ушьськыськбзвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми ушьськыськомывалъ, мы }
ти ушьськыськодывалъ, вы } похвалились было.
союзъ ушьськыськозывалъ, онъ }

Давно прошедшее.

Число Единственное.

Моңъ ушяськысылбовалъ, я }
шонъ ушяськысылбдалъ, пъ } хвалился было.
со ушяськысылбзвалъ, они }

Число Множественное.

Ми ушяськысылбомвалъ, мы }
ти ушяськысылбдывалъ, вы } хвалились было
сою б ушяськысылбзывалъ, они }

Наклонение Желательное..

Время Несовершенное Прошедшее.

Число Единственное.

Моңъ ушяськысылсáвалъ, я }
шонъ ушяськысылсáвалъ, пъ } бы хвалился.
со ушяськысылсáвалъ, они }

Число Множественное.

Ми ушяськысылмýвалъ, мы }
ти ушяськысылдýвалъ, вы } бы хвалились.
сою б ушяськысылзывалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Моңъ ушяькысылвалъ, я }
шонъ ушяькысылвалъ, пъ } бы похвалился.
со ушяськысылвалъ, они }

Число Множественное.

Ми ушяськысылмýвалъ, мы }
ти ушяськысылдывалъ, вы } бы похвалились.
сою б ушяськысылзывалъ, они }

Накло-

Наклонение Неопределённое.

Ушасъкыны,	хвались.
ушасъкысь,	хвалящийся.
ушасъка,	хвалясь.
ушамъ,	хваленый.
ушасъкыль,	хвалившийся.
ушасъкемъ сяменъ,	хвалившись.

ВЪ томъ же значении показанной глаголъ
съ прибавкою на российскомъ языке: не.

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Монъ удушасъкыськи,	я не хваляюсь.
твои удушасъкыськи,	ты не хвалишся.
со удушасъкысько,	онъ не хвалился.

Число Множественное.

Ми умушасъкысько,	мы не хвалимся.
ти удушасъкысько,	вы не хвалились.
союсъ удушасъкысько,	они не хвалились.

Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйушасъкыськи,	я
твои эдушасъкыськи,	ты
со эзушасъкысько,	онъ

не хвалился.

Число Множественное.

Ми эмушасъкысько,	мы
ти эдушасъкысько,	вы
союсъ эзушасъкысько,	они

не хвалились.

Прошедш-

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ эйушяськи,
шонъ эйушяськи,
со эйушяськи,
я }
пъ } не похвалился.
онъ }

Число Множественное.

Ми эмүшяська,
ши эдүшяська,
сойбз эзүшяська,
мы }
вы } не похвалились.
они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйушяськыллы,
шонъ эдүшяськылды,
со эзүшяськыллы,
я }
пъ } не хвалился.
онъ }

Число Множественное.

Ми эмүшяськыллэ,
ши эдүшяськыллэ,
сойбз эзүшяськыллэ,
мы }
вы } не хваливались.
они }

Будущее.

Число Единственное.

Монъ удушяськи,
шонъ удушяськи,
со узушяськи,
я не стану хвалиться.
пъ не станемъ хвалиться.
онъ не станемъ хвалиться.

Число Множественное.

Ми умүшяська,
ши удушяська,
сойбз узүшяська,
мы не станемъ хвалиться.
вы не станемъ хвалиться.
они не станемъ хвалиться.

Наклонение Повелительное.

Число Единственное.

Тонъ зиушаськы, ши не хвались
со медаэв ушаськы, онъ пусин не хвалился.

Число Множественное.

Ти зиуняськэ, вы не хвалились.
сойбъ медаэв учияськэ, они пусин не хвалились.

Наклонение Сослагательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйущя ыкылымвалъ, я }
тионъ эдущаськылодвалъ, ши } не хвалился было.
со ззушаськылозвалъ, они }

Число Множественное.

Ми змушиаськыломыйвалъ, мы }
ши зтушиаськылодыйвалъ, вы } не хвалились было.
сойбъ ззушаськылозыйвалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ эйущаськбывалъ, я }
тионъ эдущаськбымвалъ, ши } не похвалился было.
со ззушаськывалъ, они }

Число Множественное.

Ми змушиаськбоммыйвалъ, мы }
ши зтушиаськбомдыйвалъ, вы } не похвалились было.
сойбъ ззушаськбомыйвалъ, они }

И

Давно

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ зйушяськысъбмвалъ, я }
тионъ здущяськысъбдвалъ, шы } не хвалился было.
со ззушяськысъбозвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми змушяськысъбмывалъ, мы }
ти здущяськысъбдывалъ, вы } не хвалились
союбъ ззушяськысъбозывалъ, они }

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ зйушяськылысъалвалъ, я }
тионъ здущяськылысъалвалъ, шь } бы не хвалился.
со ззушяськылысъалвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми змушяськылысалмъивалъ, мы }
ти здущяськылысалдывалъ, вы } бы не хвалились.
союбъ ззушяськылысалзывалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ зйушяськысалвалъ, я }
тионъ здущяськысалвалъ, шь } бы не похвалился.
со ззушяськысалвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми змушяськысалмъивалъ, мы }
ти здущяськысалдывалъ, вы } бы не похвалились.
союбъ ззушяськысалзывалъ, они }

Наклонение

Наклонение Неопределённое.

ушасъкыныкуль,	не хвались.
ушасъкысыпемъ,	не хвалящийся.
ушасъкысыпекъ,	не хвалясь.
ушами́лъ,	не хваленый.

В ШОРАГО СПРЯЖЕНИЯ

ПРИМѢРЪ I.

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Монъ сіо пыськъ,	я даю.
твои сіопыськобъ,	ты даешь.
со сіопилъ,	онъ даетъ.

Число Множественное.

Ми сіопыськобъ,	мы даемъ.
ти сіопыськоды,	вы даете.
со сіопыськоды,	они даютъ.

Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ сіопылъ,	я
твои сіопылыдъ,	ты
со сіопылыевъ,	онъ

{ давалъ.

Число Множественное.

Ми сіопылъмъ,	мы
ти сіопылъды,	вы
со сіопылъзы,	они

{ давали.

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Моиъ сюпты,
тионъ сюптыдъ,
со сюптызъ,

я }
ты }
он }
далъ.

Число Множественное.

Ми сюптымъ,
ти сюптыды,
сюбъ сюптызы,

мы }
вы }
оны }
дали.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Моиъ сюптылылы,
тионъ сюптылылыдъ,
со сюптылылызъ,

я }
ты }
он }
давывалъ.

Число Множественное.

Ми сюптылылымъ,
ти сюптылылыды,
сюбъ сюптылылызы,

мы }
вы }
оны }
давывали.

Будущее.

Число Единственное.

Моиъ сюбъ по,
тионъ сюбъ подъ,
со сюбъ побъ,

я давъ, давашь стану.
ты дашъ.
онъ дасиъ.

Число Множественное.

Ми сюбъомъ,
ти сюбъды,
сюбъ сюбъзы,

мы дадимъ, давать станемъ.
вы дадите.
оны дадутъ.

Наклонение Повелительное.

Число Единственное.

Тонъ сіо пѣ, пы дай, давай.
со мѣдь сіопѣзъ, онъ пустъ дастъ.

Число Множественное.

Ти сіо не, вы дайте.
сіодѣзъ медь сіо нозы, они пустъ дадутъ.

Нѣкоиорые глаголы въ Повелительномъ бываюшъ на и, и еще на ы, на пр. вѣи, пўки, и проч. точно удерживая первое лицо Совершенно Прошедшаго.

Наклонение Сослагательное.

Время Несовершено Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ сіопылбвалъ, я }
тионъ сіопылбдавалъ, пы } давалъ было.
со сіопылбзвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіопылбмвалъ, мы }
ти сіопылбдывалъ, вы } давали было.
сіодѣзъ сіопылбзывалъ, ои и }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ сіо гѣмвалъ, я }
тионъ сіо гѣмвалъ, пы } далъ было.
со сіопѣмвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіопеммывалъ, мы }
ти сіопемдывалъ, вы } дали было.
сіодѣзъ сіопемзывалъ, они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ сіо пылылбвалъ, я }
тюнъ сіо пылылбдалъ, пы } давывалъ было.
со сіопылылбзвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіоямылылбмвалъ, мы }
ти сіопылылбдывалъ, вы } давывали было.
сойсъ сіо пылылбзывалъ, они }

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ сіопылысáлвалъ, я }
тюнъ сіопылысáлвалъ, пы } бы давалъ.
со сіопылысáлвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіопылысáлмывалъ, мы }
ти сіопылысáлдывалъ, вы } бы давали.
сойсъ сіопылысáлзывалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ сіопсáлвалъ, я }
тюнъ сіопсáлвалъ, пы } бы далъ.
со сіопсáлвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіопсáлмывалъ, мы }
ти сіопсáлдывалъ, вы } бы дали.
сойсъ сіопсáлзывалъ, они }

Накло-

Наклонение Неопределённое.

ідтины,	датъ, давать.
ідти въ,	дающій,
ідти съ менѣ,	даючи.
ідти съ,	давши.

Тотъ же глаголъ съ прибавкою въ россійскомъ языке: не.

Наклонение Изъявленное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Монъ уздіопыськы,	я не даю.
твои уздіопыськы,	ты не даешь.
со уздіопы.	онъ не даетъ.

Число Множественное.

Ми уздіопыськъ,	мы не даемъ.
ти уздіопыськъ,	вы не даете.
со уздіопы,	они не даютъ.

Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эзсіб пылы,	я
твои эзсіб пылы,	ты
со эзсіб пылы,	они

не давалъ.

Число Множественное.

Ми эзсібтылъ,	мы
ти эзсібтылъ,	вы
со эзсібтылъ,	они

не давали.

Прошедш-

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ эйсіо пѣ,
тонъ эдсіо пѣ,
со эзсіо пѣ,

я }
ты }
они }

не далъ.

Число Множественное.

Ми эмъ о пѣ,
ши эдсіо пѣ,
союсъ эзсіо пѣ,

мы }
вы }
они }

не дали.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйсіо пылылы,
тонъ элсіо пылылы,
со эзъ юпылылы,

я }
ты }
они }

не давывалъ.

Число Множественное.

Ми эмсіо пылылъ,
ши эдсіо пылылъ,
союсъ эзсіо пылылъ,

мы }
вы }
он }

чес давывали.

Будущее.

Число Единственное.

Монъ угсіо пѣ, уксіо пылы, я недамъ, не спану давать.
тонъ удсіо пѣ, ты не дашъ.
то узсіо пѣ, онъ не дасшъ.

Число Множественное.

Ми умсіо пѣ, умсіо пылы, мы не далимъ.
ши удсіо пѣ, вы не дадите.
союсъ узсіо пѣ, они не дадутъ.

Наклонение Повелительное.

Число Единственное.

Тонъ эңсібті, ә кіб пылы, ты не давай.
со мәдәз сібіп, сіб пылы, онъ пусты не даетъ.

Число Множественное.

Ти әдіпші, вы че давайше.
соібсъ медәз сібіпшілә, они пусты не даютъ.

Наклонение Сослагательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ уздіптылысықивалъ, я }
тонъ уздіптылысықивалъ, пы } не давалъ было.
соібсъ уздіптыловалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми умсібптылысықевалъ, мы }
ти уздіптылысықевалъ, вы } не давали было.
соібсъ уздіптыловалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ уздіптылысықывалъ, я }
тонъ уздіптылысықывалъ, пы } не далъ было.
соібсъ уздіптывалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми умсібптылысықевалъ, мы }
ти уздіптылысықевалъ, вы } не дали было.
соібсъ уздіптовалъ, они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ усібтылысыкова́лъ, я
тюнъ усібтылысыкова́лъ, ты́} не давывалъ было.
со усібтылысыкова́лъ, онъ}

Число Множественное.

Ми умсібтылылемва́лъ, мы́}
ши усібтылылевала́лъ, вы́} не давывали было.
соісіб усібтылыловала́лъ, они́}

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйсібтылысалва́лъ, я
тюнъ эйсібтылысалва́лъ, ты́} не давалъ бы.
со эйсібтылысалва́лъ, онъ}

Число Множественное.

Ми эйсібтылысалмыва́лъ, мы́}
ши эйсібтылысалдыва́лъ, вы́} не давали бы.
соісіб эйсібтылысалзыва́лъ, они́}

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ эйсібпса́лва́лъ, я
тюнъ эйсібпса́лва́лъ, ты́} бы не далъ.
со эйсібпса́лва́лъ, онъ}

Число Множественное.

Ми эйсібпса́лмыва́лъ, мы́}
ши эйсібпса́лдыва́лъ, вы́} бы не дали.
соісіб эйсібпса́лзыва́лъ, они́}

Наклонение

Наклонение Неопределённое.

Сіўпыныку́лъ, не давать.
сіўпысыгéмъ, не дающий.
сіўпшéкъ, не дая.

Тошь же глаголъ въстрадашельномъ значеніи.

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Монъ сіўпыськыськъ, я даюся.
тюнъ сіўпыськыськъдъ, ты даешься.
со сіўпыськыськъбъ, онъ дается.

Число Множественное.

Ми сіўпыськыськъмъ, мы даемся.
ти сіўпыськыськъды, вы даетесь.
со сіўпыськыськъзъ, они даются.

Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ сіўпыськыль, я }
тюнъ сіўпыськыльдъ, ты } давался.
со сіўпыськыльзъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіўпыськыльмъ, мы }
ти сіўпыськыльды, вы } давались.
со сіўпыськыльзы, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ сіўпыськы, я }
тюнъ сіўпыськыдъ, ты } дался.
со сіўпыськызъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіўпышкымъ, мы
ти сіўпышкыды, вы }
со ѿсъ сіўпышкызы, они } дались.

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ сіўпышкылымы, я }
тюнъ сіўпышкылылыдъ, ты } давывался.
со сіўпышкылылызы, онъ }

Число Множественное.

Ми сіўпышкылымымъ, мы }
ти сіўпышкылылыды, вы } давывались.
со ѿсъ сіўпышкылылызы, они }

Будущее.

Число Единственное.

Монъ сіўпесько, я дамся.
тюнъ сіўпеськодъ, ты дашься.
со ѿсъ сіўпеськозъ, онъ даснся.

Число Множественное.

Ми сіўпськомъ, мы дадимся.
ти сіўпськоды, вы дадишесь.
со ѿсъ сіўпськозы, они дадутся.

Наклонение Повелительное.

Число Единственное.

Тонъ сіўпеськи, сіўпськылы, ты дайся.
со мэдъ сіўпеськоазъ, онъ пустъ дастся.

Число Множественное.

Ти сіўпеська, сіўпськыла, вы дайтесь.
со ѿсъ мэдъ сіўпеськозы, они пустъ дадутся.

Наклонение Повелительное.

Наклонение Сослагательное.
Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ сіўпышъкылбвалъ, я }
шонъ сіўпышъкылбдвалъ, ты } давался было.
со сіўпышъкылбзвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіўпышъкылбомвалъ, мы }
ти сіўпышъкылбдывалъ, вы } давались было.
соіօց сіўпышъкылбզвалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ сіўпышъкыськобвалъ, я }
шонъ сіўпышъкыськодвалъ, ты } дался было.
со сіўпышъкыськозвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіўпышъкиськомувалъ, мы }
ти сіўпышъкиськодывалъ, вы } дались было.
соіօց сіўпышъкиськозвалъ, они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ сіўпышъкылыловалъ, я }
шонъ сіўпышъкылылбдалъ, ты } давывался было.
со сіўпышъкылылбзвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіўпышъкылылбмвалъ, мы }
ти сіўпышъкылылбдывалъ, вы } давывались было.
соіօց сіўпышъкылылбзвалъ, они }

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ сіопськылыша́валъ, я }
шонъ сіопськылыша́валъ, ты } бы давался.
со сіопськылыша́валъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіопськылыша́мывалъ, мы }
ти сіопськылыша́лдывалъ, вы } бы давались.
со ѿсъ сіопськылыша́лзывалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ сіопськылыша́валъ, я }
шонъ сіопськылыша́валъ, пы } бы дался.
со сіопськылыша́валъ, онъ }

Число Множественное.

Ми сіопськылыша́мывалъ, мы }
ти сіопськылыша́лдывалъ, вы } бы дались.
со ѿсъ сіопськылыша́лзывалъ, они }

Наклонение Неопределенное.

Сіопськыны,	дашься, даваешься.
Сіопськысь,	дающися.
Сіопськемсянъ,	давшейся.
Сіопськылышь,	давлиса.
Сіоптёмъ,	данныя.
Сіопська,	даючися.

Въ томъ же значеніи показанной глаголъ
съ прибавкою на российскомъ языке: не.

Накло-

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Монъ удсіопськыськи, я не даюсь.
твоnъ удсіопськыськи, ты не даешься.
со удсіопськы, онъ не дается.

Число Множественное.

Ми умсіопськыська, мы не даемся.
ти удсіопськыська, вы не даетесь.
соіօсъ удсіопськысько, они не даются.

Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйсіопськылы, я }
твоnъ эдсіопськылы, ты } не давался.
со ээсіопськылы, онъ }

Число Множественное.

Ми эмсіопськылъ, мы }
ти эдсіопськылъ, вы } не давались.
соіօсъ ээсіопськылъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ эйсіопськы, я }
твоnъ эдсіопськы, ты } не дался.
со ээсіопськы, онъ }

Число Множественное.

Ми эмсіопська, мы }
ти эдсіопська, вы } не дались.
соіօсъ ээсіопська, они }

Давно

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Мою́ эйсібітськылы́, я }
тынъ эді юпітськылы́, иғы } не давывалсі.
со әзібітськылы́, онъ }

Число Множественное.

Ми әмсібітськылы́, мы }
ти әдібітськылы́, вы } не давывались.
соібі в әзібітськылы́, они }

Будущее.

Число Единственное.

Монъ уздібітськы, я не дамся.
тынъ уздібітськы, ты не дашся.
со уздібітськы, онъ не дастся.

Число Множественное.

Ми умсібітськы, мы не дадимся.
ти уздібітськы, вы не дадитеся.
соібіс уздібітськы, они не дадутся.

Наклонение Повелительное.

Число Единственное.

Тонъ бікібітськы, ты не давайся.
со медаев сібітськы, онъ пусты не дастся.

Число Множественное.

Ти бікібітськы, вы не давайтесь.
соібіс медаев сібітськы, они пусты не даются.

Наклонение
Повелительное

Наклонение Сослагательное.
Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ уздіопськывалъ, я }
ионъ улдіопськывалъ, ты } не давался было.
со зэсіопськывалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми умсіопськевалъ, мы }
ти уздіопськевалъ, вы } не давались было.
соіօѣ зэсіопськевалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ эйсіопськамвалъ, я }
ионъ элсіопськамвалъ, ты } не дался было.
со зэсіопськамвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми эмсіопськевалъ, мы }
ти эздіопськевалъ, вы } не дались было.
соіօѣ зэсіопськевалъ, они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монѣ эйсіопськылылѣмвалъ, я }
ионѣ эздіопськылылѣмвалъ, ты } не давывался было.
со зэсіопськылылѣмвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми эмсіопськылылѣммывалъ, мы }
ти эздіопськылылѣмдывалъ, вы } не давывались
соіօѣ зэсіопськылылѣмзывалъ, они } было.

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйсіоптськылышалвъ, я }
тионъ эйсіоптськылы а́валъ, мы } бы не давался.
со эйсіоптськылышалвъ, онъ }

Число Множественное.

Ми эйсіоптськылышалмывалъ, мы }
ти эйсіоптськылышалдывалъ, вы } бы не давались.
соіօծ էйсіоптськылышалываалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ эйсіоптськылышалвъ, я }
тионъ эйсіоптськылышалвъ, мы } бы не дался.
со эйсіоптськылышалвъ, онъ }

Число Множественное.

Ми эйсіоптськылышалвъ, мы }
ти эйсіоптськылышалдывалъ, вы } бы не дались.
соіօծ էйсіоптськылышалываалъ, они }

Наклонение Неопределенное.

Сіоптськыны́кулъ,	не дава́шься.
Сіоптськыны́шемъ,	не даю́щийся.
Сіоптськыншекъ,	не даю́чись.
Сіоптськыншечъ,	не даннýй.

при-

П р и м ъ р ѣ .

Н а к л о н е н і е И зъявишельное.

В р е м я Н а с п о л ю щ е е .

Ч и с л о Е д и н с т в е н н о е .

М онъ перъцисъко , я розвязываю .
твои перъцисъко дъ , ты розвязываещъ .
со перъцъ , онъ розвязываетъ .

Ч и с л о М и н о ж е с т в е н н о е .

М и перъцисъкомъ , мы розвязываемъ .
ти перъцисъкоды , вы розвязываете .
союсъ перъцю . они розвязываютъ .

Н е с о б в е р ш е н и о П р о ш е д ш е е .

Ч и с л о Е д и н с т в е н н о е .

М онъ перъцилы , я }
твои перъцилы дъ , ты } розвязывалъ .
со перъцилы зъ , онъ }

Ч и с л о М и н о ж е с т в е н н о е .

М и перъцилы мъ , мы }
ти перъцилы ды , вы } розвязывали .
союсъ перъцилы зы , они }

П р о ш е д ш е е С о в е р ш е н и о .

Ч и с л о Е д и н с т в е н н о е .

М онъ перъций , я }
твои перъций дъ , ты } розвязалъ .
со перъций зъ , онъ }

Ч и с л о М и н о ж е с т в е н н о е .

М и перъций мъ , мы }
ти перъций ды , вы } розвязали .
союсъ перъций зы , они }

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Мои́ перъцилы́валъ, я }
тионъ перъцилы́валъ, ты } бы розвязывалъ.
со перъцилы́валъ, онъ }

Число Множественное.

Ми перъцилы́вали, мы }
ши перъцилы́вали, вы } бы розвязывали.
сойдь перъцилы́вали, они }

Совершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Мои́ перъциса́лвалъ, я }
тионъ перъциса́лвалъ, ты } бы розвязалъ.
со перъциса́лвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми перъциса́лмывали, мы }
ши перъциса́лдывали, вы } бы розвязали.
сойдь перъциса́лзывали, они }

Наклонение Неопределённое.

Перъцины,	розвязывать.
перъцись,	розвязывающій.
перъцибъ сяменъ,	розвязываючи.
перъциса,	розвязывавшій.
перъциемъ бере.	розвязавши.

Тотъ же глаголъ съ прибавкою въ россий-
скомъ языкѣ: не.

Накло-

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Мои́ уздеры́зиськи, я не развязываю.
твои́ уздеры́зиськи, ты не развязываешь.
сои́съ уздеры́зы, онъ не развязываетъ.

Число Множественное.

Ми уздеры́зиська, мы не развязываемъ.
ти уздеры́зиська, вы не развязываете.
сои́съ уздеры́зы, они не развязываютъ.

Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Мои́ эйпёры́цилы, я }
твои́ эдпёры́цилы, ты } не развязывалъ.
сои́съ эзпёры́цилы, онъ }

Число Множественное.

Ми эмпёры́цилъ, мы }
ти эдпёры́цилъ, вы } не развязывали.
сои́съ эзпёры́цилъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Мои́ эйпёры́ци, я }
твои́ эдпёры́ци, ты } не развязалъ.
сои́съ эзпёры́ци, онъ }

Число Множественное.

Ми эмпёры́ци, мы }
ти эдпёры́ци, вы } не развязали.
сои́съ эзпёры́ци, они }

Давно

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйпёрыцилы, я
шонъ эцпёрыцилы, ты } не развязывалъ.
со эзпёрыцилы, онъ }

Число Множественное.

Ми эмпёрыцилы, мы }
ти эцпёрыцилы, вы } не развязывали.
союбъ эзпёрыцилы, они }

Будущее.

Число Единственное.

Монъ угнёрыци, удпёрыци, я не разважу.
шонъ удпёрыци, ты не разважешъ.
со узпёрыци, онъ не разважетъ.

Число Множественное.

Ми умлёрыц, умпёрыци, мы не разважемъ.
ти удпёрыц, вы не разважете.
союбъ узпёрыц, они не разважутъ.

Наклонение Повелительное.

Число Единственное.

Тонъ эгнёрыци, энпёрыци, ты не развязывай.
со медаъвъ перыци, онъ пустъ не развязы-
ваешь.

Число Множественное.

Ти ёдперыц, ёдпёрыци, вы не развязывайте.
союбъ медаъвъ перыц, они пустъ не развязыва-
ютъ.

**Наклонение
Повелительное**

Наклонение Сослагательное.

. Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйпёрыцилэмвалъ, я }
тионъ эдпёрыцилымвалъ, ты } не развязывалъ было.
со эзпёрыцилымвалъ, они }

Число Множественное.

Ми эмпёрыцилэммывалъ, мы }
ти эдпёрыцилэммывалъ, вы } не развязывали было.
союсъ эзпёрыцилэммывалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ эйпёрыцэмвалъ, я }
тионъ эдпёрыцэмвалъ, ты } не развязалъ было.
со эзпёрыцэмвалъ, они }

Число Множественное.

Ми эйпёрыцэммывалъ, мы }
ти эдпёрыцэммывалъ, вы } не развязали было.
союсъ эзпёрыцэммывалъ, они }

Давно Прошедшее. . .

Число Единственное.

Монъ уздпёрыцилыхьковалъ, я }
тионъ уздпёрыцилыхькодвалъ, ты } не развязывалъ бы-
коюсъ узпёрыциловалъ, они }

Число Множественное.

Ми умпёрыцилэвалъ, мы }
ти уздпёрыцилэвалъ, вы } не развязывали бы-
коюсъ узпёрыциловалъ, они }

(፩) ፭ (፪)

Наклонение Желательное.
Время Несовершенное Прошедшее,
Число Единственное.

Монъ эйперьцилысáлвалъ, я
тонъ эйперьцилысáлвалъ, ты } не развязывалъ бы.
со эйперьцилысáлвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми эйперьцилысáлмывалъ, мы }
ти эйперьцилысáлдывалъ, вы } не развязывали бы.
союзъ эйперьцилысáлзывалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ эйперьциса́лвалъ, я }
тонъ эйперьциса́лвалъ, ты } бы не развязалъ.
со эйперьциса́лвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми эйперьциса́лмывалъ, мы }
ти эйперьциса́лдывалъ, вы } бы не развязали.
союзъ эйперьциса́лзывалъ, они }

Наклонение Неопределённое.

Перыциныкухъ,	не развязывать.
перыцистыемъ,	не развязывающий.
перыцинаекъ,	не развязывающая.

ГЛА-

Глаголъ существительный.

Наклоненіе Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Монѣ вѣнъ,	я есмъ.
твои вѣнъ,	ты еси.
со вѣнъ,	онъ есть.

Число Множественное.

Ми вѣнъ,	мы есмы.
ти вѣнъ,	вы есте.
соѣдѣ вѣнъ,	они суть.

Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монѣ вѣлъ,	я }
твои вѣлъ,	ты } были.
соѣдѣ вѣлъ,	онъ }

Число Множественное.

Ми вѣлъ,	мы }
ти вѣлъ,	вы } были.
соѣдѣ вѣлъ,	они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монѣ вѣй,	я }
твои вѣйдѣ,	ты } приспѣлъ.
со вѣйзѣ,	онъ }

Число Множественное.

Ми вѣймы,	мы }
ти вѣйды,	вы } приспѣли.
соѣдѣ вѣйзы,	они }

Число и глагол

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ вуилы, я }
шонъ вуилыдъ, ты } бывалъ.
со вуилызъ, онъ }

Число Множественное.

Ми вуилымъ, мы }
ши вуилыды, вы } бывали.
со ѿсъ вуилызы, они }

Будущее.

Число Единственное.

Монъ вуд, я буду.
шонъ вуодъ, ты будешъ.
со вуозъ, онъ будемъ.

Число Множественное.

Ми вубомъ, мы будемъ.
ши вубоды, вы будите.
со ѿдъ вубозы, они будутъ.

Наклонение Повеличельное.

Число Единственное.

Тонъ ву, ты будь.
со мэдъ вуозъ, онъ пустъ будешьъ.

Число Множественное.

Ти вуэ, вы будите.
со ѿсъ мэдъ вуозы, они пустъ будутъ.

Наклонение Повелительное.

Наклонение Сослагательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Мочь вулемвалъ, вуоловалъ, я }
твои вуулбдалъ, пы } посыпалъ было.
со вуулбвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми вуулеммывалъ, мы }
ти вуулемдывалъ, вы } посыпали было.
союбъ вуулемзывалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ вуёмвалъ, я }
твои вуёмвалъ, ты } приспойль было.
со вуёмвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми вуеммывалъ, мы }
ти вуемдывалъ, вы } приспобли было.
союбъ вуемзывалъ, они }

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Мочь вуимысалвалъ, я }
твои вуимысалвалъ, ты } бы былъ.
со вуимысалвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми вуимыса́мывалъ, мы }
ти вуимыса́дывалъ, вы } бы были.
союбъ вуимыса́лывалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Моиъ вуиса́лвалъ, я }
тионъ вуиса́лвалъ, ты } бы приспѣлъ.
со вуиса́лвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми вуиса́лмы́валъ, мы }
ти вуиса́лмы́валъ, вы } бы приспѣли.
сою́съ вуиса́лмы́валъ, они }

Наклонение Неопределённое.

Вууны, вуины, бысть.

Тошъ же глаголъ съ прибавкою въ россий-
скомъ язы́кѣ? не.

Наклонение Изъявительное.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Моиъ эвѣлъ, меня нѣтъ.
тионъ эвѣлъ, тебя нѣтъ.
со эвѣлъ, его нѣтъ.

Число Множественное.

Ми эвѣлъ, насъ нѣтъ.
ти эвѣлъ, васъ нѣтъ.
сою́съ эвѣлъ, ихъ нѣтъ.

Несовершенное Прошедшее.

Число Единственное.

Моиъ эивѣлъ, я }
тионъ эивѣлъ, ты } не былъ.
со эивѣлъ, онъ }

Число

Число Множественное.

Ми зи́вáлъ, мы }
ти зи́вáлъ, вы } не были.
сóбсъ зи́вáлъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ зи́вú, я }
тоонъ здвú, ты } не приспóль.
со звú, онъ }

Число Множественное.

Ми зи́вúзъ, мы }
ти здвúзъ, вы } не приспóли.
сóбсъ ззвúзъ, они }

Давно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ зи́вúмы, я }
тоонъ здвúмы, ты } не бывалъ.
со звúмы, онъ }

Число Множественное.

Ми зи́вúмы, мы }
ти здвúмы, вы } не бывали.
сóбсъ ззвúмы, они }

Будущее.

Число Единственное.

Монъ узлú, я не буду.
тоонъ удвú, ты не будешь.
со узвú, онъ не будешь.

Число

Число Множественное.

Ми эмвúэ, мы не будемъ.
ти эдвúэ, вы не будете.
соісб̄ эвúэ, они не будутъ.

Наклонение Повелительное.

Число Единственное.

Тонъ фыку, не будь.
со медаэв ву, онъ пусь не будетъ.

Число Множественное.

Ти ёдуэ, вы не будите.
соісб̄ медаэв вуэ, они пусь не будутъ.

Наклонение Сослагательное.

Время Несовершено Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ узвúулывалъ, я }
тонъ удвúулывалъ, ты } не поспѣвалъ было.
со ісб̄ узвúулывалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми умвúулевалъ, мы }
ти удвúулевалъ, вы } не поспѣвали было.
со ісб̄ узвúулевалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ вуумпенавалъ, я }
тонъ вуумпенавалъ, ты } не поспѣль было.
со вуумпенавалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми вуумпенавалъ, мы }
ти вуумпенавалъ, вы } не поспѣли было.
со ісб̄ вуумпенавалъ, они }

Накло-

Наклонение Желательное.

Время Несовершенно Прошедшее.

Число Единственное.

Монъ эйвуулы́лвалъ, я }
тионъ эйвуилы́лвалъ, мы } бы не былъ.
со эйвуиплы́лвалъ, онъ }

Число Множественное.

Ми эйвуилы́лмывалъ, мы }
ши эйвуилы́лдывалъ, вы } бы не были.
союсъ эйвуилы́лзывалъ, они }

Прошедшее Совершенное.

Число Единственное.

Монъ эйвуса́лвалъ, я }
тионъ эйвуса́лвалъ, мы } бы не приспѣлъ.
со эйвуса́лвалъ, они }

Число Множественное.

Ми эйвуса́лмывалъ, мы }
ши эйвуса́лдывалъ, вы } бы не приспѣли.
союсъ эйвусалзывалъ, они }

Наклонение Неопределение.

Вууны уку́ль, не быть.

Глаголы.

Сылысько,
султысько,
дуудысько,
ци тысысько,
бензасько,

стою.	M
встаю.	
перестаю.	
храмлю.	
вбираю.	

асенб-

эспѣ-карыськѣ,	разсуждаю.
леситыськѣ,	созидаю, спрою, дѣлаю.
люкаськѣ,	збираю.
кема-карыськѣ,	продолжаю.
юнмалтыськѣ,	упрврждаю, укрѣпляю.
вожѣ вайтыськѣ,	досаждяю.
секынѣ карыськѣ,	отягчаю.
шонерѣ-карыськѣ,	управляю.
косыськѣ,	повелѣваю, велю, приказываю.
подыськѣ,	знаю.
луѣ, безличный,	умѣю.
валаськѣ,	ъѣду, разумѣю.
чидомскѣ,	опѣыхаю.
вознапыскѣ,	показываю, кажу, указываю.
моздскѣ,	свобождаю.
ушыскѣ,	лаю.
лезиско,	отпущаю.
малпаськѣ,	думаю.
капцї-карыськѣ,	облещаю.
вераськѣ,	сказываю, говорю.
лыдзиськѣ,	щупаю.
мылѣлопѣ, безличный,	хочется.
алыськѣ,	укрощаю, смиряю, уни- маю.
пуснискѣ, арекцяскѣ,	замѣчаю, обманывю.
вормыськѣ,	побѣждаю, одолѣваю.
алдаськѣ,	искушаю.
сіотыськѣ,	даю, возвдаю, отдаю.
лобаськѣ,	летаю.
котырпѣтькѣ,	окружаю.
дондыськѣ,	низвергаю, толкаю.
золтыськѣ,	нашлигаю.
вузаськѣ,	продаю.

ордисъ

оруцьскъ,	вылыніяскъ,	превышаюсь.
кылісъскъ,		сплюся.
мыръяскисъскъ,		ны овываюся.
слискъ,		ъмъ.
нуинъскъ,		растягаю, выпягиваю.
коѣ масъскъ,		сарапаю.
вужеракъ попыскъ,		сверкаю, мелкаю.
селшасъскъ,		путаю.
ліяшъскъ,		ласкаю.
буйдзыскъ,		упѣшаю, уговаривю.
подрядъ-карьесъскъ,		подражаю.
дэгдырышъскъ,		обнимаю.
шэллыскъ,		вѣю.
куттыскъ,		хвашаю, ловлю, д. жу
үгжесъскъ,		доказываю, донесшу
юрзимъя ъскъ,		гнущаюся, бреагую.
едвяскъ или мышыскъ,		начинаю.
шодмасъскъ,		гадаю, угадыаю,) знак.
фрасъкыскъ,		ругаю, браню
кыскасъскъ,		шаскаю, волочу, тяну.
келяскъ,		проводжаю.
шукѣкыскъ,		убиваю.
жудыскъ,		форажаю, ударяю.
ибынитыскъ,		подвигаю.
юасъ д.,		вопрошаю, спрашиваю.
джегитыскъ,		мѣшкаю, медли.
аѣдрэскъ,		умиѣбаюся, задумы а ося.
шофтъ меджоктыскъ,		моцаю прѣж,
куяскъ или кушыскъ,		бросаю, кидаю.
лібдыскъ,		сниупаю.
шулыскъ или ш. метыскъ,		играю.
кѣ,		назначаю.
иичпіяскъ,		занимаю.
шундмасъскъ,		

сийбәр кырмстѣ карысь-	мигаю.
кѣ.	
зынѣ карыськѣ,	воняю.
зынѣяськѣ.	нюхаю.
ужасъкѣ.	работлю.
вушѣилыськѣ,	зѣзвю.
вертасъкѣ,	шатаю.
пегъськѣ,	бѣгаю.
дэцирапыськѣ,	качаю.
лезисъкѣ,	пускаю.
сизисъкѣ,	обѣщаю, сулю.
ворасъко,	заключаю, запираю.
эскыськѣ,	рыгаю, блюю.
куатасъкыськѣ,	гнѣваюсь, сержусь.
кышѣ-катысько или кур-	вужаю.
рдатыськѣ,	
шуюськѣ,	увѣдаю, вяну.
шунтыськѣ,	нагрѣваю.
кыллѣзъ улыськѣ,	угождаю.
нилыськѣ,	глошаю.
дзюзисъкѣ, дзюзилыськѣ,	хлебаю.
восьшемъ - мышыськѣ,	упишаю.
курцисъкѣ, или курци-	кусаю.
лысько.	
пеграсъкѣ,	падаю.
асвиныськѣ,	повоживлю.
шобырпыськѣ,	покрываю.
гоштыськѣ,	приписываю, пишу
катыськыськѣ,	выздоровляю.
пушѣкомыськѣ,	разбѣдаю, раскальзываю.
рэимыськѣ,	разнемогаюсь.
цирѣсасъкѣ,	закисаю, кисну.
куасьмыськѣ,	васыжаю, сохну.
шодмасъкѣ,	узнаю.

джокѣ

джокъ пыськъ,	сматываю
освкисъкъ,	надѣюсь, вѣрою.
цырдыськъ,	чишаю.
цирадиса, бытъмысыкъ,	прочитываю.
плапыськъ, крестить,	купаю.
карыськъ.	крещу.
бәксыськъ,	бляю.
юисъкъ,	пью.
киспыськъ,	проливаю, лью.
бинисъкъ,	вью, свиваю.
кырзяськъ,	пою.
мыськыськъ, или мысь-	мою.
таськыськъ.	
бердыськъ,	вою, плачу.
липыськъ,	крою.
судазисъкъ,	рою, копаю.
лыдвисъкъ,	щинаю.
секпасъкъ,	довольствую, поинчиваю.
дондыськъ,	сую.
пельляськъ, или пельпышъ-	дую.
къ,	
демласъкъ,	согласую, совѣтую.
мыныськъ,	слѣдую, иду.
кұракасъкъ,	ворую.
кужмынѣ баспыськъ,	насильствую, отымаю.
отисъкъ,	привѣстую, вову.
шумпопыськъ,	радуюсь.
вуэ, карыськъ,	торгую.
цюпасъкъ,	цѣлую.
шаэти ветплисыкъ,	спиранистую.
сыськыськъ,	жую.
конделѣмѣ луисъкъ,	свидѣтельствую.
висисъкъ,	болѣзную, немогу.
вожяськыськъ,	гавидую.
дурисъкъ,	заковываю, кую.

куемé кергыськð,	подпоясываюся.
ибыртыськð,	жалуюсь, кланяюсь.
шунаськð,	нагрбваюсь, теплëю, согрбваюсь
серекъяськð,	смёюся, хоочу.
пересмыськð,	старбюся.
егитомыськð, или едеш-	молодбю.
луиськð,	блбю.
поди луиськð,	синбю, блднбю.
лызв луиськð,	худбю.
восьмыськð,	зеленбю.
вожь луиськð,	плеснеьбу, загниваю.
перерамб и пурыстамб	
луиськð,	деревенбю.
пуллысыкð,	краснбю.
бордб луиськð,	говбю.
виза ькð,	тушбю.
ныжомыськð,	гусинбю.
написыськð,	жидбю.
киверымыськð,	жирибю.
куаиськð,	спбю, поспбгаю.
вуйиськð,	сбю:
кизиськð,	холодбю, забну.
сіаськð кедиськð,	богатбю.
узырмыськð,	услаждаюся.
цески помыськð,	тяжелбю.
секытомыськð,	смбю.
дисытыськð,	каменбю.
изъкадлуиськð,	дешевбю.
дунтэмб луиско,	чернбю.
седмыськð,	ровняю, ровно дблаю.
чочькытыськð чочкытыв	
карыськð,	мбняю.
вашь тысыкð,	
шау карыськð,	поздравляю.

•••••) 103 (•••••

яра лестыськъ,	уязвляю, рану даю.
пишипсыкъ,	слюю.
вумасъкъ,	ныряю
ибылыськъ,	сплавляю.
вурасъкъ,	разоряю.
санәзачысь дъ,	повинуюсь, слушаюсь.
орасъкыськъ,	пенчу, браню, журю.
дыщеипсыкъ влакчи-	учу, наставляю.
шыськъ,	
уисъкъ,	плову, достигаю.
уяськъ,	плаваю.
описъкъ,	зову.
улыськъ,	живу.
чичъкыськъ,	сприги.
возвымасъкъ,	сперегу, оберегаю.
пәышъкъ,	кладу.
мыныськъ,	иду, гряду.
валый кошъкыськъ,	Бду.
нуицъкъ,	веду, везу.
возвымасъкъ,	жу.
церѣсыськъ,	приду.
цидасъкъ,	стражду, терплю.
жазасъкъ,	вижу.
ниулы ькъ,	лижу.
кыльлисъкъ,	лежу.
гәжилитыськъ,	ползу.
иирисъкъ,	гложу.
вантыськъ,	клю, рѣжу.
ува чисъкисъкъ,	стелю.
нышылы ькъ,	дремлю.
изисъкъ,	сплю.
пэзисъкъ,	киплю, гарюса.
пыхыськъ,	пеку.
кыромыськъ,	жму.
хопѣмыськъ,	мокну.

ПЫК-

пыктыськъ,	пужну.
кынмыськъ,	мерану.
куасаськъ,	гну.
на́дыськъ,	вязну, грязну.
небэйськъ,	мякну.
висиськъ,	чажну, хвораю.
посыськъ,	мну, шру.
кесиськъ или кесяськъ,	деру.
басытыськъ,	беру, принимаю.
кулыськъ,	ми у, умираю.
нюрьяськъ,	борю.
ноныськъ,	сосу.
кутаськъ,	плету.
пуныськъ или биниськъ,	вою.
будыськъ,	распу.
џюжиськъ,	мету.
пелэстиськъ,	сучу.
уватыськъ,	прячу.
лі дыськъ,	шончу.
сюмаськъ,	алчу.
эхтыськъ,	плашу.
шокаськъ,	дышу.
дырекъльськъ,	шренецу, трясуся.
мыладоп ё,	коченіся.
кушикъськъ,	ицу.
сыл ё,	таєшъ.
кыськыськъ,	ло, шячу.
чидэ пыськъ,	покоюсь, опидаю.
кикьюкёпъ лестыськъ,	двою, на двѣ частіи раз- дѣляю.
кинижёпъ лестыськъ,	шію, на три частіи раз- дѣлю.
курдаськъ,	боюсь.
ирытиськъ,	покорю, поклоняю, усап-

зорыськъ ;	дождю.
удъярасъкъ ,	не уноровляю.
дъюкыръ карыськъ ,	скрылю,
куарептыськъ или куара-	шумлю.
лесъптыськъ ,	
джъгъсъкъ ,	медлю.
куасасъкъ и крыжкарьсъ-	кривлю , гну.
къ ,	
ушъяськыськъ ,	хвалюся.
ушъясъкъ ,	хвалю.
вушптыськъ ,	скоблю.
пукптыськъ ,	справлю , становлю.
кузаптыськъ ,	долю , долимъ , дѣлаю.
подыськъ ,	валю.
сыладптыськъ ,	кормлю.
сизисъкъ ,	солю.
пэзисъкъ ,	сулю.
кидасъкъ ,	киллю.
пазъкъ ,	калю.
ныжомыптыськъ ,	кронлю , брызгаю.
гуръ эспыськъ ,	шунлю.
вузъ кошкыськъ ,	печь топлю.
шокеръ шыськъ ,	въ водѣ ушопаю.
иизисъкъ ,	правлю.
нырылыськъ ,	сплю.
уашыськъ ,	дремлю.
	храню , погребаю , хороню.
ульляськъ ,	гоню.
винамаймъ карыськъ ,	виню.
дунъяськъ ,	цѣнис.
орасъкыськъ ,	браню.
виндылптыськъ ,	звеню.
кышаяськъ ,	чиню , плачу.
авшемъ луисъкъ ,	лѣниюсь.

Н

люкынъ

люкытъ карыськъ,	пѣсню.
вмѣтькысько ,	лѣчусь.
шырлы жүдиськъ ,	звоню , удаляю въ коло- колъ.
вожмаськъ ,	зелено.
уасыкыъкъ ,	слѣзаю.
тубыськъ ,	влѣзаю , лѣзу.
кыллисъко ,	лежу.
висытѣмъ луисъкъ ,	блажу , дурю.
шәреләсытыськъ ,	сужу.
удыкыськъ ,	гляджу.
машевуиськъ ,	ближусь , близко прихо- жу.
выдыськъ ,	ложусь.
пуктыськъ ,	сажу.
уарасъкъ ,	служу , прислуживаю.
курдатыськъ и кышка- тыськъ ,	грожу , спрашаю.
керыштыськъ ,	спыижуся.
тубасъкъ ,	лажу.
маялляськъ ,	глажу.
сарыськъ ,	но чу дѣло , врежу.
сюльмаськысъ д ,	шужу.
унолесытыськъ ,	множу , прибыль дѣлаю.
кошыра в лестыськъ ,	окружаю , кругло дѣлаю.
карасъкъ ,	рублю.
дажасъкъ ,	люблю.
висисъкъ ,	скорблю , болѣянью.
віисъкъ ,	ме твлю.
юкыськъ ,	дѣлю.
шудырьякъкъ ,	гримлю.
цидасъкъ ,	терплю.
мальпасъкъ ,	мышлю , думаю.
юнъ машыськъ ,	крѣплю.
юртъ лестысько ,	селюсь , жилище дѣлаю.

ЛЫД-

лыдзисъкъ,	числю, щипаю.
пэльмырыськъ,	молю, упрашаю.
зралесыпсыськъ,	язвлю, рану дѣлаю.
дасяськъ,	гоповлю
мыпы ькъ,	противлюсь.
ярасъкъ,	гожусь.
ярашъ тысъкъ,	мирю.
кузмасъкъ,	дарю.
сюнэмъ возисъкъ,	голодомъ морю.
вурасъкъ,	разоряю.
аввесяськъ,	серебрю.
варнайасъкъ,	золочу.
дышетысъкъ,	учу.
циюмоліб сюрыськъ,	мечу копны.
зыбяськъ, бурмытисъкъ,	лѣчу, вылѣчиваю.
бетгипыськъ,	верчу.
шумепыськъ,	шучу, играю.
вузыськъ,	скучу.
кидасъкъ,	спучу.
полмацяськъ, валенпы-	полмачу, полкую.
тысъкъ,	точу.
шерыськъ,	молчу, не говорю.
удувазылыськы,	молочу.
кущасъкъ,	свѣтло дѣлаю.
югамъ карыськъ,	колоочу.
тышѣ-касъкъ,	мочу.
кошыськъ,	вершу.
сидяськъ,	спѣши.
дырпыськъ,	грѣши.
селякъ карыськъ,	ношу одежду.
диськушъ нуллыськъ,	тешу топоромъ.
лусыськъ,	несу.
нуисъкъ,	дышу.
шокасъкъ,	бѣшусь, шалю.
шумепыськъ,	

курдашыськъ,	стращу,
мертвасъкъ,	на всѣ вѣши.
ошиськыськъ,	вишу.
ошилысько,	вѣщаю.
куасыпсыськъ,	сушу.
гордмасъкъ,	крашу.
лизмасъкъ,	синю.
кучокарыськъ,	пестрю.
суязькъ,	чищу.
эдымъберенъ сѣопыськъ,	мщу.
алыськъ,	прещу, унимаю.
ліяпсыськъ,	лычу.
вожже ваисъкъ,	грущу, досаждаю.
лацирѣ шыськъ или пе-	прещу.
цирѣ шыськъ,	

Н а р ъ ч и й.

Кызъ,	какъ.
озъ,	такъ.
сомусьемъ,	такъ же.
жәнә, мында,	елико, сколь, коль.
жипырѣ, япирдемъ,	много, поболше.
пекций, покцидемъ,	меньше, поменьше.
ицъ,	мало, не много.
соләсянә,	особливо.
нимәзъ,	поразнь.
туждемъ,	очень, весьма.
тамында,	только.
сомында,	столъ.
быләскынъ,	совсемъ.
үнд,	много, обильно.
покциргемъ,	по маленьку, вкраплъ.
кальленъ и каллендемъ,	по тихоньку, спихо.
весций,	мѣлко.
	лавѣкъ,

лазъкъ,	въ водѣ мѣлко.
мырдѣнъ,	чушь, насилие, еда.
кема,	долго.
кѣнадѣмъ,	долгоночко, подолѣ.
дзецкѣмъ,	полутчче.
од или ѡзи,	да, шакъ.
зѣмѣ, озї, сїменікъ,	подлинно, всеконечно, испинно.
укатайкъ,	наипаче, паче.
секытѣ,	шажело.
капцѣ,	легко.
шонерѣ или зѣмѣ,	правда.
зѣблѣ,	нѣтѣ.
нокизи́но,	никакъ.
нимарѣ сїмѣньно,	ни коимъ образомъ.
алдаурѣ,	напрасно.
сомында́гинеа,	опинюдь, нимало, ничего.
нокызино номырно,	вмѣстѣ, вообще, купно.
валѣ,	межъ собою.
куспамъ,	безъ разбору.
бырвистѣкъ,	вкраплуб.
покцидѣмъ пунысь,	на единѣ.
одыгѣнѣ дырья,	равно.
одыккатѣ,	равно на земли.
чоккынѣ,	шолько.
согине,	не разсудно.
эсепѣ карпукъ,	днесъ, нынѣ, севоднѣ.
шуннѣ,	шеперь.
али,	уже.
ужжо,	заупра.
чуккәе,	поздо.
джайтѣ,	донелѣ, дондеже.
кунѣ,	древле, вѣстарину, искони.
уажикъ дырья,	вчера.
шолонѣ,	

азылъ,	прежде, первѣ.
отысь,	опшолъ, опшуда.
чукна,	рано, по ушру.
курышъ,	горько.
татынъ,	здѣсь.
татци,	сюда.
отынъ,	тамъ.
мызбнъ, азынъ,	индѣ.
пучкашъ	внутрь.
вылынъ,	горѣ, въ верху.
улынъ,	вънизу.
машынъ,	близѣ.
кыдюкынъ,	далече.
азылъ цалынъ,	въпереди.
пунитъ,	пропиву.
мыдмыдъ нальсь,	обоюду, отвсюду.
татысь,	отсюду.
кашыськено,	откуду ни будь.
берлапалысь,	со зади.
отцуй,	шуды.
кыпцикено,	куды ни есть.
помъ,	воинъ поди.
цефу, тужъ цеберь,	хорошо, изрядно, пріятно.
тоди,	блло.
юдымъ,	сѣйпло.
шулдиръ,	весело.
вожъ,	зелено,
сѣдвъ,	черно.
шю кѣ,	желто.
лайзъ,	синіѣ.
кузъ,	долго.
пеньмышъ,	темно.
напъ,	густо.
пѣ,	горячо.
хобъ,	сухо.

жопъ,

котъ,	мокро.
небытъ,	мягко.
шюры пѣ,	жестоко.
Урбдѣ,	худо.
вѣамѣ,	разумно.
шэскытъ,	сладко.
мудирѣ,	мудро, мудрено.
буrbъ палѣкутъ,	правую сторону держи.
котырѣ, котыраѣвъ,	окреснѣ.
шара,	явно.
лучкенъ воруитыѣвъ,	трайно, воровски.
цѣль,	скоро.
пирасѣвъ или пиртиѣвъ,	сквозь.
шерѣвъ,	рѣдко, изрѣдка.
пернѣмѣ,	многообразно.
кыкѣ вуинѣ,	сугубо, двояко.
түжѣ окмозѣвъ,	довольно будетъ.
акомѣцѣвъ,	по частни, по немногу.
уноенѣвъ,	по многу.
одыкѣ поблѣ,	единою, единожды.
кыкѣ поблѣ,	дважды.
квайнѣ поблѣ,	прижлы.
ниль поблѣ,	чепырежды,
вѣнѣ поблѣ,	пять разъ.
сюполѣвъ,	сто разъ, спократно.
солыбэрьисъ,	по семъ, послѣ того.
паленѣвъ,	п, очь.
артизъ,	рядомъ, по ряду.
ноша,	паки, еще.
алдаурѣвъ,	ложно, напрасно.
марлыкено,	чему не быть.
мѣца на,	почто, за чибо, чего ради.
сюльмысь,	усердно.
япыдемѣвъ,	паче, больше.
мызби сямэнѣвъ,	иначе.

кытысь,

кыпыйсь,	откуду.
кыпди,	куды.
кү,	когда.
кынцюэв,	доколѣ.
соку,	тогда.
à,	или, ли.
иужемъ цэбэръ,	весъма хорошо.
шептёкъ шбрысь,	внезапу, нечаянно.
мывонъ,	въ промчевъ.
з,	ну.
ой или ебебъ,	ой больно.

О М Е Ж Д О М Е П Л І И.

Макъмъ,	о коль, сколь
соидѣ, или содѣ,	вонъ ешо.
ай, или ой,	ахъ.
оідї,	охъ.
тфута,	шфа.
з,	ну или.
күмедамъ,	когда бы, о дабы.
маркулъ,	что, чево изволишъ.
я ини,	ну уже.
лесчокъ, озимедѣ, лубакъ,	пустын такъ будешъ.
мѣдѣ,	пустын.
но,	и.

О ПРЕДЛОГѢ.

Всѣ предлоги у Востяковъ полагаются послѣ своихъ падежей; и понеже всѣ почти полагаются съ падежемъ Именительнымъ, для того частю Именительный падежъ выговаривается безъ предлоговъ въ той же самой силѣ, въ которой и съ предлогами.

Примѣч.

Примѣч. Тѣкѣ предлоговъ , которые въ Вен-
скомъ разговорѣ имѣютъ три окончанія , первое
окончаніе надлежитъ употреблять въ разговорахъ
съ первымъ лицомъ , второе со вторымъ , третье
съ третьимъ лицомъ обоихъ чиселъ .

Полагающіеся съ падежемъ Именитъльнымъ суть
слѣдующіе :

Дынѣмъ , дынѣдѣ , дынѣ , у , кѣ , ко.

Дорѣмъ , дорѣдѣ , дорѣнъ или дорѣ , у , кѣ , ко.

Дорѣсь , отѣ.

Пучкысѣ , изѣ.

Бордамъ , бордадѣ , бордынъ или бордѣ , у , близѣ.

Урдамъ , урдадѣ , урдынъ , урды , подлѣ.

Пэннамъ , пэннадѣ , пэнна , за , для , обѣ , о.

Серамъ , серадѣ , серѣ , за.

Энѣмъ , эчыдѣ , энызѣ , энѣ , сѣ , со.

Азѣмъ , азядѣ , азинѣ , предѣ.

Пыртимъ , пыртпидѣ , пыртпизѣ , сквозѣ.

Выламъ , вылайдѣ , вылынѣ , вылѣ , надѣ , на.

Уламъ , уладѣ , улынъ , улѣ , подѣ.

Пучкамъ , пучкадѣ , пучкынѣ , пучкы , во , вѣ.

Вылштимъ , вылштидѣ , вылший , по , на.

Тѣкѣ , безѣ.

Котырамъ , котырадѣ , котырынѣ , около.

Лэсянѣ , кромѣ.

Уаменѣ , чреавѣ , поперегѣ ,

Куспынѣ , между , промежѣ .

Полагающіеся съ Дательнымъ падежомъ суть
слѣдующіе :

Берѣсь , берѣ , послѣ , позади , по , за .

Пулнишѣ , пропизѣ .